

Wiener Stadtbibliothek

57291 F

US  
&  
MIZ  
I  
SU  
123

Donnerstag, 1. August 1974

Blatt 1915

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: 35 Millionen für Spitäler und Schulen  
(rosa)

Lokal: WIG 74 wird Dorado für Hobbygärtner  
(orange) Wer will Chirurghiemechaniker werden?  
Rumänien in Wien -"Kultur-, Wirtschafts- und Sporttage"  
im August  
Erfolgreiche Premiere der Fußgängerzone

Sport: Sportförderungen erhöht  
(grün)

Chef vom Dienst 42 800/2971 Durchwahl

k o m m u n a l :

=====

## 35 millionen fuer spitaeler und schulen

7 wien, 1.8. (rk) trotz hochsommerlicher temperaturen bewaeltigte der gemeinderatsausschuss fuer wohnen und liegenschaftswesen am donnerstag eine riesentagesordnung mit 246 geschaeftstuecken. 17 tagesordnungspunkte mit einer gesamtsumme von mehr als 18 millionen schilling betrafen renovierungen und modernisierungen in spitaelern und pflegeheimen, darunter die sanierung des pavillons 2 im pflegeheim baumgarten um 11 millionen schilling, eine medizingasanlage fuer den operationstrakt im preyerschen kinderspital und die adaptierung des ehemaligen hauses der geistlichen schwestern im elisabethspital als internat fuer krankenschwesternschuelerinnen.

14 antraege mit einem gesamtbetrag von mehr als 17 millionen schilling betrafen einzelarbeiten, vor allem installationen, fuer schulen. fuer aeltere gemeindebauten wurde der nachtraegliche einbau von insgesamt 26 aufzuegen genehmigt. unter zahlreichen grundkaeufen war einer, mit dem der bau der kuenftigen u-bahn-station ecke kirchengasse-lindengasse gesichert wird.

der ausschuss hat auch das baurecht fuer die tiefgarage in der kaerntner strasse, neben der oper, an die wiener garagenbau- und betriebsgesellschaft vergeben. mit dem bau, der wegen des gleichzeitigen baues der u-bahn bis ende 1975 fertig sein muss, kann nun unverzueglich begonnen werden.

1342

l o k a l :

=====

wig 74 wird dorado fuer hobbygaertner  
zwei wochen sonderausstellung in allen hallen

1 wien, 1.8. (rk) zwei wochen lang wird die wig 74 das dorado der hobbygaertner sein. in allen ausstellungshallen findet auf einer gesamtflaeche von fast 16.000 quadratmeter vom 25. august bis 6. september die sonderausstellung 'haus und garten' statt. diese schau, an der sich rund 130 gartenbaubetriebe und firmen beteiligen, behandelt die themen 'das leben mit der pflanze', 'erholung im garten', 'tiere in haus und garten' und bringt zudem eine industrieschau fuer gartenzubehoer vom werkzeug bis zu gartenmoebeln. zum programm der ausstellung gehoeren ausserdem filmvorfuehrungen, ein beratungsdienst durch bekannte gartenbau-fachleute und fachvortraege.

stadtgartendirektor ing. alfred a u e r und der praesident der oesterreichischen gartenbaugesellschaft, oekonomierat rudolf s c h w a r z r o c k , gaben donnerstag pressevertretern eine vorschau auf die ausstellung 'haus und garten'. diese schau wird von der oesterreichischen gartenbaugesellschaft in zusammenarbeit mit den ihr angeschlossenen verbaenden veranstaltet und vom stadtgartenamt durchgefuehrt.

die besucher der sonderausstellung werden aus mustergaerten anregungen beziehen koennen, tierfreunde koennen sich ueber alle arten von haustieren und deren pflege informieren. es wird eine modellschau fuer fertigteil-haeuser und einen umfassenden ueberblick ueber alle arten von sport- und fitnessgeraeten geben. eine blumensteckschau und eine sonderblumenschau wird die blumenfreunde erfreuen.

die sonderausstellung 'haus und garten' wird am 25. august festlich unter mitwirkung bekannter kuenstler eroeffnet werden. dabei werden neue dahlien- und fuchsiansorten getauft. an verschiedenen prominenten plaetzen werden trachtenmaedchen mit blumenstraeusschen fuer den besuch der schau werben.

l o k a l :

=====

wer will chirurgiemechaniker werden ?  
einschreibungen fuer das schuljahr 1974/75  
an den wiener berufsschulen

2 wien, 1.8. (rk) am 30. und 31. august finden heuer die einschreibungen fuer das schuljahr 1974/75 an den wiener berufsschulen statt. die berufsschulpflicht beginnt mit dem eintritt in ein gewerbliches (kaufmaennisches) Lehrverhaeltnis oder ein diesem gleichzuhaltendes ausbildungsverhaeltnis und dauert bis zum ende des Lehr- (ausbildungs-)verhaeltnisses. zur einschreibung sind die beiden zuletzt erworbenen schulzeugnisse, die geburtsurkunde, der staatsbuergerschaftsnachweis und der Lehrvertrag mitzubringen.

die berufsschulmaessige ausbildung fuer gewerbliche Lehrberufe erfolgt in wien an neun berufsschulen, die fuer kaeufmaennische berufe an sieben berufsschulen. unter den berufen, zu denen junge wiener ausgebildet werden koennen, befinden sich neben den allgemein bekannten standardgewerben auch so ausgefallene wie der des blasinstrumentenerzeugers, des porzellanmalers, des holzbildhauers oder des chirurgiemechanikers.

die einschreibung kann am freitag, dem 30. august in der zeit von 8 bis 12 und 14 bis 17 uhr, am samstag, dem 31. august von 8 bis 12 uhr erfolgen. der unterricht an saemtlichen ganzjaehrig gefuehrten berufsschulen wiens beginnt in der woche vom 2. bis 6. september.

0910

L o k a l :

=====

## rumaenien in wien

## ''kultur-, wirtschafts- und sporttage'' im august

3 wien, 1.8. (rk) rumaenische kultur, eine verkaufsschau, auftritte eines grossen folklore-ensembles sowie ein fliegertreffen praesentiert die oesterreichisch-rumaenische gesellschaft im august in wien. gemeinsam mit der rumaenischen botschaft soll den wienern rumaenien von heute vorgestellt werden, wie es seit jahren zu einem beliebten urlaubsziel der oesterreicher geworden ist.

mittelpunkt der veranstaltungen sind die grosse verkaufsschau rumaenischer waren im kaufhaus herzmansky auf der mariahilfer strass (7. bis 31. august) und die ausstellung ''rumaenien heute - land, leute, folklore'' im wiener kuenstlerhaus, die am 13. august von botschafter dimitru a n i n o i u und buergermeister leopold g r a t z eroeffnet werden soll (bis 25. august, taeglich 10 bis 18 uhr). im kuenstlerhaus ist vom 14. bis 17. august auch ein sonderpostamt eingerichtet.

## folklore im rathaus und in schoenbrunn

das 35 mitwirkende umfassende tanzensemble ''hategana'', eine der besten und bereits in vielen laendern aufgetretenen rumaenischen folkloregruppen, gibt am mittwoch, 21. august, um 19.30 uhr einen abend im arkadenhof des rathauses und tritt am sonntag, 25. august (beginn 15.30 uhr), beim schloss schoenbrunn auf. beide veranstaltungen sind frei zugaenglich - fuer den arkadenhof gibt es zaehlkarten am rathauseingang lichtenfelsgasse - und finden nur bei schoenwetter statt.

L o k a l :

=====

## erfolgreiche premiere der fussgaengerzone

5 wien, 1.8. (rk) mit sichtlichem wohlgefallen nahmen die wiener und die besucher der bundeshauptstadt heute, donnerstag, besitz von der fussgaengerzone kaerntner strasse. bereits in den vormittagsstunden waren die von verschiedenen betrieben errichteten 'schani-gaerten' voll besetzt, ueber die vielen sitzmoeglichkeiten gab es durchwegs positive aeusserungen. der brunnen, an dem noch letzte arbeiten verrichtet wurden, fand grosses interesse. da der fussgaengerbereich deutlich gekennzeichnet ist, gelang es nach dem ablauf der frist fuer die belieferung der geschaefte (10,30 uhr) tatsaechlich, die kaerntner strasse und die zur fussgaengerzone zaehlenden teile der nebenstrassen vom autoverkehr vollkommen freizuhalten.

1233

s p o r t :

=====

sportfoerderung erhoehrt  
zuegiger ausbau der wiener sportstaetten

6 wien, 1.8. (rk) eine zehnprozentige erhoehung der subventionen erhalten heuer jene wiener sportvereine und verbaende, die eine eigene anlage verwalten. die subventionen, in der hoehe von insgesamt 4,4 millionen s, wurden den vereinen unter der auflage gewahrt, diese gelder nur fuer die erhaltung und verbesserung der anlagen zu verwenden. das wurde donnerstag im zustaendigen gemeinderatsausschuss genehmigt.

um dem s.c. wienerfeld noch heuer seine neue heimstaette zur verfuegung stellen zu koennen, wurden 2,8 millionen s zur zuegigen fertigstellung der sportanlage in der laxenburger strasse genehmigt.

weitere 15 millionen genehmigte der ausschuss fuer eine rasche baufortfuehrung des wiener hallenstadions.

fuer die errichtung eines eislauf- und tennisgarderobeobjektes, eines verwaltungsgbaeudes mit kantine und einer automatischen kegelbahn, sowie fuer die instandsetzung der spielflaechen auf der anlage brigittenauer laende, werden weitere drei millionen zur verfuegung gestellt.

die baurate fuer das, anlaesslich der em 1974 im schwimmen, springen und wasserball adaptierte stadionbad, wurde um zehn millionen erhoehrt. die arbeiten sind hier bereits zeitgerecht abgeschlossen worden.

1315



Freitag, 2. August 1974

Blatt 1922

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:           Wien begrüßt Verkehrsverbund  
(rosa)

Lokal:               Verkehrsmaßnahmen der kommenden Woche:  
(orange)           Zinnergasse gesperrt  
Athletic-Center stellt seine Anlagen den  
"Wiener Ferienspielern" zur Verfügung  
Wiener Buben ab Herbst Polizeilehrlinge

Kultur:             Hans Bitterlich zum Gedenken  
(gelb)

Sport:             Entlastungsgerinne: Regattastrecke für Ruderer  
(grün)

Chef vom Dienst 42 800/Durchwahl 2971

k o m m u n a l :

=====

## wien begruesst verkehrsverbund

wien, 2.8. (rk) die mitteilung von verkehrsminister erwin l a n c , dass die gesellschaft, die den verkehrsverbund ausarbeiten soll, am 1. september 1974 gegrundet werden wird, wurde von planungsstadtrat ing. fritz h o f m a n n in einem gespraech mit der ''rathaus-korrespondenz'' begruesst. der stadtrat fuegte hinzu, dass dies ein wichtiger schritt sei, um den seit langer zeit geaeusserten wuenschen der stadt wien zu entsprechen.

der verkehrsverbund, der den bewohnern wiens und den umlandgemeinden bis in teile des noerdlichen burgenlandes ganz wesentliche verbesserungen bringen soll, beginnt nun konkrete formen anzunehmen. die aufstellung der geplanten strecken laesst erkennen, dass die in den letzten monaten gefuehrten gespraechе zwischen den bundesbahnen und der stadt wien weitgehende uebereinstimmung gebracht haben. die verwirklichung des gesamten programms des verkehrsverbundes wird sicherlich jahre in anspruch nehmen. deshalb ist es erfreulich, dass mit der gesellschaftsgruendung die ersten konkreten massnahmen in greifbare naeheruecken.

2. august 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1924

L o k a l :

=====

verkehrsmassnahmen der kommenden woche: zinnergasse gesperrt

2 wien, 2.8. (rk) ab montag kommender woche ist die zinnergasse im 11. bezirk zwischen artillerieplatz und freudenauer hafenbruecke wegen strassenbauarbeiten gesperrt. die umleitung erfolgt ueber artillerieplatz - margetinstrasse - landwehrstrasse und alberner hafen zur freudenauer hafenbruecke. die arbeiten werden voraussichtlich drei monate dauern.

0906

L o k a l :

=====

athleticcenter stellt seine anlagen den 'wiener ferienspielern' zur verfuegung

3 wien, 2.8. (rk) eine neue attraktion steht den teilnehmern am wiener ferienspiel ab kommenden montag zur verfuegung: das athleticcenter am mittersteig im vierten wiener gemeindebezirk.

ab montag koennen kinder und jugendliche die gesamte ausruistung des athleticcenters an turn- und fitnessgeraeten kostenlos benuetzen. spielmarken fuer die neue station des ferienspiels gibt es an ort und stelle. neben den zahlreichen sportlichen betaeuigungsmoeglichkeiten koennen die jungen gaeste auch bekannte sportler beim training und fitnessuebungen beobachten: hans orsolics und karl schranz gehoeren zu den zahlreichen oesterreichischen spitzensportlern, die im athleticcenter an ihrer topform arbeiten. das athleticcenter ist fuer wicns kinder und jugendliche ab montag taeglich von 7 bis 16 uhr zugaenglich, an donnerstagen wurde ausserdem der zeitraum von 20 bis 22 uhr fuer sie reserviert. auch am sonntag koennen sie hier von 7 bis 14 uhr ihren sportlichen hobbies froenen, vorausgesetzt, sie bringen turn- und badesachen mit. fuer die noetige sicherheit sorgen ausgebildete sportlehrer als aufsichtsorgane.

die aktion 'athleticcenter' wird auch ueber das ende des heurigen wiener ferienspiels am 16. august hinaus bestehen bleiben. bis ende september steht das athleticcenter zu den oben genannten zeiten zur verfuegung. ein weiteres arrangement auch waehrend des schuljahres wird erwogen.

0907

k u l t u r :

=====

hans bitterlich zum gedenken

1 wien, 2.8. (rk) am kommenden montag (5. august) jaehrt sich der todestag des bildhauers prof. h a n s b i t t e r l i c h zum 25. mal. bitterlich wurde am 28. april 1860 in wien geboren und studierte an der akademie der bildenden kuenste, wo er einen staatspreis erhielt. 1901 bis 1931 war bitterlich dann selbst als professor an der akademie taetig. von seinen zahlreichen arbeiten sind die bekanntesten das kaiserin elisabeth-denkmal im volksgarten und das gutenbergs-denkmal. bitterlich schuf auch eine reihe von portraetbuesten und grabdenkmaelern.

0905

s p o r t :

=====

entlastungsgerinne: regattastrecke fuer ruderer

7 wien, 2.8. (rk) den bereits fertiggestellten teil des entlastungsgerinnes in der lobau - rund 1.600 meter lang - uebergab stadtrat ing. fritz h o f m a n n freitag dem oesterreichischen ruderverband und dem wiener regatta verein zu trainingszwecken im hinblick auf die ruder-wm im september dieses jahres. morgen, samstag, beginnen die ersten trainingsfahrten.

das entlastungsgerinne wird den beiden vereinen bis etwa mitte oktober als - allerdings verkuerzte - regattastrecke (normal-laenge 2.000 m) zur verfuegung stehen. die stadt wien kann damit gleichzeitig erproben, ob das entlastungsgerinne fuer bootsrennen geeignet ist und zur regattastrecke ausgebaut werden koennte.

1138

L o k a l :

=====

## wiener bublen ab herbst polizeilehrlinge

8 wien, 2.8. (rk) das beispiel der rathaus-lehrlinge macht schule: im rahmen einer tagesschule sollen ab oktober schulentlassene wiener bublen den beruf eines polizeibeamten erlernen. die vorbereitungen hiefuer wurden ueber auftrag des bundesministeriums fuer inneres in angriff genommen. in dreijaehriger lehrzeit soll der jugendliche im rahmen einer modernen organisation in seinen neuen beruf hineinwachsen.

ab dem 2. lehrjahr sollen die polizeilehrlinge zur schulwegsicherung eingesetzt werden. allerdings werden sie ihren dienst nicht in uniform, sondern in einheitlicher kleidung - wie blazer - versehen. fuer diesen ersten lehrgang sind etwa 30 burschen vorgesehn. die einstellung erfolgt nach den bestimmungen des vertragsbedienstetengesetzes als vertragsbediensteter 1 b. mit sondervertrag. entlohnung 1. lehrjahr: 1.388,20, 2. lehrjahr: 2.181,30, 3. lehrjahr 2.974,50. polizeipraesident doktor r e i d i n g e r begruesste heute in der wiener polizeidirektion den ersten bewerber. es ist dies der 15jaehrige norbert marek aus wien.

1153



Samstag, 3. August 1974

Blatt 1929

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:            Neurologie in neuem Glanz  
(rosa)                    Verbesserungen auf Märkten

Kultur:                Adam Wandruszka zum 60. Geburtstag  
(gelb)

Wirtschaft:        Zweites Gleis für Hafen Lobau  
(blau)

Chef vom Dienst: 42 800/2971 (Durchwahl)

k o m m u n a l :

=====

## neurologie in neuem glanz

2 wien, 3.8. (rk) im neurologischen krankenhaus rosenhuegel ist die generalinstandsetzung der 2. neurologischen station in vollem gang. in der station b 5 , die seit mai gesperrt ist, werden installationsarbeiten durchgefuehrt, gas- und wasserleitungen verlegt, sowie elektroanlagen installiert. noch houer soll die generalinstandsetzung der 2. neurologischen abteilung abgeschlossen wwerden. kostenpunkt der sanierung: 1,2 millionen schilling. der zustaendige gemeinderatsausschuss hat dienstag die 2. baurate in hoehe von 600.0000 schilling genehmigt.

+++

k o m m u n a l :

=====

verbesserungen auf maerkten

4 wien, 3.8. (rk) rund 2,6 millionen schilling genchmigte der liegenschaftsausschuss des gemeinderates fuer verbesserungen auf zwei wiener maertkten: auf dem meiselmarkt im 15. bezirk werden kanalisations- und wasserinstallationsarbeiten durchgefuehrt, auf dem meidlinger markt kanalisationsarbeiten. der marktbetrieb wird dabei nicht gestoert.

+++

k u l t u r :

=====

## adam wandruszka zum 60. geburtstag

1 wien, 3.8. (rk) am 6. august vollendet der wiener historiker univ.-prof. dr. adam w a n d r u s z k a seinen 60. geburtstag.

wandruszka wurde 1914 im damals noch zur oesterreichisch-ungarischen monarchie gehoerigen lemburg geboren. er studierte an der universitaet wien geschichte und kunstgeschichte und wandte sich nach abschluss seines studiums vorerst dem journalistenberuf zu. 1949 bis 1958 war er lehrbeauftragter, ab 1959 ordentlicher professor fuer geschichte an der universitaet koeln. 1963/64 stand er dem philosophischen dekanat der koelner hochschule als dekan vor. 1969 kehrte prof. wandruszka an die alma mater rudolphina zurueck und uebernahm hier einen lehrstuhl. prof. wandruszka ist gleichzeitig einer der vorstaende des historischen institutes der universitaet wien und mitglied der oesterreichischen akademie der wissenschaften. neben seinen zahlreichen publikationen, von denen hier nur ''oesterreichs politische struktur'' und ''das haus habsburg'' erwaeht seien, erwarb sich prof. wandruszka vor allem durch seine bemuehungen um zusammenarbeit mit historikerkollegen aus dem donauraum und italien internationales ansehen. so war er auch einer der bahnbrecher der noch vor wenigen jahrzehnten unmoeglich erscheinenden aufarbeitung der ''gemeinsamen'' vergangenheit durch oesterreichische und italienische historiker. prof. wandruszka ist auch der mitherausgeber des kuerzlich erschienenen ersten oesterreichisch-italienischen geschichtslehrbuches, das vom verlag jugend und volk herausgebracht wurde und an oesterreichischen und italienischen mittelschulen anwendung findet.

+++

3. august 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1933

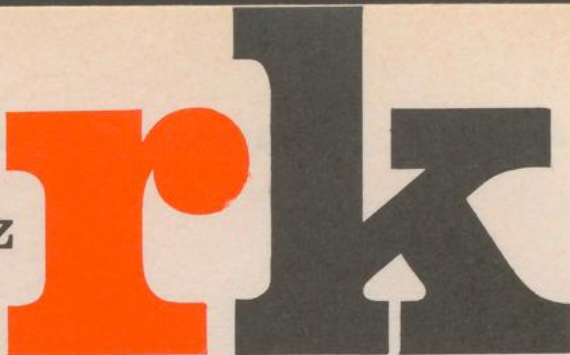
w i r t s c h a f t :

=====

zweites gleis fuer hafen lobau

3 wien, 3.8. (rk) zur sicherung der heizoel- und treibstoff-  
versorgung wiens wird fuer die staedtische hafenbahn im bereich  
des hafens lobau ein zweites ueborgabegleis gebaut. der steigende  
energiebedarf hat auch einen immer hoeheren waggoneinsatz  
im hafengebiet zur folge, deshalb wurde das neue gleis notwendig.  
der liegenschaftsausschuss des gemeinderates bewilligte dafuer  
6,8 millionen schilling.

+++



Montag, 5. August 1974

Blatt 1934

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:

(rosa)

Größte Gasturbine Europas kommt nach Wien  
Einer der modernsten Lehrsäle der Bundes-  
hauptstadt: Phonotypie-Saal der Gemeinde  
Wien

Wachablöse im Krankenhaus Floridsdorf  
Geburtenzahl in Wien gestiegen

Lokal:

(orange)

"Hundstage" in Wien: Rekordbäderbesuch

Kultur:

(gelb)

Moderne Plastiken - keine "Stiefkinder" mehr

Wirtschaft:

(blau)

Neue Betriebsorganisation für Fleisch-  
zentrum St. Marx

Chef vom Dienst 42 800/Durchwahl 2971

k o m m u n a l :

=====

groesste gasturbine europas kommt nach wien  
naechtlicher transport von der suedautobahn nach leopoldau

1 wien, 5.8. (rk) auf einem spezialtransport rollt seit montag abend der 12 meter lange und 40 tonnen schwere turbinenlauer des gasturbinenkraftwerkes leopoldau von berlin nach wien. das werkstueck, das bis zu drei meter durchmesser hat, ist das groesste dieser art, das jemals in europa gebaut wurde.

gasturbinen sind eine neue technische entwicklung. waehrend bei den herkoemmlichen dampfkraftwerken wasser in dampf umgewandelt und dieser auf die turbinen geleitet wird, werden in der gasturbine die verbrennungsgasse direkt auf die turbine gefuehrt. der bau eines gasturbinenkraftwerkes ist billiger als der eines dampfkraftwerkes, dafuer ist der betrieb teurer. die gasturbine eignet sich deshalb aus wirtschaftlichen gruenden besonders zur abdeckung kurzfristiger bedarfsspitzen, wie sie etwa an winterabenden auftreten.

noch wichtiger ist, dass die gasturbine in zehn minuten auf volle leistung gebracht werden kann, bei einem schnellstart sogar in fuenf minuten. bei einem netzausfall, wie er etwa heuer im jaemer in wien aus witterungsgruenden aufgetreten ist, kann mit der gasturbine die versorgung viel rascher wieder aufgebaut werden.

das wiener gasturbinenkraftwerk wird eine leistung von 100 megawatt haben. es wird ab november strom ans wiener netz liefern und damit termingerecht vor dem winter fertig sein.

der transport des turbinenlauerers, des herzstueckes des werkes, ist im einvernehmen mit der polizei vorbereitet worden. dabei gilt fuer die bundesrepublik deutschland und die ddr, dass solche transporte nur in der nacht durchgefuehrt werden duerfen, damit der uebrige verkehr nicht behindert wird. in oesterreich ausserhalb wiens muss hingegen bei tag gefahren werden. hier zaehlt in erster linie, dass der hinderliche und langsame grosstransport vor allem auf der autobahn aus sicherheitsgruenden

schon von weitem zu sehen sein soll. in wien schliesslich wird mit ruecksicht auf den dichten tagesverkehr wieder in der nacht gefahren.

die speditiionsfirma, die den transport durchfuehrt, hat folgenden zeitplan ausgearbeitet: montag abend abfahrt von der fabrik der kraftwerks-union in berlin, wo der laeufer gebaut wurde, bis nuernberg. diensttag abend abfahrt von nuernberg, mittwoch frueh eintreffen bei der grenzstation walserberg. mittwoch fahrt von salzburg ueber die autobahn bis st. poelten, dann ueber hainfeld zur suedautobahn und bis zur stadtgrenze. donnerstag um etwa 1 uhr frueh soll die fahrt durch wien auf folgender route beginnen: suedautobahn - sterngasse - triester strasse - gudrunstrasse - laxenburger strasse - columbusplatz - favoritenstrasse - suedtirolerplatz - jacquingasse - rennweg - landstrasser hauptstrasse - schlachthausgasse - stadionbruecke - schuettelstrasse - franzensbrueckenstrasse - praterstern - lassallestrasse - reichsbruecke - kaisermuehlendamm - hubertusdamm - floridsdorfer hauptstrasse - bruenner strasse - siemensstrasse - thaya-gasse - gaswerk leopoldau. in den fruehen morgenstunden des mittwoch soll der turbinenlaeufer beim rohbau des kraftwerkes auf dem gelaende des gaswerkes leopoldau eintreffen.

sollte sich eine verzoegerung ergeben und die stadtgrenze nicht bis mittwoch abend erreicht werden, muss der transport auf einer parkflaeche bei st. valentin uebernachten und donnerstag bis wien fahren. er wuerde dann freitag ab 1 uhr frueh durch wien rollen.

0917

k o m m u n a l :

=====

einer der modernsten Lehrsaale der bundeshauptstadt:  
phonotypie-saal der gemeinde wien

2 wien, 5.8. (rk) eine besondere attraktion beinhalten die kanzleikurse der stadt wien seit beginn des kursjahres 1973/74: in der bartensteingasse 13 wurde ein phonotypiesaal eingerichtet, in dem die kursteilnehmer den richtigen gebrauch von diktiergeraeten erlernen koennen.

die anlage - derzeit eine der modernsten ihrer art in wien - bietet 24 schuelern platz. zur ausruestung gehoeren neben den diktiergeraeten ein lehrentisch mit zentraler steueranlage und ein overhead-projektor fuer den audiovisuellen unterricht. der lehrer hat die moeglichkeit, textkonserven laufen zu lassen oder selbst zu diktieren. ausserdem kann er waehrend des unterrichts ueber einen lautsprecher anweisungen geben.

minikassetten (30 minuten pro band) mit steigendem schwierigkeitsgrad des textes - vom einfachen aktenvermerk bis zum mit tabellen gespickten bescheid - werden im lauf der insgesamt zehn unterrichtsstunden vom vortragsgeraet ueber kopfhoerer abgespielt. im allgemeinen hoeren die schueler waehrend der einzelnen lehrestunden alle dasselbe programm. es ist jedoch auch moeglich, auf das geraet eines einzelnen teilnehmers eine andere textkonserve zu ueberspielen. dieser kann seine kassette dann stoppen oder mit etwas veraenderter geschwindigkeit ablaufen lassen. das manuskript vergleicht der lernende selbst mit dem auf eine leinwand projizierten original.

bisher wurden rund 300 kanzleibeamte zu phonotypisten ausgebildet. da bereits in nahezu allen dienststellen der gemeinde wien diktiergeraete verwendung finden, werden die phonotypielehrgaenge von nun an eine staendige einrichtung im rahmen der kanzleikurse sein.

k o m m u n a l :

=====

## wachabloese im krankenhaus floridsdorf

5 wien, 5.8. (rk) in anwesenheit von gesundheits- und sozialstadtrat prof. dr. alois s t a c h e r , wurden montag mittag im krankenhaus floridsdorf, prof. dr. leopold b e n d a , als aertzlicher leiter, dr. walter d o s s i , als vorstand des roentgeninstitutes, und prof. dr. annulf f r i t s c h , als vorstand dieser anstalt, durch personalstadtrat kurt h e l l e r in ihre aemter eingefuehrt.

prof. dr. benda war bisher primarius der internen abteilung. dr. dossi war oberarzt im roentgeninstitut und tritt die nachfolge von primarius dr. stomavsky an.

prof. dr. fritsch kommt von der ersten chirurgischen universitaetsklinik und uebernimmt das krankenhaus floridsdorf als vorstand. der bishorige vorstand und aertzliche leiter, primarius dr. wolfgang r i e s e tritt in den ruhestand.

1100

k o m m u n a l :

=====

## geburtenzahl in wien gestiegen

wien, 5.8. (rk) heuer kann zum ersten mal seit 1968 wieder ein steigen der geburtenzahl in wien vermerkt werden: im ersten halbjahr 1974 kamen 8.045 kinder lebend zur welt, um 103 mehr als im gleichen zeitraum des vorigen jahres. die hoechste halbjahreszahl seit kriegsende wurde 1968 mit 10.486 geburten erreicht, seither wurden es von jahr zu jahr weniger.

nicht minder erfreulich ist, dass heuer die saeuglingssterblichkeit mit 2,01 prozent die niedrigste ist, die je in wien festgestellt wurde.

die zahl der eheschliessungen war im ersten halbjahr heuer mit 5.627 um sechs niedriger als voriges jahr, die zahl der sterbefaelle ist um 621 auf 12.860 zurueckgegangen.

+++

L o k a l :

=====

'hundstage' in wien: rekordbaederbesuch  
grosseinsatz von rettung und feuerwehr

6 wien, 5.8. (rk) bei mehr als 30 grad im schatten, stuermt  
zum wochenende die wiener ihre baeder. das neue schafbergbad und  
das ottakringer bad waren an beiden tagen ausverkauft. auch im  
laaer berg-bad, im kongressbad und im krapfenwaldlbad war kaum  
ein plaetzchen zu finden. obwohl das gaensehaeufel einen besucher-  
strom von etwa 30.000 badelustigen aufnehmen kann, suchten dort  
'nur' 16.000 gaeste abkuehlung. immerhin, fuer den heurigen sommer  
ein rekordbesuch. insgesamt gab es samstag 54.149 und sonntag  
63.928 badegaeste in den wiener baedern. in der woche vom 29. juli  
bis 4. august wurden in den staedtischen baedern 298.926 besucher  
gezaehlt.

grosseinsatz hatte auch die wiener rettung und die feuerwehr.  
samstag wurde die wiener feuerwehr 41 mal und sonntag 50 mal  
alarmiert. unter den wochenendeinsaetzen gab es auch einen grossbrand

die wiener rettung hatte samstag 113 und sonntag 110 einsaetze.  
groesstensteils mussten hitzeopfer versorgt werden.

k u l t u r :

=====

moderne plastiken - keine ''stiefkinder'' mehr

wien, 5.8. (rk) intensivieren wird das kulturamt der stadt wien ab sofort die denkmalpflegerische betreuung moderner skulpturen in wien. in zukunft wird auch fuer moderne und modernste skulpturen gelten, was bereits bisher ''aelteren jahrgaengen'' sicher war: die systematische erfassung und fachmaennische planung und durchfuehrung von notwendigen erhaltungsarbeiten. das kulturamt der stadt wien hat bereits jetzt rund 1.580 skulpturelle kostbarkeiten in seinem besitz, die gemeinsam eine art grosses ''freilichtmuseum'' ergeben.

1967 wurden an sechs wissenschaftler arbeitsauftraege zu diesem ''freilichtmuseum'' vergeben, das ergebnis dieser arbeiten machte die neuerstellung und publizierung der wiener denkmalkartei des staedtischen kulturamtes moeglich. der bogen der zu betreuenden objekte reicht von mittelalterlichen wegsaeulen wie der ''spinnerin am kreuz'' und der ''penzinger lichtsaeule'' ueber zahlreiche produkte der barocken hoch- und volkskunst bis zu den zeugen feinsinniger wiener buergerkultur auf den in besitz der stadt wien befindlichen biedermeier-friedhoefern - zum beispiel der waehringer ortsfriedhof - und zahlreichen denkmaelern des historismus - z.b. ringstrassendenkmaeler von zumbusch - und reizvollen beispielen der jugendstilepoche. fuer alle diese objekte stellt das referat fuer stadtbild und denkmalpflege im wiener kulturamt fuer die arbeit der restauratoren und techniker die noetigen unterlagen und das geld bereit. die ausfuehrung selbst wird von der magistratsabteilung 26 in die wege geleitet. in hinkunft wird diese sorgfaeltige betreuung auch den objekten von vertretern der moderne, soweit sie sich im besitz der stadt wien befinden - genannt seien hier nur als einige beispiele fuer viele objekte von wotruba, wander-bertoni und leinfellner - in verstaerktem ausmass zugute kommen.

+++

w i r t s c h a f t :

=====

### neue betriebsorganisation fuer fleischzentrum st. marx

3 wien, 5.8. (rk) das fleischzentrum st. marx erhaelt eine neue betriebsform. derzeit sind die kompetenzen zwischen veterinaeramt und marktamt geteilt. in zukunft soll eine einheitliche organisatorische, technische und wirtschaftliche leitung bestehen. sie wird die form einer betriebswirtschaftlich gefuehrten magistratsabteilung haben.

wirtschaftsstadtrat hans m a y r erklarte dazu der 'rathaus-korrespondenz'', dass die groesse und bedeutung des fleischzentrums eine solche loesung nicht nur rechtfertige, sondern sogar notwendig mache. im zusammenhang mit der reorganisation werde auch die sogenannte totversandabgabe eingefuehrt werden, die fuer alles geschlachtete vieh eingehoben wird, das unter umgehung von st. marx auf den wiener markt gelangt. dafuer werde die bisherige abgabe fuer lebendvieh abgeschafft werden. diese aenderung habe also keine fiskalische bedeutung, sondern sei eine gesundheitspolitische massnahme, die gewaehrleisten soll, dass die wiener bevoelkerung ueber die hygienisch vorbildlichen einrichtungen von st. marx versorgt wird.

mit dem neubau des fleischzentrums st. marx wurde nach jahrelangen vorarbeiten im maerz 1970 begonnen. 1972 wurden der schweinemarkt und der rindermarkt eroeffnet und der fleischgrossmarkt nach st. marx uebersiedelt. nun stehen, als zweiter bauabschnitt, die schlachthalle und die wartestallungen vor der fertigstellung. im oktober soll dort der probetrieb aufgenommen werden, anfang kommenden jahres ist mit der endgueltigen inbetriebnahme zu rechnen. die gesamtkosten fuer das neue fleischzentrum betragen etwa 550 millionen schilling. die anlagen sind dazu bestimmt, jaehrlich etwa 40.000 rinder und 300.000 schweine zu verarbeiten.

nach fertigstellung des zweiten bauabschnitts werden einige derzeit genuetzte objekte und flaechen frei. verschiedene firmen haben bereits ihr interesse dafuer angemeldet, ein teil des gelaendes soll der tieraerztlichen hochschule zur verfuegung gestellt werden.



Dienstag, 6. August 1974

Blatt 1942

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:                   Planungsteam Wien - ÖBB  
(rosa)                         Wohnbauförderungsdarlehen für 788 Wohnungen  
Fußgängerzonen-Diskussion im Stadtsenat

Lokal:                         Wien forciert den Schulbau  
(orange)

Chef vom Dienst 42 800/2971 Durchwahl

k o m m u n a l :

=====

planungsteam wien - oebb

2 wien, 6.8. (rk) die bildung eines gemeinsamen arbeitsteams der stadt wien und der oesterreichischen bundesbahnen vereinbarten stadtrat ing. fritz h o f m a n n und oebb-planungsdirektor dr. roman j a w o r s k i bei einem kontaktgespraech im rathaus. das team soll sich mit allen ueberlegungen befassen, die den ausbau des oeffentlichen verkehrsnetzes im grossraum wien betreffen. vorrang hat dabei die pruefung des vorschlages, die guerteltrasse der stadtbahn nicht als u-bahn, sondern als schnellbahn zu gestalten. diese frage muss bald entschieden werden, weil sich im herbst der wiener gemeinderat mit dem bau der u-bahn-linie u 3 befassen wird, die beim westbahnhof die stadtbahn-guertellinie kreuzt.

0905

k o m m u n a l :

=====

## wohnbaufoerderungsdarlehen fuer 788 wohnungen

4 wien, 6.8. (rk) die wiener landesregierung beschloss dienstag auf antrag von landeshauptmann-stellvertreter hubert p f o c h , foerderungsdarlehen aus der wohnbaufoerderung 1968 in der hoehe von 187,5 millionen zu gewaehren. damit koennen 788 wohnungen und drei geschaeftslokale errichtet werden.

ausserdem beschloss die landesregierung nachfoerderungen in der hoehe von 11,7 millionen schilling. es handelt sich dabei um objekte, die in den jahren von 1970 bis 1973 darlehen zugesichert erhielten, die in der zwischenzeit fertiggestellt wurden, aber noch nicht endabgerechnet sind. fuer die inzwischen eingetretenen baukostensteigerungen werden nun nach einem beschluss des wohnbaufoerderungsbeirates in solchen faellen nachfoerderungen gewahrt.

1246

k o m m u n a l :

=====

## fussgaengerzonen-diskussion im stadtsenat

5 wien, 6.8. (rk) wenige stunden vor der eroeffnung der ersten neugestalteten wiener fussgaengerzone in der kaerntner strasse kam es dienstag im wiener stadtsenat, der unter dem vorsitz von buergermeister leopold g r a t z eine geschaeftssitzung absolviert hatte, zu einer grundsaeztlichen fussgaengerzonen-debatte. der wiener buergermeister stellte dabei fest, dass die neue fussgaengerzone kaerntner strasse eine grosse herausforderung darstelle: eine herausforderung nicht nur an die stadt wien, sondern vor allem an die menschen dieser stadt. es werde an der wirtschaft und an den hausbesitzern liegen, ob sich in der kaerntner strasse ein staedtischer bereich entwickelt, der die leute dazu veranlasst, auch in der kalten jahreszeit die kaerntner strasse zu besuchen. wird es gelingen, aus der kaerntner strasse etwas zu machen, was sich mit urbanem leben erfuehlt? wir muessen uns jedenfalls davor hueten, in der kalten jahreszeit tote zonen entstehen zu lassen, betonte gratz.

planungsstadtrat ing. fritz h o f m a n n ergaenzte, man muesse darauf achten, dass die flaeche der innerstaedtischen fussgaengerzonen den beduerfnissen einer 1,6 millionen-stadt entspricht und nicht zu gross dimensioniert wird. es gelte nun erfahrungen mit dieser ersten fussgaengerzone zu sammeln.

zu der kritik an der gestaltung der kaerntner strasse stellte hofmann nachdruecklich fest, dass die stadt wien alle wuensche und forderungen der architekten, was zum beispiel die beleuchtungskoeper und die pflasterung betrifft, erfuehlt habe. wir muessen den architekten spielraum gewaehren, politiker sollen keine architekten spielen, sagte stadtrat hofmann. er bedauere allerdings, dass es anscheinend in wien keine architekten gibt, die an dem werk eines kollegen ein gutes haar lassen.

oevp-stadtrat dr. guenther g o l l e r , der eingangs kritisiert hatte, dass man fuer die kaerntner strasse kein gesamt-konzept zu sehen bekommen habe, schlug vor, fuer weitere fussgaengerzonen wettbewerbe durchzufuehren. die entscheidung ueber die

gestaltung solle dann durch eine jury, aber auch durch die bevoelkerung selbst fallen.

#### neue fussgaengerzonen

abschliessend gab stadtrat hofmann weitere plaene ueber fussgaengerzonen bekannt. an der favoritenstrasse wird bekanntlich bereits gearbeitet. noch vor der beendigung des u-bahn-baues koenne man mit der endgueltigen gestaltung der fussgaengerzonen in der inneren stadt am kohlmarkt und in der naglergasse rechnen. die zonen graben, stock im-eisen-platz und stephansplatz werden erst spaeter aktuell, doch werde man fuer den stephansplatz jene bildhauergruppe einschalten, die sich gedanken um die fusboden-gestaltung gemacht hat. eine entscheidung ist auch bereits darueber gefallen, den jodok fink-platz vor der piaristenkirche zu einer fussgaengerzone auszugestalten.

l o k a l :

=====

## wien forciert den schulbau

1 wien, 6.8. (rk) bauratenerhoehungen in der gesamthoehe von 26,5 millionen s genehmigte der wiener stadtsenat in seiner sitzung am dienstag fuer fuef schulprojekte. die bauratenerhoehungen 1974 wurden beschlossen, um den schulbau zu forcieren. zwei der projekte sollen schon mit 1. september dieses jahres fertiggestellt sein. es handelt sich dabei um die errichtung einer 24klassigen volks- und hauptschule in wien 11, muehlsangergasse und um den bau einer rundturnhalle in der per albin hansson-siedlung ost. in der per albin hansson-siedlung ost wurde auch fuer das projekt schule-wohnhaus die baurate 1974 erhoehrt. mit ende dieses jahres soll der erste bauteil einer 16klassigen anlage schule-wohnhaus in wien 11, thuernlhofstrasse fertiggestellt sein. durch die erhoehung der baurate wird auch die fertigstellung des zubaues an das dritte zentralberufsschulegebäude 12, laengenfeldgasse und der rundturnhalle bei der schule 23, canavesegasse zum 1. september 1975 ermoeeglicht.

0903



Mittwoch, 7. August 1974

Blatt 1948

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Fußgängerzone in der Kärntner Straße eröffnet  
(rosa) Stadtrat Schieder im ORF-Kuratorium  
Neuer Leiter der Baupolizei  
Gasturbine in Österreich eingetroffen  
Schmidthalle im Rathaus gesperrt

Lokal: Vier Wasserrohrbrüche innerhalb von zwei Tagen  
(orange)

Lokal/Sport: Bürgermeister Leopold Gratz verabschiedet  
(orange/grün) Ruderer, die ins Trainingslager fahren

Kultur: Gottfried Preinfalk zum 60. Geburtstag  
(gelb)

Chef vom Dienst 42 800/Durchwahl 2971

k o m m u n a l :

=====

## fussgaengerzone in der kaerntner strassé eroeffnet

wien, 7.8. (rk) unter grosser anteilnahme der wiener bevoelkerung eroeffnete diensttag um 17 uhr buergermeister leopold gratz in anwesenheit von erster landtagspraesidentin maria hlawa, vizebuergermeister hubert pfoch, amtsfuehrendem stadtrat ing. fritz hofmann, stadtrat doktor guenther goller, zweiten praesident des wiener landtages otto schweda und bezirksvorsteher ing. heinrich heinz sowie in anwesenheit von polizeipraesident dr. reidinger und des vizepraesidenten der wiener handelskammer kommerzialrat die rich, aber auch zahlreich erschienenener nationalraete, gemeinderaete und angehoeiger der bezirksvertretung, die erste wiener fussgaengerzone in der kaerntner strasse, in seiner eroeffnungsansprache wies buergermeister gratz darauf hin, dass die errichtung dieser fussgaengerzone der beitrag der stadt wien zu einer neuen belebung der wiener innenstadt sei, weil man nicht wolle, dass die wiener innenstadt, wie es in den innenstaedten anderer grosser staedte bereits passiert sei, am abend 'aussterbe'. die belebung der neuen fussgaengerzone aber sei aufgabe der wiener und wienerinnen, die damit herzlich zur besitzergreifung der neuen fussgaengerzone aufgefordert seien.

schon vorher hatte der bezirksvorsteher des 1. bezirkes, ing. heinrich heinz in seiner begruessungsansprache darauf hingewiesen, dass mit der schoenen gestaltung der fussgaengerzone ein denkmal fuer heute und fuer die zukunft geschaffen sei und knuepfte daran die hoffnung, dass dieses denkmal gleichzeitig der ansatzpunkt fuer eine erweiterung des innerstaedtischen fussgaengerareals zu einem fussgaengerparadies sein werde.

stadtrat ing. fritz hofmann kuendigte an, dass fuer solche erweiterung bereits konkrete plaene bestehen. so sollen noch vor beendigung der u-bahn-bauarbeiten zwei weitere fussgaengerzonen im bereich kohlmarkt und naglergasse in der inneren stadt entstehen. fuer die gestaltung des stephansplatzes, so fuehrte

stadtrat ing. hofmann weiter aus, ist bereits an die fuer die gestaltung der fussgaengerzone kaerntner strasse zustaeendige arbeitgemeinschaft der architektenbueros holzbauer und windbrechtinger unter hinzuziehung namhafter bildhauer ein planungsauftrag ergangen.

stadtrat ing. hofmann erlaeuterte, dass auf der cirka 10.000 quadratmeter grossen flaeche der ersten wiener fussgaengerzone in der kurzen zeit seit beginn der endausgestaltung im maerz dieses jahres allein zwei millionen steinchen und platten verlegt worden seien, was eindrucksvoll die leistung der mit der durchfuehrung beauftragten stellen illustrierte. insgesamt hat die stadt wien fuer die errichtung der fussgaengerzone 33,8 millionen schilling ausgegeben. stadtrat ing. hofmann bedankte sich ausdruecklich bei den fuer die gestaltung der fussgaengerzone verantwortlichen architekten holzbauer und windbrechtinger und wies im zusammenhang mit der an einzelnen gestaltungsmomenten in der fussgaengerzone geuebten kritik darauf hin, dass die fussgaengerzone kaerntner strasse hier ein schicksal erleide, das auch inzwischen allgemein anerkannte bauten unmittelbarer umgebung einmal getroffen habe: schliesslich habe bei der errichtung der wiener staatsoper vor rund hundert jahren die heftige kritik einen ihrer erbauer sogar in den selbstmord getrieben, und als nach dem zweiten weltkrieg am anderen ende der heute eroeffneten fussgaengerzone das haas-hochhaus gebaut wurde, haetten manche kritiker im ersten moment auch die meinung vertreten, man wuerde es am besten gleich wieder wegweisen.

nach der feierlichen eroeffnung nahm die wiener bevoelkerung mit der musikkapelle der wiener verkehrsbetriebe, buergermeister gratz und den erschienenen ehrengaesten an der spitze, die neue fussgaengerzone in besitz. die musikkapelle der verkehrsbetriebe, die bereits vor der eroeffnung die zahlreich erschienenen wiener mit einem staendchen erfreut hatte, sorgte auch fuer den musikalischen ausklang.

+++

k o m m u n a l :

=====

stadtrat schiefer im orf-kuratorium

1 wien, 7.8. (rk) als vertreter wiens im kuratorium des oesterreichischen rundfunks wird amtsfuehrender stadtrat peter s c h i e d e r fungieren. diesen beschluss fasste dienstags die wiener landesregierung einstimmig auf antrag von landeshauptmann-stellvertreter hubert p f o c h .

0911

neuer leiter der baupolizei

2 wien, 7.8. (rk) der neue leiter der bau, feuer- und gewerbe-polizei fuer die bezirke 10 bis 19 und 21 bis 23, -magistrats-abteilung 37 - senatsrat dipl.-ing. emil n a g e l wurde mittwoch durch personalstadtrat kurt h e l l e r in sein amt eingefuehrt.

nagel war bisher stellvertretender leiter der ma 37.

gleichzeitig wurde der bisherige leiter, senatsrat dipl.-ing. wilhelm p a u l a , der in den ruhestand tritt, verabschiedet.

0912

k o m m u n a l :

=====

## gasturbine in oesterreich eingetroffen

5 wien, 7.8. (rk) der turbinenlaeufer fuer das gasturbinenkraftwerk leopoldau, der seit montag von berlin aus unterwegs war, hat mittwoch frueh am walserberg die oesterreichische grenze erreicht. mit 12 meter laenge, bis zu drei meter durchmesser und mehr als 40 tonnen gewicht ist der laeufer der groesste seiner art in der ganzen welt. der spezialtransport wird mittwoch von salzburg ueber die autobahn bis st. poelten und von dort ueber hainfeld zur suedautobahn gefuehrt. ab 1 uhr nachts wird er durch wien rollen und in den fruehen morgenstunden im gaswerk leopoldau eintreffen, wo das neue kraftwerk gebaut wird.

1011

k o m m u n a l :

=====

schmidthalle im rathaus gesperrt

8 wien, 7.8. (rk) die schmidthalle des wiener rathauses, in der zur zeit das erweiterte informationsservice fuer die wiener bevoelkerung eingerichtet wird, wurde bis ende september gesperrt. es sind also nur die beiden seitlichen rathauseingaenge in der lichtenfelsgasse und (bis 16 uhr) in der felderstrasse geoeffnet. die rathaus-information befindet sich bis zur fertigstellung der schmidthalle im ausweichquartier bei der stiege 8 des rathauses, 1. stock, zimmer 320.

1125

L o k a l :

=====

vier wasserrohrbrueche innerhalb von zwei tagen

6 wien, 7.8. (rk) in wien haeufen sich seit einigen tagen wasserrohrbrueche: in der nacht von montag auf diensttag kam es am praterstern unter der schnellbahnstation zu einem wasserrohrgebreechen. diensttag vormittag wurden infolge eines wasserrohrbruches im bereich arnethgasse-seitenberggasse in ottakring mehrere keller ueberschwemmt. am nachmittag desselben tages brach ein unter der kreuzung 18, tuerkenschanzstrasse-haitzingergasse-edmund weiszgasse liegendes wasserrohr, wobei ein ungefaehr ein meter tiefer und drei quadratmeter grosser krater entstand. der wasserrohrbruch in waehring ist moeglicherweise durch den in der arnethgasse entstanden: da das wasser im bereich arnethgasse fuer kurze zeit gesperrt werden musste, koennte durch einen druckstoss die unter der tuerkenschanzstrasse liegende rohrleitung geborsten sein.

das vorlaeufig letzte gebreechen trat im 21. bezirk in der prager strasse auf: infolge eines wasserrohrbruches wurde gestern abend die fahrbahn ueberschwemmt.

1017

l o k a l :

=====

buergermeister leopold gratz verabschiedet ruderer,  
die ins trainingslager fahren

4 wien, 7.8. (rk) auf dem entlastungsgerinne der donau in der lobau, wo dem oesterreichischen ruderverband und dem wiener regattaverein eine 1.600 meter lange trainingsstrecke zur verfuegung steht, wird buergermeister leopold gratz im beisein von sportstadtrat kurt heller und planungsstadtrat ing. fritz hofmann, die beiden wiener boote, den vierer ohne steuermann von ''lia-wien'' und den damen-doppel-zweier von ''pirat'', verabschieden.

die beiden wiener boote, die bereits im ueberfluterkanal ein rennmaessiges training absolviert haben, begeben sich ins trainingslager nach kaernten und anschliessend zur weltmeisterschaft nach luzern.

geehrte redaktion

sie sind herzlichst eingeladen, zur verabschiedung unserer wassersportler, berichterstatter und fotoreporter zu entsenden.

zeit: freitag, 9. august, 17 uhr.

ort: wien 22, hubertusdamm, kraftwerk donaustadt, neue bruecke beim entlastungsgerinne.

0930

k u l t u r :

=====

## gottfried preinfalk zum 60. geburtstag

3 wien, 7.8. (rk) am donnerstag, dem 8. august, vollendet der leiter des oesterreichischen rundfunkchores prof. gottfried p r e i n f a l k das 60. lebensjahr. der in atzgersdorf bei wien geborene preinfalk ist heute einer der prominentesten vertreter des oesterreichischen chorwesens. unter seiner leitung entwickelte sich der chor des oesterreichischen rundfunks aus bescheidenen anfaengen zu einer leistungsfahigen koerperschaft, die sich ebenbuertig in die gemeinschaft der fuehrenden wiener chorvereinigungen einreihet. im zusammenhang mit seiner taetigkeit als leiter des rundfunkchores erwarb sich prof. preinfalk auch grosse verdienste um das zeitgenoessische oesterreichische tonschaffen.

0928

7. august 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1957

s p o r t :

=====

buergermeister leopold gratz verabschiedet ruderer,  
die ins trainingslager fahren

4 wien, 7.8. (rk) auf dem entlastungsgerinne der donau in der lobau, wo dem oesterreichischen ruderverband und dem wiener regattaverein eine 1.600 meter lange trainingsstrecke zur verfuegung steht, wird buergermeister leopold gratz im beisein von sportstadtrat kurt heller und planungsstadtrat ing. fritz hofmann, die beiden wiener boote, den vierer ohne steuermann von ''lia-wien'' und den damen-doppel-zweier von ''pirat'', verabschieden.

- die beiden wiener boote, die bereits im ueberfluterkanal ein rennmaessiges training absolviert haben, begeben sich ins trainingslager nach kaernten und anschliessend zur weltmeisterschaft nach luzern.

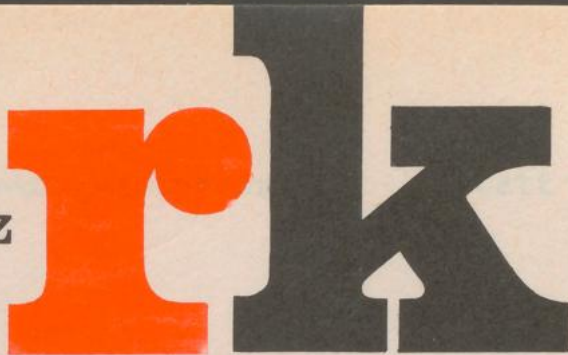
geehrte redaktion

sie sind herzlichst eingeladen, zur verabschiedung unserer wassersportler, berichterstatter und fotoreporter zu entsenden.

zeit: freitag, 9. august, 17 uhr.

ort: wien 22, hubertusdamm, kraftwerk donaustadt, neue bruecke beim entlastungsgerinne.

0930



Donnerstag, 8. August 1974

Blatt 1958

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:  
(rosa)

Leopoldauer Straße 79-81: Zehn Millionen Schilling für Reparaturen notwendig

Der Bisamberg endgültig Erholungsgebiet

Wien an Seibersdorfer Forschung interessiert

Größte Gasturbine der Welt in Wien

Kultur:  
(gelb)

10 Millionen Subvention für Konzerthaus-Renovierung

25.000 Schilling für Wiener Galerien

Wirtschaft:  
(blau)

Service-Stelle für Gewerbetreibende läuft auf vollen Touren

Chef vom Dienst: 42 800/2971 (Durchwahl)

k o m m u n a l :

=====

Leopoldauer strasse 79-81:

zehn millionen schilling fuer reparaturen notwendig

5 wien, 8.8. (rk) zehn millionen schilling wird die instandsetzung des hauses leopoldauer strasse 79-81 kosten, erklarte vizebuergemeister hubert p f o c h mittwoch waehrend einer mieterversammlung, bei der er mit den bewohnern dieses hauses ueber notwendige reparaturen und umgestaltungen diskutierte.

die gemeinde wien hat das haus leopoldauer strasse 79-81 bekanntlich um mehr als sieben millionen schilling von der seidenwaren-ges.mbh. gekauft. damit konnte die delogierung der 180 mieter verhindert werden, da das haus wegen unwirtschaftlichkeit abgebrochen werden sollte.

um einen weiteren verfall der wohnanlage zu verhindern, sind verschiedene reparaturarbeiten, vor allem die instandsetzung des daches, der rauchfangkoepfe, der aeusseren fenster, der stiegen und der toere notwendig. diese sofortmassnahmen erfordern einen betrag von rund fuef millionen schilling. ausserdem muessten jedoch trockenlegungsarbeiten durchgefuehrt sowie gas- und wasserleitungen verstaerkt werden. die reparaturkosten wuerden damit auf zehn millionen schilling steigen. die stadt wien ist bereit, den mietern einen kredit mit einer laufzeit von 15 jahren zu gewaehren. dafuer ist das einverstaendnis aller mieter notwendig, die vor der schlichtungsstelle einem vergleich mit der stadt wien zustimmen muessten.

werden saemtliche reparatur- und verbesserungsarbeiten durchgefuehrt, erhoehrt sich der mietzins, der derzeit einen schilling pro quadratmeter betraegt, auf das vierzehnfache. die meisten bewohner des hauses koennen jedoch eine mietzinsbeihilfe erhalten.

mit dem vorschlag des vizebuergemeisters, die ''grosse loesung'' in angriff zu nehmen, also erhaltungs- und verbesserungsmassnahmen zu treffen, erklarten sich die mieter einverstanden.

k o m m u n a l :

=====

der bisamberg endgueltig erholungsgebiet

2 wien, 8.8. (rk) der bisamberg mit seinem reservatcharakter bietet sich geradezu als erholungsraum fuer die wiener, vor allem aber fuer die bewohner noerdlich der donau an.

dem urspruenglichen plan der verbauung des plateaus - hier sollte ein hotel entstehen und somit waere der verhuettelung tuer und tor geoeffnet worden - hat die stadt wien fuer alle zeiten einen riegel vorgeschoben, indem sie 56.000 quadratmeter von otto abensperg-traun und 29.000 quadratmeter von dr. georg mautner markhof ankaufte. somit sind etwa einhundert hektar wald- und wiesenflaechen im besitz der stadt wien, die zur erhaltung des landschaftsbildes wesentlich beitraegt.

der bisamberg wird als naturland von europaeischer groesse gewertet. es gibt dort eine fauna und flora wie etwa bei varna am schwarzen meer. seltene pflanzen und tiere sind dort beheimatet. besonders der nordhang des bisamberges gilt als ruhebereich fuer das wild.

dazu der forstdirektor der stadt wien, senatsrat dipl.-ing. karl m e l o u n : ''wir wollen den bisamberg als erholungsgebiet und als reservat erhalten. dieses gebiet, das sich in seinen konturen als erholungsgebiet abzeichnet, wird die magistratsabteilung 49 gestalten, bestehende wege ausbauen, die pflege der wiesen durchfuehren und auf der elisabeth-hoehe baenke, tische und abfallkoerbe aufstellen. die waldteile und abhaenge nach norden, einschliesslich des laner-berges mit seinem trockenrasen-buschgebiet, sollen unter naturschutz gestellt werden. die westhaenge des berges bis langenzersdorf sollen im derzeitigen zustand belassen bleiben''.

k o m m u n a l :

=====

wien an seibersdorfer forschung interessiert

1 wien, 8.8. (rk) im forschungszentrum seibersdorf werden derzeit eine reihe von wissenschaftlichen arbeiten durchgefuehrt, die den kommunalen bereich betreffen. so werden neue betonsorten entwickelt, wird das problem der entkeimung des klaerschlammes der abwaesser behandelt und werden strahlenaktive abfaelle aus den wiener spitaelern gelagert und die moeglichkeit deren verbrennung erwogen.

vizebuergemeister hubert p f o c h , der fuer den hochbau zustaeendig ist, besichtigte mittwoch den reaktor und das forschungszentrum in seibersdorf. er wurde vom wissenschaftlichen leiter, professor dr. hans g r u e m m und dem verwaltungsdirektor, dkfm. wolfgang b a d e r l e , durch die anlagen gefuehrt. pfochs interesse galt besonders der entwicklung der elektronisch gesteuerten betonzubereitung, durch die eine qualitaetsverbesserung der gewuenschten betonsorten erreicht wird. eingehend wurde ueber neue betonsorten diskutiert, bei deren verwendung die wohlichkeit von bauten durch erhoekten schall- und strahlenschutz verbessert werden koennte.

nach der fertigstellung der grossen abwaesserklaeranlage in simmering werden grosse mengen klaerschlamm anfallen. dieser klaerschlamm kann nur dann als hochwertiges duengemittel verwendet werden, wenn er entkeimt wird. wie professor gruemm dazu erklaeerte, koennte der klaerschlamm mittels bestrahlung sterilisiert werden. vizebuergemeister pfoch verwies darauf, dass eine endgueltige entscheidung darueber, ob der klaerschlamm verbrannt oder aber als duengemittel weiterverarbeitet werden soll, in allernaechster zeit getroffen werde. dann werde auch entschieden werden, ob in dieser frage eine zusammenarbeit mit dem forschungszentrum seibersdorf hergestellt werden koenne.

auf dem gebiet der betonforschung hingegen sei eine nutzanwendung der forschungsergebnisse fuer die stadt wien durchaus gegeben. pfoch schlug deshalb fuer den herbst einen besuch der leitenden mitglieder des stadtbauamtes in seibersdorf und eine diskussion ueber die anwendungsmoeglichkeiten der seibersdorfer forschungsergebnisse im bereich der stadt wien vor.

k o m m u n a l :

=====

## groesste gasturbine der welt in wien

6 wien, 8.8. (rk) donnerstag uebernahm stadtrat franz nekul a im gaswerk leopoldau von siemens-vorstandsdirektor dipl.-ing. peter a m l i n g e r den turbinenlaeufer fuer das gasturbinen-kraftwerk leopoldau. mit einer laenge von 12 meter, einem durchmesser bis zu drei meter und einem gewicht von mehr als 40 tonnen ist er der groesste turbinenlaeufer dieser art in der welt.

der laeufer wurde in berlin von der kraftwerks-union gebaut und in einem dreitaegigen transport auf der strecke berlin - nuernberg - muenchen - salzburg - st. poelten - hainfeld - sued-autobahn nach wien gebracht.

gasturbinen sind eine neue technische entwicklung. waehrend bei den herkoemmlichen dampfkraftwerken wasser in dampf umgewandelt und dieser auf die turbinen geleitet wird, werden in der gasturbine die verbrennungsgase direkt auf die turbine gefuehrt. der bau eines gasturbinen-kraftwerkes ist billiger als der eines dampfkraftwerkes, dafuer ist der betrieb teurer. die gasturbine eignet sich deshalb aus wirtschaftlichen gruenden besonders zur abdeckung kurzfristiger bedarfsspitzen, wie sie etwa an winter-abenden auftreten.

noch wichtiger ist, dass die gasturbine in zehn minuten auf volle leistung gebracht werden kann, bei einem schnellstart sogar in fuenf minuten, gegenueber etwa 90 minuten bei einem dampfkraftwerk. bei einem netzausfall, wie er etwa heuer im jaenner aus witterungsgruenden aufgetreten ist, kann mit der gasturbine die versorgung viel schneller wieder aufgebaut werden.

das wiener gasturbinen-kraftwerk, das auf dem gelaende des gaswerkes leopoldau gebaut wird, hat eine maximaleleistung von 100 megawatt. der einbau des turbinenlaeufers beginnt naechste woche. ab november wird das werk strom ans wiener netz liefern. es wird also, wie geplant, dazu beitragen, die stromversorgung wiens im kommenden winter zu sichern.

die gasturbine ist ein wichtiger teil der langfristigen planung der wiener e-werke. der strombedarf im versorgungsgebiet, ./.

zu dem ausser wien auch teile von niederoesterreich gehoeren, steigt im durchschnitt jaehrlich um etwa 8,5 prozent, das heisst, er verdoppelt sich in achteinhalb jahren. die kapazitaeten zur erzeugung und verteilung von elektrischer energie, die in den vergangenen 75 jahren entstanden sind, muessen also in den kommenden achteinhalb jahren verdoppelt werden. dazu sind investitionen in einer groessenordnung von rund 20 milliarden schilling notwendig. im rahmen dieses konzeptes wurde voriges jahr der erste block im kraftwerk donaustadt mit einer leistung von 150 megawatt in betrieb genommen, heuer folgt die gasturbine mit 100 megawatt und naechstes jahr der zweite block im kraftwerk donaustadt mit wiederum 150 megawatt.

die wiener e-werke legen beim bau ihrer anlagen besonderes augenmerk auf den umweltschutz, vor allem die luftreinhaltung und die vermeidung von laermbelaestigungen. die gasturbine wird deshalb mit dem praktisch schwefelfreien erdgas betrieben werden, fuer das eine eigene leitung nach leopoldau gebaut wird. bei einem ausfall der erdgasversorgung kann heizuel el eingesetzt werden, das den geringen schwefelgehalt von 0,8 prozent hat. auch in diesem fall wird durch den 55 meter hohen schornstein nach einem gutachten der zentralanstalt fuer meteorologie und geodynamik eine stoerende schadstoffkonzentration vermieden. durch expertengutachten wurden auch die werte fuer die schalldaempfung ermittelt, um jede laermbelaestigung in den naechstgelegenen wohngebieten zu vermeiden.

#### zusammenarbeit in europa

direktor a m l i n g e r bezeichnete bei der kleinen uebergabefeier den bau des gasturbinenkraftwerkes leopoldau, das bei seiner inbetriebnahme das groesste der welt sein wird, als ein beispiel fuer die zusammenarbeit in europa. der turbinenlauer wurde ueber siemens-oesterreich bei der kraftwerks-union in der brd, einer gemeinsamen tochter des hauses siemens und der aeg-telefunken, bestellt. elin liefert den generator, die restlichen teile, die planung und montage liegen bei siemens-oesterreich. diese zusammenarbeit sei fuer die herstellung solcher wunderwerke der technik notwendig, betonte direktor amlinger. der turbinenlauer wird bis zu 50 umdrehungen in der sekunde oder

3.000 in der minute durchfuehren. dabei erreichen die aeussersten schaufelraender eine geschwindigkeit von 2.000 stundenkilometern, die temperatur steigt bis auf 880 grad. auch unter diesen extremen belastungen muss aeusserste praezision gewaehrleistet sein.

stadtrat n e k u l a erlaeuterte das aufbauprogramm der wiener e-werke: nach dem gasturbinenkraftwerk und dem zweiten block in donaustadt wird bis 1978 ein neuer block im kraftwerk simmering mit 370 megawatt gebaut. der naechste schritt wird die beteiligung am zweiten oesterreichischen kernkraftwerk sein. nekula erinnerte an den zusammenbruch des wiener stromnetzes im jaenner. eine absolute garantie gegen solche vorfaelle werde es nie geben, betonte er, weil der mensch gegen witterungseinfluesse, wie etwa vereisungen, machtlos sei. man koenne nur alles tun, um die auswirkungen dieser einfluesse oertlich und zeitlich so weit wie moeglich zu begrenzen. dazu stelle die gasturbine einen wichtigen beitrag dar.

k u l t u r :

=====

## 10 millionen subvention fuer konzerthaus-renovierung

3 wien, 8.8. (rk) eine ausserordentliche subvention in der hoehe von fast 10 millionen schilling wird die wiener konzerthausgesellschaft fuer die generalinstandsetzung des konzert-hauses von der gemeinde wien erhalten. die erste rate in der hoehe von 5,9 millionen schilling wird 1974 ausbezahlt, um die fortfuehrung der bereits begonnenen sanierungsarbeiten am wiener konzerthaus sicherzustellen. insgesamt wird die generalsanierung des konzerthauses 20 millionen schilling kosten.

0950

## 25.000 schilling fuer wiener galerien

4 wien, 8.8. (rk) 25.000 schilling hat das kulturamt der stadt wien im rahmen seiner praemienaktion an wiener kleingalerien im zweiten vierteljahr 1974 vergeben. die praemien fuer den zweiten abschnitt 1974 gingen an die galerie naechst sankt stephan und die kleine galerie.

0951

w i r t s c h a f t :

=====

service-stelle fuer gewerbetreibende laeuft auf vollen touren

7 wien, 8.8. (rk) die service-stelle fuer gewerberechtsfragen in der magistratsabteilung 63 (gewerbewesen), wien 1, wipplingerstrasse 8, die ueber initiative von stadtrat kurt h e l l e r ins leben gerufen wurde und seit 6. juni amtiert, ist auch nach dem inkrafttreten der neuen gewerbeordnung am 1. august, geoeffnet.

um die vorteile des neuen gesetzes nuetzen zu koennen und fuer alle informationen steht die service-stelle jeweils montag bis freitag von 8 bis 16 uhr kostenlos zur verfuegung. jeden mittwoch werden darueber hinaus bis 19 uhr rechtsauskuenfte erteilt.

der amtsfuehrende stadtrat kurt h e l l e r stattete donnerstag der service-stelle einen besuch ab und konnte sich davon ueberzeugen, dass viele wienerp gewerbetreibende in zunehmendem mass von dem angebot, kostenlose informationen zu erhalten, gerne gebrauch machen.

1139



Freitag, 9. August 1974

Blatt 1967

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Franz Joseph-Spital: Neuer Vorstand der Urologie  
(rosa)

Lokal: Stacher beglückwünscht "Diamantene"  
(orange) Hietzing hat wieder eine Hundertjährige  
Bundesehrenzeichen für mehrere verdiente Persönlichkeiten  
Verkehrsmaßnahmen der kommenden Woche: Sperre  
des inneren Gürtels im Bereich Urban-Loritz-Platz

Kultur: Rundtempel auf dem Gallitzinberg wird restauriert  
(gelb)

Sport: Sportstadtrat Kurt Heller im Schwimm-Trainings-  
(grün) zentrum des EM-Kaders im Wiener Stadthallenbad

Chef vom Dienst: 42 800/2971 (Durchwahl)

9. august 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 1968

k o m m u n a l :

=====

franz joseph-spital: neuer vorstand der urologie

1 wien, 9.8. (rk) im rahmen einer kleinen feier wurde freitag  
dozent dr. peter f i g d o r als vorstand der urologischen  
abteilung im franz joseph-spital von personalstadtrat kurt  
h e l l e r in sein amt eingefuehrt.

figdor kommt von der urologischen universitaetsklinik wien,  
wo er zuletzt als oberarzt taetig war.

0901

L o k a l :

=====

stacher beglueckwuenschte "diamantene"

2 wien, 9.8. (rk) im altersheim der stadt wien in klosterneuburg feiert das Ehepaar Aloisia und Josef Traschler das fest der diamantenen hochzeit.

als prominentester gratulant kam gesundheits- und sozialstadtrat prof. dr. Alois Stacher und ueberreichte dem jubelpaar ein blumenarrangement, sowie ein ehrengeschenk der stadt wien.

0902

hietzing hat wieder eine hundertjaehrige

3 wien, 9.8. (rk) innerhalb weniger wochen feiert in hietzing die zweite wienerin ihren hundertsten geburtstag. frau Theresia Soukup aus der einsiedeleigasse 2, begeht ihren "hundertsten" im kreise ihrer familie. sie lebt bei der tochter und ihre drei kinder, sowie die beiden enkelkinder umhegen die jubilarin.

bezirksvorsteher eduard popp stellte sich freitag vormittag als erster gratulant ein und ueberbrachte dem geburtstagskind einen blumenstrauss und ein ehrengeschenk der stadt wien.

0903

l o k a l :

=====

bundesehrenzeichen fuer mehrere verdiente persoenlichkeiten

wien, 9.8. (rk) im roten salon des wiener rathauses ueberreichte donnerstag landeshauptmann-stellvertreter hubert p f o c h mehreren verdienten persoenlichkeiten die ihnen vom bundespraesidenten verliehenen bundesehrenzeichen.

mit dem goldenen ehrenzeichen fuer verdienste um die republik oesterreich wurden der oberamtsrat der wiener stadtwerke-verkehrsbetriebe ing. gustav h a n e l und der oberamtsrat der wiener stadtwerke-generaldirektion josef r e i n h a r d t, mit dem silbernen ehrenzeichen fuer verdienste um die republik oesterreich der amtsrat der wiener stadtwerke-verkehrsbetriebe franz s c h o e n t h o n e r sowie die vorsitzende des bundes oesterreichischer frauenvereine dr. hermine s t o e c k l, mit dem goldenen verdienstzeichen der republik oesterreich der obmann der hilfsgemeinschaft der blinden und sehschwachen oesterreichs direktor robert v o g e l und der kanzleikommissaer des magistrates der stadt wien i.r. johann r o e t z e r, ausgezeichnet.

+++

l o k a l :

=====

verkehrsmassnahmen der kommenden woche:

sperre des inneren guertels im bereich urban loritz-platz

8 wien, 9.8. (rk) in der zeit von mittwoch, den 14. august, abends bis montag, den 19. august, morgens wird der innere guertel im bereich des urban loritz-platzes wegen gleisbauarbeiten gesperrt. die umleitung erfolgt ueber seidengasse-kenyongasse-wimbergergasse und kandlgasse. die aus der maerzstrasse in der richtung zum stadtzentrum fahrenden autos muessen ueber die durchfahrt goldschlagstrasse-kenyongasse ausweichen. fahrzeuge, die aus der huetteldorfer strasse zur stadt fahren wollen, werden den in diesem bereich befahrbaren inneren guertel zur burggasse umgeleitet.

ab montag kommender woche wird die engertthstrasse im 2. bezirk zwischen meiereistrasse und wehlistrasse im zusammenhang mit der gestaltung des platzes zwischen stadion und radstadion gesperrt. die strassenbahn ist davon nicht betroffen.

1120

k u l t u r :

=====

## rundtempel auf dem gallitzinberg wird restauriert

5 wien, 9.8. (rk) auf der wilhelminenwiese des gallitzinberges in ottakring steht der einzige rundtempel wiens, der als ein besonders schoenes werk klassizistischer baukunst gilt. aus mitteln des kulturamtes der stadt wien wird dieses architekturhistorisch bedeutsame bauwerk derzeit generalrenoviert. die kunststeinsaeulen wurden bereits saniert, das kupferdach erneuert. nun hat der liegenschaftsausschuss des gemeinderates baumeisterarbeiten fuer 360.000 schilling vergeben, die der restaurierung der fassade und des gesimses dienen.

der gallitzinberg, im volksmund ''galiziberg'' genannt, hat seinen namen von dem russischen botschafter demeter von gallitzin, der den berg 1780 kaufte und bis zu seinem tod 1795 besass. er liess dort ein sommerschloss bauen und einen grossen park anlegen. nach neuester mode seiner zeit liess er den park, im gegensatz zur strengen form des barock, freier gestalten und mit verschiedenen bauten schmuecken. unter den nachfolgenden zehn besitzern wurden alle nebengebäude mit ausnahme des rundtempels abgerissen. als die stadt wien 1927 das objekt erwarb und zu einem kinderheim umgestaltete, wurde auch der rundtempel mit uebernommen.

0908

s p o r t :

=====

sportstadtrat kurt heller im schwimm-trainingszentrum  
des em-kaders im wiener stadthallenbad

4 wien, 9.8. (rk) die vorbereitungen fuer die europameister-  
schaften im schwimmen, springen und wasserball haben ihren hoehe-  
punkt erreicht. fast pausenlos trainiert der em-kader im 50 meter  
trainingsbecken des neuen stadthallenbades.

sportstadtrat kurt h e l l e r besuchte freitag die  
schwimmsportler beim training auf dem vogelweidplatz.

uebereinstimmend brachten sowohl die spitzensportler als  
auch die funktionaere zum ausdruck, dass es fuer die vorbereitung  
zur europameisterschaft sehr wertvoll war, dieses 50-meter-trainings-  
becken, das dank der bemuehungen der wiener stadtverwaltung vor-  
zeitig fertiggestellt worden war, zur verfuegung zu haben.

''das training in diesen wochen vor der em hat uns einen guten  
schritt weitergebracht, vor allem weil wir ungestoert vom publikum  
trainieren konnten'', erklaerten die funktionaere.

0905



Samstag, 10. August 1974

Blatt 1974

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Lokal: Zuviel Wild in Wiens Revieren  
(orange) In Wien ab kommenden Herbst Ganztagschule

Kultur: David Josef Bach zum Gedenken  
(gelb)

Chef vom Dienst: 42 800 /2971 (Durchwahl)

L o k a l :

=====

zuviel wild in wiens revieren

2 wien, 10.8. (rk) die flurschaeden in wien, verursacht durch das rotwild, rehwild und hasen, kosten dem wiener steuerzahler jaehrlich viele millionen. der grund: in den revieren der wiener forstverwaltung gibt es derzeit doppelt so viel wild, als die natur verkraften kann. waehrend in niederoesterreich auf 100 hektar etwa 2 bis 3 stueck rotwild zu finden sind, kann das augebiet in der bundeshauptstadt etwa 7 bis 8 stueck vertragen. tatsaechlich aber wurden bei der diesjaehrigen wildzaehlung etwa 15 stueck pro 100 hektar ermittelt. die folgen sind verheerend. das rotwild - also die hirsche - bevorzugen baumrinden, das rehwild fuehrt sich junge triebe neu gepflanzter baeume zu gemuete und die feldhasen richten millionenschaeden in den weinbau- und gemuesebaugebieten an.

man kann sich leicht ausrechnen, wann unsere erholungsgebiete kahlgefressen sind, wenn hier der mensch nicht regulierend eingreift.

freilich, jaeger gibt es genug, denn es gehoert heute schon fast zum guten ton einige jagdstutzen zu besitzen und dem sport des jagens zu froehnen. doch allein mit ''jaegerlatein'' am stammtisch ist es nicht getan. viele der ''neuzeitjaeger'' schiessen nur um der trophaee willen, um das geweih in der zweitwohnung anzubringen. das allerdings ist nicht sinn und zweck der jagd.

im paragraph 2 des wiener jagdgesetzes heisst es: ''die jagd ist in einer allgemein als weidgerecht anerkannten weise auszuueben. mit dem jagdrecht ist die pflicht zur weidgerechten hege des wildes verbunden, damit ein artenreicher und gesunder wildbestand sich entwickeln koenne und erhalten werde. dabei sind die interessen der land- und forstwirtschaft entsprechend zu beruecksichtigen''.

werden aber die interessen der land- und forstwirtschaft tatsaechlich beruecksichtigt? hier muss man endlich den ''bambi-

komplex'' vergessen, denn was in freier natur, wo es raubwild gibt, der wolf und der baer besorgen, das muss in unseren breiten der mensch tun.

die statistik errechnet, dass 60 prozent des weiblichen wildes nachkommen hat. wenn man also in unseren revieren den gleichen - schon viel zu hohen wildstand erhalten will, dann muesste man 60 prozent des weiblichen wildes abschiessen. eine missverstandene tierliebe ist hier wohl falsch am platz.

dazu oberforstrat hermann prossinagg vom wiener stadtforstamt: ''die wildschaeden haben bedenkliche ausmasse angenommen. das stadtforstamt ist bestrebt, den wildbestand moeglichst gering zu halten und den vorhandenen naturerlichen bedingungen anzupassen''.

+++

L o k a l :

=====

in wien ab kommenden herbst ganztagschule

1 wien 10.8. (rk) an vier wiener schulen beginnt im kommenden schuljahr ein schulversuch 'ganztagschule'. an den volksschulen 2, aspernallee 5 und 10, karl prohaska-platz sowie an den hauptschulen 14, hochsatzengasse 22-24 und 16, roterdstrasse 1 wird in insgesamt 30 klassen im kommenden schuljahr der schulversuch 'ganztagschule' aufgenommen. dabei wird erstmalig ein neuer schultyp erprobt: in einer nur fuenf-tage-woche werden die volksschueler von 8 bis 15.30 uhr, die hauptschueler von 8 bis 17.30 uhr ein programm absolvieren, das keine strenge trennung nach dem muster vormittags unterricht, nachmittags aufgaben und freizeitgestaltung, sondern ein abwechseln von lern- und erholungsstunden ueber den ganzen schultag hinweg vorsieht.

die reaktion der eltern auf diesen schulversuch - die teilnahme erfolgt auf freiwilliger basis, an denselben schulen wird parallel auch ein 'normalunterricht' durchgefuehrt - ist ueberaus positiv: fuer die cirka 900 schulversuchsplaetze, die zur verfuegung stehen, lagen mehr anmeldungen vor als plaetze vorhanden sind.

auch auf dem gebiet des schulversuches 'integrierte gesamtschule' wird wien im kommenden schuljahr weitere pionierarbeit leisten: die drei staedtischen hauptschulen fuer knaben und maedchen in wien 11, enkplatz 4, wien 14, spallartgasse 18 und wien 22, plankenmaisgasse 30 werden mit je vier ersten klassen in den schulversuch 'integrierte gesamtschule' einbezogen. damit wird dieser wichtige schulversuch zur schulreform im schuljahr 1974/75 an zehn staedtischen hauptschulen durchgefuehrt. ausserdem wird im 23. bezirk, anton kriegler-gasse im kommenden schuljahr der einzige gesamtschulversuch oesterreichs, bei dem neben den schuelern der hauptschule auch die unterstufe eines realgymnasiums beteiligt ist, starten. dieser versuch erstreckt sich auf 20 klassen.

insgesamt stehen in wien ab herbst 1974 45.000 schueler von pflichtschulen und 1.872 ahs-schueler im schulversuch. der von vielen eltern gewuenschten weiteren einbeziehung von schulen in das schulversuchsprogramm steht allerdings die im gesetz vorgesehene zehn-prozent-klausel entgegen.

+++

k u l t u r :

=====

## david josef bach zum gedenken

3 wien, 10.8. (rk) diensttag, den 13. august, jaehrt sich der geburtstag des musikkritikers und volksbildners dr. david josef b a c h zum 100. mal.

der in wien geborene bach interessierte sich schon fruehzeitig fuer kunst und wissenschaft und betrieb in beiden gebieten umfassende studien. schon in jungen jahren wurde er von viktor adler mit dem musikreferat der arbeiter-zeitung betraut, spaeter uebernahm er auch die leitung des kunst- und feuilletonteiles. die ausserordentlichen organisatorischen faehigkeiten bachs liessen ihn auch zu einem der wichtigsten exponenten intensiver volksbildung werden. seine bemerkenswerteste leistung war die gruendung der wiener arbeitersymphoniekonzerte. schon die erste veranstaltung dieser art, die am 28. dezember 1905 im grossen musikvereinssaal stattfand, war ein durchschlagender erfolg. bach versuchte in der folge nicht nur die werktaetige bevoelkerung wiens an die kunst der grossen meister der vergangenheit heranzufuehren, sondern in ihr durch die auffuehrung moderner tonschoepfungen auch das verstaendnis fuer zeitgenoessische musik zu wecken. damit leistete bach zugleich wertvolle arbeit fuer die hebung der allgemeinen musikkultur seiner vaterstadt. vor dem nationalsozialismus musste dr. bach nach london weichen, wo er als prominentes mitglied der oesterreichischen emigrantenkolonie seine politische und kulturelle taetigkeit fortsetzte. am 30. jaenner 1947 starb dr. bach in london.

+++

Montag, 12. August 1974

Blatt 1979

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:  
(rosa)

Technische Revolution im Bau von Starkstrom-  
leitungen: Erstes 110 Kv-Kunststoffkabel

Siedlung Lockerwiese: Aktion zur Wohnungsver-  
größerung wird fortgesetzt

Städtebau-Weltkongreß: Lebensqualität im Vordergrund  
Nachträglicher Einbau von Zentralheizungen

Lokal:  
(orange)

Geringer Bäderbesuch zum Wochenende

Ausstellung "Wiener Spaziergang" geschlossen

Donnerstag gilt Sonntagstarif

Kultur:  
(gelb)

Mahler-Erstaufführung beim Konzert im Schloß  
Schönbrunn

Programmänderung im Palais Schwarzenberg

Chef vom Dienst 42 800/2971 Durchwahl

k o m m u n a l :

=====

technische revolution im bau von starkstromleitungen:  
erstes 110 kv-kunststoffkabel

1 wien, 12.8. (rk) erstmals in oesterreich wird derzeit, wie stadtrat franz n e k u l a der 'rathaus-korrespondenz' mitteilte, ein 110 kv-kunststoffkabel verlegt - von den wiener e-werken auf der etwa 3 kilometer langen strecke zwischen den umspannwerken schmelz und kendlerstrasse.

die kabelisolierung auf polyaethylenbasis wurde von einer franzoesischen firma entwickelt. die wiener e-werke lernten sie bei ihrem staendigen erfahrungsaustausch mit der verstaatlichten franzoesischen elektrizitaetswirtschaft kennen. erfahrungen bestanden dabei allerdings erst mit 60- und 90-kv-kabeln. nun wird also in wien ein 110-kv-kabel erprobt.

in oesterreich werden bisher fast ausschliesslich oelkabel verlegt. gasdruckkabel verursachen zu hohe betriebskosten, andere kabel, etwa mit kuehlrohrsystemen, sind in der erhaltung zu teuer. vom kunststoffkabel erwartet man sich etwa gleiche kosten wie vom oelkabel, darueber hinaus aber eine reihe von vorteilen: geringeres gewicht, die moeglichkeit engerer kruemmungsradien, geringere verluste, hoehere thermische stabilitaet und schliesslich eine besondere auswirkung dieser vorzuege bei der ueberwindung von groesseren steigungen. bei 10- und 20-kv-kabeln wurden in diesen punkten bereits gute erfahrungen gemacht. in juengster zeit wurden in frankreich kabel auf polyaethylenbasis auch schon fuer 230-kv-leitungen entwickelt, doch liegen dafuer noch keine erfahrungswerte vor.

auch in der buendesrepublik deutschland wurden bereits entsprechende arbeiten geleistet und es ist moeglich, dass eine wiener firma bereits in einigen monaten hochspannungskabel auf polyaethylenbasis erzeugen wird.

k o m m u n a l :

=====

siedlung lockerwiese:

aktion zur wohnungsvergroesserung wird fortgesetzt

2 wien, 12.8. (rk) die aktion zur erweiterung des wohnraums und zur modernisierung der zur siedlung lockerwiese gehoerenden haeuser wird fortgesetzt: anfang august wurden bei einer besprechung vertretern der bezirksvorsteherung hietzing, der stadt-bauamtsdirektion und mehrerer magistratsabteilungen die naechsten schritte eroertert.

einige mieter der von der stadt wien 1928 erbauten siedlung lockerwiese hatten bekanntlich versucht, ihre wohnungen durch nicht bewilligte zubauten zu vergroessern. die gemeinde wien liess den bewohnern daher plaene fuer die sinnvolle erweiterung des wohnraumes sowie finanzierungsvorschlaege uebermitteln. ausserdem war in der bezirksvorsteherung fuer den 13. bezirk eine servicestelle fuer genauere informationen eingerichtet worden.

fuer eine vergroesserung ihres wohnraums nach den von der stadt wien ausgearbeiteten plaenen entschlossen sich 35 mieter der aus rund 600 haeusern bestehenden siedlung, 58 mieter wuenschen windfangzubauten oder vordaecher im garten. ausserdem konnten zahlreiche kleinere aenderungswuensche wie zum beispiel die aenderung der raumaufteilung in einzelnen objekten bewilligt werden.

die stadt wien wird in naechster zeit ausschreibungstexte fuer die notwendigen arbeiten verfassen und den mietern - sie muessen selbst fuer die finanzierung, die bewilligung und durchfuehrung der bauarbeiten sorgen - zur verfuegung stellen. voraussichtlich ende september wird eine abschliessende mieterversammlung stattfinden. sollten die teilnehmer dieser mieterinformation daran interessiert sein, wird die stadt wien anbote verschiedener firmen einholen und den bewohnern der siedlung lockerwiese die jeweils preisguenstigsten firmen nennen.

k o m m u n a l :

=====

staedtebau-weltkongress: lebensqualitaet im vordergrund  
mehr als 1.000 fachleute beraten im wiener rathaus

5 wien, 12.8. (rk) kommenden montag (19. august) beginnt in wien der 32. weltkongress des internationalen verbandes fuer wohnungswesen, staedtebau und raumordnung (ivwsr). rund 1.000 fachleute - neben raumplanern, architekten und wirtschaftswissenschaftlern auch prominente soziologen und mediziner - werden zu der eroeffnungssitzung um 9.30 uhr im festsaal des wiener rathauses erwartet. das generalthema der fuer sechs tage anberaumten beratungen lautet ''ziele fuer die stadtentwicklung - gestern, heute und morgen''.

die ziele der stadtentwicklung sollen damit neu ueberdacht werden. im vordergrund der stadtentwicklung stand bisher allzu oft das quantitative wachstum der staedte. dieses prinzip wird nun in aller welt stark angezweifelt. lebensqualitaet und umweltqualitaet als ziele der stadtentwicklung - diese problematik soll beraten und formuliert werden.

in drei parallel tagenden arbeitsgruppen werden die themen ''soziale und wirtschaftliche chancen fuer den menschen in der stadt'', ''die stadt als lebensraum'' und ''wohnen in der stadt'' diskutiert werden.

k o m m u n a l :

=====

nachtraeglicher einbau von zentralheizungen:  
naechste aktion im herbst

! wien, 12.8. (rk) kurz nach der errichtung des fernwaermewerks an der spittelauer laende hatten zahlreiche bewohner der wohnhausanlage 20, treustrasse 61-69 die gemeinde wien ersucht, in den wohnungen nachtraeglich zentralheizungen zu installieren. daraufhin liess die stadt wien plaene fuer eine technische loesung sowie finanzierungsvorschlaege ausarbeiten und den mietern im rahmen einer informationsbesprechung vorlegen. ausserdem wurde eine service- und beratungsstelle eingerichtet.

die gesamtbaukosten fuer den anschluss an das fernwaermewerk und den nachtraeglichen einbau von zentralheizungen haetten rund sieben millionen schilling betragen. mindestens sechzig prozent der mieter haetten sich fuer diese form der hiezung entscheiden muessen, da sonst die kosten fuer den einzelnen zu hoch gewesen waeren. in einer unterschriftenaktion sprachen sich jedoch nur 28,5 prozent der mieter fuer die errichtung einer zentralheizungsanlage aus.

die stadt wien wird demnaechst eine aehnliche aktion fuer die bewohner der wohnhausanlage 20, brigittenauer laende starten. nachdem diese gebaeude von einer leitung des fernwaermewerks gequert werden, koennten die kosten fuer den anschluss der einzelnen wohnungen niedriger sein als in der treustrasse und damit eine groessere erfolgschance fuer die realisierung bestehen.

+++

L o k a l :

=====

## geringer baederbesuch zum wochenende

6 wien, 12.8. (rk) bedingt durch das kuehle wochenende sanken die besucherzahlen in den staedtischen baedern rapid ab. nur in den mit hallen kombinierten freibaedern, sowie im geheizten bassin des ottakringer bades tummelten sich auch sonntag einige hundert unentwegte.

waearend am gaensehaeufel samstag noch fast 1.800 besucher gezaehlt wurden, waren es sonntag nur 469. im schafbergbad gab es samstag fast 600 und sonntag 29, im kongressbad samstag 400 und sonntag 25 gaeste. das theresienbad verzeichnete samstag 729 und sonntag 333, das ottakringer bad samstag 1.600 und sonntag 452 badende.

insgesamt gab es samstag 7.473 und sonntag 1.345 badelustige in den staedtischen baedern. vom 5. bis 11. august besuchten 80.835 gaeste die wiener baeder.

1205

L o k a l :

=====

ausstellung 'wiener spaziergang' geschlossen

8 wien, 12.8. (rk) die ausstellung 'wiener spaziergang' in der volkshalle des wiener rathauses wurde am sonntag, dem 11. august 1974, geschlossen. es wurden etwa 65.000 besucher gezaehlt. die auslaendischen gaeste begruessten die gute information, die wiener lobten die freundliche atmosphaere, der von den architekten requat und reinthaller als einladendes rathausfoyer gestalteten volkshalle. die informationstraeger auf den 20 plaetzen der innenstadt bleiben auch weiterhin ausgestellt und damit auch die einladung zu einem wiener spaziergang.

1257

L o k a l :

=====

donnerstag gilt sonntagstarif

wien, 12.8. (rk) am donnerstag, dem 15. august (mariae-himmelfahrt) gilt fuer die wiener verkehrsbetriebe der sonntagsfahrpreis.

es haben daher die kinder-sonn- und feiertags-zweifahrtenfahrtscheine zu 2 s sowie der jugendfuersorgefahrtschein im einheitstarif gueltigkeit. der arbeitslosenfahrtschein und saemtliche wochenstreckenkarten sind an diesem tage ungueltig. die kurzstreckenkarte gilt ganztaegig.

+++

k u l t u r :

=====

mahler-erstauffuehrung beim konzert im schloss schoenbrunn

7 wien, 12.8. (rk) der kuerzlich wiedergefundene satz des quartetts fuer violine, viola, violincello und klavier von gustav mahler wird bei einem konzert im schloss schoenbrunn am kommenden mittwoch seine wiener erstauffuehrung seit der wiederentdeckung erleben. das quartett schrieb mahler 1876 knapp sechzehnjaehrig.

das konzert im schloss schoenbrunn findet mittwoch den 14. august, um 20.15 uhr im anschluss an die um 19.15 uhr beginnende schlossfuehrung statt. ausfuehrend ist das ensemble (roem.) 1 unter der leitung von thomas pinschhof. das 1969 von pinschhof gegruendete ''ensemble (roem.) 1'' beschaeftigt sich mit kammermusik ''entfernt von der ueblichen literatur''. das ensemble, das bei zahlreichen reisen auch im ausland begeisterte aufnahme fand, wird bei seinem uebrigens ersten auftreten im rahmen der vom kulturamt der stadt wien im schloss schoenbrunn veranstalteten sommerkonzerte ausser dem seltenen mahlerwerk auch werke von karl ditters von dittersdorf, ludwig van beethoven, carl maria von weber, max reger und andre jolivet vortragen.

1215

k u l t u r :

=====

## programmaenderung im palais schwarzenberg

wien, 12.8. (rk) statt des urspruenglich angekuendigten kontrabassabends ludwig streicher wird am 30. august im kuppelsaal im palais schwarzenberg das wiener blockfloetenensemble konzertieren. dieser abend ist das erste auftreten des blockfloetenensembles im rahmen der wiener palaiskonzerte. das 1972 gegruendete ensemble, das unter der leitung von hans maria k n e i h s steht, bestreitet ein repertoire, das sich von frueher renaissance-musik bis zu werken der moderne erstreckt. karten an der vorverkaufskassa im wiener rathaus (eingang lichtenfelsgasse), an der abendkassa und in allen kartenbueros. beginn der veranstaltung: 20 uhr.

+++



Dienstag, 13. August 1974

Blatt 1989

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

- Kommunal: Praterplanung: Fußgängerbereich zwischen  
(rosa) Fußballstadion und Hallenstadion
- Lokal: Keine Gefahr durch Treiböl im Donaukanal  
(orange) "Rumänien heute" im Künstlerhaus
- Kultur: "ifabo 74": bestes Plakat des zweiten  
(gelb) Vierteljahres 1974

Chef vom Dienst 42 800/2971 Durchwahl

k o m m u n a l :

=====

praterplanung: fussgaengerbereich zwischen  
fussballstadion und hallenstadion

1 wien, 13.8. (rk) die massnahmen der praterplanung, die ein verkehrsaermes erholungsgebiet und sportzentrum zum ziel haben, werden zug um zug verwirklicht: seit montag ist die engertthstrasse zwischen meiereistrasse und wehlistrasse fuer den individualverkehr gesperrt. lediglich die strassenbahn wird weiterhin dort fahren. damit ist es moeglich, das gebiet zwischen fussballstadion und dem im bau befindlichen hallenstadion zu einem fussgaengerbereich umzugestalten. gruenanlagen zwischen den beiden sportstaetten werden eine harmonische verbindung herstellen, wie sie schon jetzt etwa zwischen dem fussballstadion und dem stadionbad besteht.

fuer den autoverkehr ergeben sich damit folgende aenderungen: wer von der praterbruecke kam und durch die wehlistrasse, die strassenbahngleise der linie 11 querend, zur engertthstrasse fuhr, muss jetzt nach der brueckenabfahrt weiter zum handelskai fahren. ebenfalls weiter zum handelskai muessen jene, die bisher von der meiereistrasse in die engertthstrasse richtung wehlistrasse fuhren. die entsprechenden verkehrszeichen werden in diesen tagen aufgestellt. der handelskai wurde in den letzten jahren ausgebaut, um den durchzugsverkehr in ausreichendem ausmass aufnehmen zu koennen.

ziel der planung ist es, den prater ueberhaupt vom durchzugsverkehr zu befreien. das wird letztlich bedeuten, dass die prater hauptallee von keinen autos mehr ueberquert wird, dass die meiereistrasse nur mehr als zufahrts- und nicht mehr als durchfahrtsweg benuetzt werden kann.

0910

l o k a l :

=====

keine gefahr durch treiboel im donaukanal

4 wien, 13.8. (rk) das montag beim hauptsammelkanal in simmering bei km 14,4 in den donaukanal ausgetretene oel wurde von der feuerwehr noch vor austreten in die donau abgeschoepft.

etwa vier kubikmeter wurden mit bindemittel gebunden und in einwegbinden und plastikfolienschlaeuchen aufgefangen. infolge dieser arbeiten erlitten sechs feuerwehrleute leichte augenverletzungen durch den oelbinder und mussten aertzliche hilfeleistung in anspruch nehmen.

trotz eines neuerlichen oelalarms diensttag frueh konnte die feuerwehr bei einer nachuntersuchung feststellen, dass kein weiterer oelaustritt stattfand.

geringe oelmengen, die im bereich des rechten donaukanalufers auftraten, sind auf den steigenden wasserstand zurueckzufuehren, der oelreste vom ufer spuelte.

die suche nach dem verursacher, durch beamte der magistratsabteilung 29, blieb bisher erfolglos.

1994

L o k a l :

=====

## 'rumaenien heute' im kuenstlerhaus

5 wien, 13.8. (rk) im wiener kuenstlerhaus wurde diensttag in anwesenheit von prominenten vertretern aus politik und kultur die ausstellung 'rumaenien heute' vom rumaenischen botschafter dimitru aninoiu eroeffnet.

in seiner begruessungsansprache hatte stadtrat ing. fritz h o f m a n n in vertretung des buergermeisters namens der gastgeber seiner freude darueber ausdruck gegeben, dass mit dieser ausstellung den wienern und wienerinnen gelegenheit geboten wird, rumaenien besser kennenzulernen. wie stadtrat ing. hofmann weiter ausfuehrte, sei dies besonders nuetzlich, da sich unsere vorstellungen vom heutigen rumaenien, wie wir ehrlich zugeben muessen, zumeist in relativ nebulosen bahnen bewegten und hier auf liebevoll praesentierete art und weise die moeglichkeit zum konkretisieren dieser vorstellungen gegeben sei.

die ausstellung bietet mit zahlreichen fotomontagen und begleittexten einen ueberblick ueber die entwicklung rumaeniens in den letzten drei dezennien und den heutigen stand der wirtschaftlichen, technischen und kulturellen entwicklung des landes. ergaenzt wird diese ueberblickschau durch exponate aus dem reichen kunsthandwerklichen schaffen des landes, wobei vor allem freunde von folkloristischen exponaten durch die zur schau gestellten textil- und tonwaren auf ihre rechnung kommen. der schau angeschlosssen ist eine ausstellung rumaenischer briefmarken.

vom 14. bis zum 17. august wird ausserdem im kuenstlerhaus ein sonderpostamt eingerichtet. die ausstellung selbst ist bis 25. august taeglich von 10 bis 18 uhr bei freiem eintritt zuganglich.

die diensttag eroeffnete ausstellung ist der mittelpunkt der von der oesterreichisch-rumaenischen gesellschaft derzeit veranstalteten rumaenischen 'kultur-, wirtschafts- und sporttage' in wien. bereits seit 7. august findet im kaufhaus herzmansky

in der mariahilfer strasse eine grosse verkaufsschau rumaenischer waren statt. das kulturelle programm wird durch auftritte des rumaenischen folklöreensembles 'hategana' im arkadenhof des wiener rathauses (21. august, 19.30 uhr) und vor dem schloss schoenbrunn (25. august, 15.30 uhr) ergaenzt.

1310

k u l t u r :

=====

''ifabo 74'': bestes plakat des zweiten vierteljahres 1974

2 wien, 13.8. (rk) das achtbogenplakat der ''ifabo 74'' wurde von der zustaendigen jury des kulturamtes der stadt wien zum besten plakat des zweiten vierteljahres 1974 gewaehlt. das praemierte plakat war von der wiener messe ag in auftrag gegeben worden, der entwurf stammte von john mark und heinz nevosad, druck: pillerdruck. auf dem zweiten platz landete ''zisch-frisch-keli'' (auftraggeber: oesterreichische brau ag, entwurf richard donhauser, druck: gistel und cie) gefolgt von ''wir lassen uns nicht papierln'' (auftraggeber pid, entwurf prof. wilhelm jaruska, druck: tusch-druck ges.mbh.). die plakate werden nach ihrer kuenstlerischen gestaltung ausgewaehlt.

1004



Mittwoch, 14. August 1974

Blatt 1995

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:  
(rosa)

Verwaltungsbericht der Stadt Wien 1973  
erschienen

Neue Leitung der Heizbetriebe

Mehr Grün in Assanierungsgebieten

Fast für alle Wiener Wasser ohne Chlor-  
geschmack

Lokal:  
(orange)

Wiener Ferienspiel nur noch bis Freitag

Wien hat Beschwerdestelle für Fremdenverkehr

Chef vom Dienst von 7.30 bis 19.30 Uhr 42 800  
Durchwahl Klappe 2971

k o m m u n a l :

=====

verwaltungsbericht der stadt wien 1973 erschienen:

mehr als 11.000 beschaeftigte auf baustellen der stadt wien

1 wien, 14.8. (rk) 11.640 arbeitskraefte wurden voriges jahr in den monaten april bis november auf baustellen der stadt wien beschaeftigt. mehr als 11.000 waren es auch im maerz und im dezember, mehr als 10.000 im februar, mehr als 9.000 im jaenner. allein auf den u-bahn-baustellen wurden in den wintermonaten bis zu 1.000 arbeitskraefte beschaeftigt.

das ist eines von vielen details aus dem band ''die verwaltung der stadt wien 1973'', der soeben vom verlag jugend und volk im auftrag des magistrats herausgegeben wurde. auf 259 seiten berichten alle abteilungen des magistrats ueber ihre taetigkeit im vergangenen jahr. ein einleitender artikel ist dem 100. jahrestag der grundsteinlegung fuer das wiener rathaus gewidmet.

0905

k o m m u n a l :

=====

## neue leitung der heizbetriebe

2 wien, 14.8. (rk) dkfm. dr. ernst k r a u s , der bisherige kaufmaennische leiter der heizbetriebe wien ges.mbh., ist seit 18. juli vorstandsdirektor der wiener allgemeinen beteiligungs- und verwaltungs-ges.mbh., der holding der privatrechtlichen mehrheitsbeteiligungen der stadt wien. der technische leiter dipl.-ing. michael n e b e l kehrt in die magistratsabteilung 32 (maschinenbau, waerme-, kaelte- und energiewirtschaft, heizwerkstaette) zurueck. die generalversammlung der heizbetriebe musste deshalb eine neue fuehrungsspitze berufen: ing. dkfm. gerhard d e c o m b e , der aus der privatwirtschaft kommt, wird kuenftig die technischen angelegenheiten und den verkauf leiten, dr. bruno j a n c i k , bisher im kontrollamt der stadt wien taetig, wird die kaufmaennischen agenden uebernehmen.

0907

k o m m u n a l :

=====

mehr gruen in assanierungsgebieten

7 wien, 14.8. (rk) bei der assanierung von alten wohngebieten in wien wird in zukunft besonders darauf bedacht genommen werden, dass genuegend gruen- und erholungsflaechen geschaffen werden. das geht aus einem bericht der stadtbauamtsdirektion hervor, der mittwoch im gemeinderatsausschuss fuer umwelt und jeffentliche einrichtungen zu einem oevp-antrag vorgelegt wurde.

in dem antrag wurde die schaffung von gruenflaechen, erholungsraeumen und kinderspielplaetzen im rahmen der assanierung verlangt. gr. prof. z o e r n e r (oevp) meinte dazu, dass es zweckmaessig waere, grundsaeztlich einen bestimmten prozentsatz der verbauten flaeche fuer solche zwecke festzulegen. umweltstadtrat peter s c h i e d e r erklarte hingegen, dass eine prozentmaessige festlegung zu schematisch waere. es sei besser, in jedem einzelnen fall den anteil an gruen- und erholungsflaechen den tatsaechlichen erfordernissen entsprechend zu planen. das koennte manchmal weniger, in bestimmten faellen aber mehr sein als ein genereller prozentsatz.

der bericht wurde einstimmig zur kenntnis genommen.

k o m m u n a l :

=====

fast fuer alle wiener wasser ohne chlorgesmack

9 wien, 14.8. (rk) einen betrag von 3,3 millionen schilling genehmigte der gemeinderatsausschuss fuer umwelt und oeffentliche einrichtungen mittwoch fuer die herstellung einer sogenannten chlordioxidanlage im behaelter rosenhuegel der 1. wiener hochquellenwasserleitung. das wird fuer viele wiener eine spuerbare geschmacksverbesserung des ohnedies weltberuehmten wiener wassers bringen.

seit 1945 wurde das trinkwasser in wien durch beifuegung von chlor entkeimt, was aus gruenden des gesundheitsschutzes erforderlich ist. der chlorgesmack ist zeitweise deutlich spuerbar. die entkeimung mittels chlordioxid bringt hingegen keine geschmacksbeeintraechtigung. das beweisen die erfahrungen mit den entsprechenden entkeimungsanlagen fuer die 2. hochquellenleitung und fuer das grundwasserwerk nussdorf, wo schon seit einigen jahren chlordioxid dem wasser beigefuegt wird.

mit der entkeimung des trinkwassers durch chlordioxid im behaelter rosenhuegel werden etwa 85 prozent des wiener trinkwassers nicht mehr nach chlor schmecken.

in der selben sitzung des gemeinderatsausschusses wurde ueberdies ein weiterer schritt zur sicherung der wiener wasserversorgung fuer die zukunft getan: fuer die elektrischen anlagen des wasserbehaelters und hebewerks in unter-laa, das fuer die 3. wiener wasserleitung bestimmt ist, wurden mehr als 13 millionen schilling genehmigt.

1420

erfahrungsaustausch hamburg-wien

wien, 14.8. (rk) zu einem erfahrungsaustausch ueber oeffentlichkeitsarbeit empfing informationsstadtrat peter s c h i e d e r den chef der senatskanzlei und staatsrates der stadt hamburg dr. harald s c h u l z e .

1410

l o k a l :

=====

## wiener ferienspiel nur noch bis freitag

3 wien, 14. 8. (rk) am freitag, dem 16. august, geht das heurige wiener ferienspiel zu ende. die paesse mit eingeklebten spielmarken koennen bis einschliesslich freitag in allen filialen der ersten oesterreichischen spar-casse, bei der laenderbank und bei der zentralsparkasse der gemeinde wien abgegeben werden. auf dem postalischen weg (poststempel 16. august) koennen die paesse auch direkt an das landesjugendreferat wien, 1080 wien, friedrich schmidt-platz 5, gesendet werden.

an den beiden noch verbleibenden ferienspieltagen koennen jene, die noch nicht alle marken zusammen haben, unter anderem noch folgende aktivitaeten mitmachen: sportplatz der offenen tuer, erste hilfe-kurs, ein besuch eines staedtischen schwimmbades, einer staedtischen buecherei oder der wig 74.

bei abgabe der paesse koennen alle teilnehmenden kinder einen wunsch aeussern, aus der gesamtzahl der abgegebenen paesse werden 50 kinder gelost, denen das landesjugendreferat diesen wunsch nach moeglichkeit erfuellen wird. zum abschluss des wiener ferienspiels findet am 4. september, um 15 uhr, in der wiener stadt-halle eine grossveranstaltung statt, zu der alle spielteilnehmer eingeladen sind. bei dieser veranstaltung wird vizebuengermeisterin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r den gewinnern ihre wuensch-dir-was-preise persoenlich ueberreichen.

0910

l o k a l :

=====

wien hat beschwerdestelle fuer fremdenverkehr

4 wien, 14.8. (rk) eine eigene beschwerdestelle fuer den fremdenverkehr - wie sie auf dem innsbrucker tourismusgipfel gefordert wurde - hat wien bereits seit laengerer zeit, erklaerte fremdenverkehrsstadtraetin vizebuergemeister gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r zu einschlaegigen berichten. der offizielle und neutrale fremdenverkehrsverband fuer wien nimmt jederzeit beschwerden entgegen. zu ihrer erledigung hat er sogar das gesetzliche recht, alle einschlaegigen betriebe der fremdenverkehrswirtschaft zu den notwendigen auskuenften zu veranlassen.

schon bisher hat der fremdenverkehrsverband alle eingelangten beschwerden genau untersucht. in einzelfaellen ergab sich dabei auch ein einfluss auf die kategorisierung der betriebe in den offiziellen listen. um nun die moeglichkeit, beschwerden anzubringen, besser als bisher bekanntzumachen, wird der bis jetzt nur in der hotelliste enthaltene hinweis auch in alle anderen einschlaegigen informationsprospekten und -broschueren aufgenommen (adresse: fremdenverkehrsverband, 1095 wien. telefon: 43 16 08).

erfreulicherweise kann aber gesagt werden, dass gaestebeschwerden in wien relativ selten sind und die letzten wissenschaftlichen erhebungen hohe werte der zufriedenheit der gaeste ergeben haben.

0912



Freitag, 16. August 1974

Blatt 2002

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:  
(rosa) Umweltschutz im Wienerwald: Konzept für Abfallkörbe  
Neue Aufteilung der Geschäfte in der Stadtbaudirektion  
Schon 600 Bezieher der neuen Wohnbeihilfen  
Städtebau-Weltkongreß: Filme über das Planungs- und  
Wohnungswesen werden prämiert

Lokal:  
(orange) Straßenbahntgleisung forderte mehrere Verletzte  
Verkehrsmaßnahmen der kommenden Woche: Fahrbahn-  
einengung auf der Nußdorfer Brücke  
Rekordeinsatz der Rettung bei Herzversagen  
Sommerbäder fast ausverkauft

Kultur:  
(gelb) Franz Werfel kehrt nach Wien zurück

Chef vom Dienst: 42 800 / 2971 (Durchwahl)

k o m m u n a l :

=====

## umweltschutz im wienerwald: konzept fuer abfallkoerbe

wien, 16.8. (rk) im herbst wird sowohl in den nieder-  
oesterreichischen als auch in den wiener gebieten des wienerwaldes  
damit begonnen werden, nach einem konzept grossraeumige abfall-  
koerbe aufzustellen. fuer diese und aehnliche massnahmen stehen  
dem verein wien-niederoesterreich, der sich zur pflege und er-  
haltung des erholungsgebietes rund um wien im herbst konstituieren  
wird, ausreichende finanzielle mittel zur verfuegung. dies er-  
klaerte umweltstadtrat peter s c h i e d e r im zusammenhang  
mit einer oevp-anfrage im gemeinderatsausschuss fuer umwelt und  
oeffentliche einrichtungen. gr. m a t z a (oevp) hatte vorge-  
schlagen, dass an den einfallsstrassen grossmuellbehaelter auf-  
gestellt werden, damit heimkehrende ausfluegler ihren abfall dort  
deponieren koennten.

in dem antrag wurde von der oevp der nulltarif in allen  
staedtischen muelldeponien verlangt. in dem magistratsbericht  
dazu wird darauf verwiesen, dass ohnehin kleinere mengen von ab-  
fall, die den raum eines pkw-kofferraumes nicht ueberschreiten,  
kostenlos angenommen werden. eine generelle einfuehrung des  
nulltarifs auf den muellablagerungsplaetzen wuerde es jedoch jedem  
gewerbebetrieb ermöglichen, betriebsabfaelle kostenlos abzu-  
lagern, zu deren beseitigung er auf grund der gewerberechtlichen  
bewilligung verpflichtet ist. das wuerde dem verursacherprinzip  
widersprechen und ueberdies eine tariferhoehung bei der muell-  
abfuhr notwendig machen, da der betrieb kostendeckend zu fuehren sei.

+++

k o m m u n a l :

=====

neue aufteilung der geschaeftete in der stadtbaudirektion

2 wien, 16.8. (rk) seit dem 1. august ist in der wiener stadtbaudirektion die geschaeftsaufteilung neu geregelt. anstelle von bisher sechs gruppen gibt es nur mehr fuenf. die gruppen und deren leiter sind:

g r u p p e a l l g e m e i n e s : diese gruppe umfasst drei magistratsabteilungen und vier referate und wird von obersenatsrat dipl.-ing. konrad k o w a r c geleitet.

g r u p p e b a u p o l i z e i : fuenf magistratsabteilungen, geleitet von obersenatsrat dipl.-ing. karl g r i m m e .

g r u p p e s t a d t - u n d l a n d e s p l a n u n g : vier magistratsabteilungen, geleitet von obersenatsrat dipl.-ing. otto e n g e l b e r g e r .

g r u p p e h o c h b a u : acht magistratsabteilungen, zwei referate, geleitet von obersenatsrat dipl.-ing. ernst f i l z . das referat fuer bauvorbereitung und baukoordinierung war frueher die sechste gruppe.

g r u p p e t i e f b a u : zehn magistratsabteilungen, geleitet von senatsrat dipl.-ing. franz g a s s n e r .

stadtbaudirektor dipl.-ing. anton s e d a wird in seiner abwesenheit von obersenatsrat grimme vertreten.

+++

k o m m u n a l :

=====

schon 600 bezieher der neuen wohnbeihilfen

1 wien, 16.8. (rk) bereits im ersten monat, in dem die neuen wohnbeihilfen gelten, wurden - wie vizebuengermeister hubert p f o c h der 'rathaus-korrespondenz' mitteilte - 600 antraege auf gewaehrung von solchen beihilfen positiv erledigt. im durchschnitt wurden dabei wohnbeihilfen von 3.50 schilling pro quadratmeter gewahrt. die stadt wien muss fuer diese 600 wohnbeihilfen jaehrlich rund 1,8 millionen schilling aufwenden.

die wesentlich verbesserten wohnbeihilfen gelten seit 1. juli. sie wurden von der stadt eingefuehrt, weil neue wohnungen infolge der gestiegenen grundstueck- und baupreise so teuer geworden sind, dass sie fuer viele unerschwinglich wurden. die wohnbeihilfen, die nun fuer wohnungen gewahrt werden, die mit der wohnbaufoerderung 1968 errichtet wurden, sollen es auch beziehern von kleineren einkommen ermoeglichen, den modernen wohnungskomfort in anspruch zu nehmen. die hoehe der wohnbeihilfen ist vom familien-einkommen und von der finanziellen belastung durch die wohnung abhaengig. in wien 1, doblhoffgasse 6 wurde eine beratungsstelle fuer wohnbeihilfen eingerichtet, die montag bis freitag von 8 bis 13 uhr geoeffnet ist.

0910

k o m m u n a l :

=====

staedtebau-weltkongress: filme ueber das planungs-  
und das wohnungswesen werden praemiirt

7 wien, 16.8. (rk) im rahmen des 32. weltkongresses fuer wohnungswesen, staedtebau und raumordnung, der kommenden montag um 9.30 uhr im wiener rathaus eroeffnet wird, werden hervorragende filme ueber das planungs- und wohnungswesen praemiirt. fuer den filmwettbewerb - es ist dies der fuenfte dieser art - wurden 20 filme aus 16 laendern eingereicht. in die engere wahl wurden acht filme gezogen: zwei aus der bundesrepublik deutschland, je einer aus den niederlanden, aus neuseeland, oesterreich, schweden und spanien. am wochenende wird die jury ueber die preisvergebung entscheiden. in der eroeffnungssitzung werden die praemiirten filme bekanntgegeben.

der erste preis ist ein wanderpreis, den die stadt wien 1956 anlaesslich des in der bundeshauptstadt abgehaltenen 23. weltkongresses gestiftet hat. er besteht aus einem gravierten kristallglas, das in symbolhafter form den gedanken des modernen staedtebaues versinnbildlicht.

der mit dem ersten preis ausgezeichnete film wird in einer oeffentlichen sitzung waehrend des wiener weltkongresses vorgefuehrt.

avison an die redaktionen

fuer die dauer der kongresstagungen, montag 19. august bis freitag 24. august 1974, wird im steinernen saal des rathauses ein pressebuero eingerichtet sein, in dem kongressmaterialien erhaeltlich sind. ueberdies werden den pressevertretern auf dem verbindungsang vom steinernen saal zum festsaal schreibmaschinen und telefonanschluesse als arbeitsbehelfe zur verfuegung stehen.

0947

L o k a l :

=====

strassenbahntgleisung forderte mehrere verletzte

4 wien, 16.8. (rk) zu einem unfall auf der strassenbahnlinie 0, der mehrere verletzte foerderte, kam es freitag um 6,46 uhr, als eine richtung praterstern fahrende garnitur in der hinteren zollamtsstrasse bei der kolonitzgasse entgleiste. die genaue ursache fuer die unfallsursache steht zur zeit noch nicht fest.

bei dem unfall wurden fuenf personen zum teil schwer verletzt. am schlimmsten traf es die 61jaehrige pensionistin maria p r u t a k , die als fussgaengerin von der strassenbahn erfasst wurde. ihr wurden beide unterschenkel amputiert. ausserdem erlitt sie eine schaedelprellung. der lenker des zuges, rudolf h o m m e l , 29, erlitt eine gehirnerschuetterung, die 39jaehrige angestellte rosalia e n d e l musste mit prellungen ins spital gebracht werden, die 48jaehrige arbeiterin mathilde w i n t e r erlitt eine schaedelprellung. der 51jaehrige pensionist hubert negratschker musste wegen eines hochgradigen erregungszustandes behandelt werden. (forts. moeglich)

0915

L o k a l :

=====

verkehrsmassnahmen der kommenden woche:

fahrbahneinengung auf der nussdorfer bruecke

2 wien, 16.8. (rk) auf der nussdorfer bruecke werden kommende woche in der zeit von montag bis freitag frueh abschliessende brueckenbauarbeiten durchgefuehrt. dem richtung stadt fahrenden verkehr steht waehrend dieser tage nur eine fahrspur zur verfuegung.

ab kommenden montag ist die unter-laaer strasse im 10. bezirk wegen belagsarbeiten gesperrt. der verkehr wird ueber klederinger strasse-liesingbachstrasse-leopoldsdorfer strasse umgeleitet. die arbeiten werden etwa zwei wochen dauern.

0911

L o k a l :

=====

## rekordeinsatz der rettung bei herzversagen

3 wien, 16.8. (rk) der wiener rettungsdienst musste im monat juli nicht weniger als 470 mal bei herzversagen und herzzinfarkten intervenieren. insgesamt wurden in diesem zeitraum 2008 personen von der rettung behandelt und in die wiener spitaeler eingeliefert. davon waren 1198 verletzte, die bei 206 arbeitsunfaellen, 37 sportunfaellen, 27 unfaellen bei haeuslicher arbeit zu schaden kamen. 540 personen zogen sich sonstige verletzungen, wie etwa bei verkehrsunfaellen zu.

von den acht rettungsstationen hatte die rettungszentrale 800 ausfahrten, gefolgt von mariahilf mit 640 und hernals 580 ausfahrten.

der krankenbefoerderungsdienst verzeichnete im juli 5697 transporte, wovon 5206 intern erkrankte, 134 infektionen und 357 geistesranke befoerdert wurden. weiters wurden vom krankenbefoerderungsdienst 176 patienten mit herzzinfarkt in die spitaeler eingeliefert.

0915

l o k a l :

=====

## sommerbaeder fast ausverkauft

5 wien, 16.8. (rk) die mehrzahl der wiener sommerbaeder war am feiertag ausverkauft, nur in den strandbaedern an der alten donau gab es noch ein paar kaestchen. ins gaensehaeufel kamen 15.000 besucher. schon vor 10 uhr waren das ottakringer bad mit 7.500, das schafbergbad mit 6.500 und das krapfenwaldlbad mit 4.000 besuchern ausverkauft, zu mittag auch das laaer berg-bad mit 8.500 gaesten. alle baeder meldeten noch am spaeten nachmittag das eintreffen weiterer badelustiger, die darauf warteten, dass eine kabine oder ein kaestchen frei wird.

0955

k u l t u r :

=====

franz werfel kehrt nach wien zurueck

6 wien, 16.8. (rk) auf initiative des kulturamtes der stadt wien und des werfelkomitees der oesterreichischen gesellschaft fuer literatur werden im kommenden jahr die sterblichen ueberreste franz werfels nach wien zurueckkehren und hier in einem bereits seit 1947 reservierten ehrengrab im wiener zentralfriedhof beigesetzt werden. die stieftochter des dichters, anna mahler-werfel hat jetzt ihre zustimmung zur ueberfuehrung gegeben. gleichzeitig erklaerte sie sich auch bereit, fuer das grab ihres stiefvaters - sie ist eine wotrubaschuelerin - selbst den grabstein zu gestalten.

fuer die gebeine von franz werfel, der 1945 in los angeles starb, hatte bereits 1947 der damalige wiener buergermeister theodor koerner im zentralfriedhof ein grab reservieren lassen, doch kam es in der folge zur beisetzung der gebeine werfels in einem ehrengrab der stadt los angeles.

0938



Samstag, 17. August 1974

Blatt 2012

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Heuer bereits 11.000 Wohnungen gefördert  
(rosa)

Lokal: Gesundenuntersuchung der Verkehrsbetriebe  
(orange)

Chef vom Dienst: 42 800/2971 (Durchwahl)

k o m m u n a l :

=====

heuer bereits 11.000 wohnungen gefoerdert

1 wien, 17.8. (rk) fuer rund 11.000 neue wohnungen wurden heuer bereits vom wiener wohnbaufoerderungsbeirat die noetigen mittel bewilligt. 7.370 dieser wohnungen sowie 54 geschaeftslokale sind bereits im bau.

entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen sind 10 prozent der baukosten vom wohnungswerber aufzubringen, 45 prozent werden als foerderungsmittel zur verfuegung gestellt und 45 prozent sind auf dem kapitalmarkt aufzubringen. eine gesetzesnovelle, die vom parlament beschlossen wurde, ermaechtigt die laender, diesen aufteilungsschluessel zu aendern und bis zu 70 prozent foerderungsmittel zu genehmigen.

wien macht von dieser moeglichkeit vorerst keinen gebrauch. vizebuergemeister hubert p f o c h teilte dazu der 'rathaus-korrespondenz' mit, dass vorerst die entwicklung beobachtet wird. derzeit ist die wohnbautaetigkeit, wie die zahlen zeigen, zufriedenstellend. die erhoehung des foerderungsanteils fuer neue wohnungen wuerde zwar dazu fuehren, dass die wohnungen billiger werden und die restfinanzierung auf dem kapitalmarkt leichter wird, aber dafuer muesste die zahl der gefoerderten wohnungen verringert werden. bei einer erhoehung des foerderungsanteils auf 65 prozent wuerde die bauleistung um jaehrlich etwa 3.000 wohnungen geringer werden. die berechnung wurde mit den zahlen des vorigen jahres durchgefuehrt: statt 8.5000 wohnungen haette man nur rund 5.500 wohnungen foerdern koennen.

statt der objektfoerderung durch hoehere foerderungssaetze ist die stadt wien den weg der subjektfoerderung gegangen: die wesentlich verbesserten Bestimmungen fuer wohnbeihilfen und zur stundung des eigenmittelanteils ermoeglichen es auch beziehern kleinerer einkommen, trotz der stark gestiegenen grundstueck- und baupreise, neue wohnungen zu erwerben.

bei einer aenderung der foerderungsbestimmungen muss man auch dafuer sorgen, dass dabei nicht lediglich private gewinninteressen

17. august 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 2014

unterstuetzt werden. in den jahren 1970 bis 1973 sind die verbraucherpreise im duchschnitt um 20 prozent gestiegen, der wohnungsauswand hingegen um 40 prozent. es kann nicht der sinn einer aenderung der wohnbaufoerderung sein, die bau- und grundstueckspreise noch weiter hinaufzutreiben. statt einer verbilligung der wohnungen wuerden damit nur hoehere gewinne von unternehmungen erreicht werden - auf kosten der allgemeinheit.

es wird nun besonders die entwicklung auf dem kreditsektor genau geprueft und im laufe des herbstes die haltung der stadt wien festgelegt werden.

+++

L o k a l :

=====

## gesundenuntersuchung der verkehrsbetriebe

2 wien, 17.8. (rk) bewahrt hat sich die gesundenuntersuchungsstelle, die von der betriebskrankenkasse der wiener verkehrsbetriebe in wien 10, leebgasse 17 eingerichtet wurde: in den zwei jahren ihres bestandes wurden 2.987 personen untersucht, bei 1.245 untersuchten wurden erkrankungen festgestellt, von denen die betreffenden meist nichts wussten. so hatten von 189 zuckerkranken 164 keine ahnung von ihrer krankheit, von 57 leberkranken 44. die gesundenuntersuchungsstelle steht allen mitarbeitern und pensionisten der verkehrsbetriebe und deren angehoerigen zur verfuegung.

+++



Montag, 19. August 1974 Blatt 2016

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Städtebaukongreß im Rathaus eröffnet  
(rosa) Donauinsel kann unsere Fischwässer retten  
Straßenaufnahme in Hernals und Währing

Lokal:  
(orange) Heißestes Wochenende brachte keinen Bäderrekord  
Warnung vor Koloniakübel-Trick  
Neue Verkehrsampeln

Kultur: Walter Pach zum siebzigsten Geburtstag  
(gelb) Roman Uhl zum Gedenken

Chef vom Dienst von 7.30 bis 19.30 Uhr

42 800, Klappe 2971 Durchwahl

k o m m u n a l :

=====

### staedtebaukongress im rathaus eroeffnet

7 wien, 19.8. (rk) knapp tausend delegierte aus aller welt konnte der praesident des internationalen verbandes fuer wohnungs- wesen, staedtebau und raumordnung (ivwsr) vagn rud n i e l s e n bei der eroeffnung des 32. weltkongresses im festsaal des wiener rathauses montag vormittag begruessen. hauptthema des kongresses - der heuer zum dritten mal auf einladung der stadtverwaltung in wien stattfindet - sind die ziele der stadtentwicklung, wobei lebensqualitaet und umweltplanung im vordergrund der beratungen stehen.

stadtrat ing. fritz h o f m a n n verlas die grussworte des buergermeisters leopold g r a t z an den kongress. gratz wies darauf hin, dass ausgangspunkt der beratungen der mensch und seine beduerfnisse sein muessten. ein katalog solcher beduerfnisse sei nur durch die zusammenarbeit zwischen wissenschaft, verwaltung und politik zu verwirklichen.

als politisches und humanitaeres ziel bezeichnete gratz vor allem die beseitigung der ungleichheit der lebenschancen in den urbanen regionen. durch die kongresstaetigkeit koennten einer planenden und gestaltenden stadtverwaltung nicht nur grundlagen sondern auch methoden geliefert werden, um wien als lebensraum der wiener menschlich, lebenswert und liebenswert zu gestalten.

mit einem einleitungsreferat ueber die stadtentwicklung wiens eroeffnete planungsstadtrat ing. h o f m a n n den weltkongress. er wies darauf hin, dass 1913, als der internationale verband gegrundet wurde, wien als reichshaupt- und residenzstadt mit rund 2 millionen einwohnern am endpunkt einer stuermischen entwicklung gestanden sei. es war nach london, paris, berlin und moskau die fuenftgroesste stadt europas. mit dem ausgang des ersten weltkrieges stand die stadtverwaltung vor einer voellig neuen situation. wien hatte seine funktion als hauptstadt einer grossmacht verloren. der private wohnhausbau war durch die ereignisse zum stillstand

gekommen. die wohnungsnachfrage stieg gewaltig infolge des ueberganges zu kleinfamilie. eine verbesserung der wohnungssituation und eine ausstattung mit sozialer infrastruktur waren die vordringlichste aufgabe.

die leistungen der stadt wien wurden unter anderem dadurch anerkannt, dass der internationale verband 1926 seinen kongress in wien abgehalten hat. die fragen, die damals behandelt wurden, naemlich die bodenpolitik als grundlage des wohnungsbaues, sind noch heute von groesster aktualitaet.

wenige jahre nach diesem kongress fand die hoffnungsvolle entwicklung wiens ein ende durch die weltwirtschaftskrise, das autoritaere regime in oesterreich und die nationalsozialistische aera mit den schweren kriegsfolgen. erst 1956, als der kongress zum zweiten male in wien tagte, konnte nach beseitigung der kriegsfolgen damit begonnen werden, sich mit den grundsaeztlichen fragen einer stadtentwicklung zu befassen. seither ist ein muhseliger lernprozess im gange.

nach dreijaehriger vorarbeit konnte 1961 vom gemeinderat ein staedtebauliches grundkonzept beschlossen werden: als grundlegendes ziel sollen eine auflockerung zu dicht besiedelter stadtgebiete und schrittweise eine verdichtung der zu locker bebauten gebiete erreicht werden.

in den stadterweiterungsgebieten sind zwar viele neue und bessere wohnungen geschaffen worden, mit denen die bewohner durchaus zufrieden sind, hingegen werden die gestaltung der Neubauten und der gruenflaechen und der mangel an versorgungseinrichtungen kritisiert. planmaessige stadterneuerungen habe es bisher nur wenige gegeben, etwa alt-erdberg oder lichtental. das neue assanierungsgesetz koennte aber in dieser hinsicht bessere moeglichkeiten bieten.

zusammenfassend muessten folgende aspekte bei der stadtentwicklung beachtet werden, erklaerte hofmann:

- o erhaltung der funktion wiens und vor allem des kerns der stadt als zentrum der region und oesterreichs,
- o erneuerung der altbaugebiete und vermindering der abwanderung.

o vermeidung weiterer flaechenmaessiger ausweitung der besiedlung, sondern konzentration der entwicklung auf entwicklungsachsen,

o erhaltung beziehungsweise wiederherstellung der natuerlichen umwelt des menschen.

als positive entwicklung fuehrte stadtrat ing. hofmann die steigende anteilnahme der bevoelkerung an fragen der stadtplanung an, die sich durch verstaerkte berichterstattung in den medien, durch spontane buergerinitiativen und in organisierter form wie etwa durch die stadtentwicklungsenuete in den jahren 1972/73 ausdrueckt.

als negativ bezeichnete hofmann die tatsache, dass stadtentwicklungsprobleme noch immer vielfach als probleme lokaler und nicht gesamtstaatlicher natur angesehen werden. es wird noch nicht nur zur kenntnis genommen, dass etwa in oesterreich zwei drittel der bevoelkerung in den staedten und umlandgemeinden leben. in den industrielaendern der erde leben derzeit 66 prozent der bevoelkerung in staedten. bis ende des jahrhunderts wird dieser anteil auf 81 prozent anwachsen, das entspricht einer zunahme der stadtbevoelkerung um 450 millionen menschen. in den entwicklungs-laendern wird fuer den gleichen zeitraum die zunahme der stadtbevoelkerung auf anderthalb milliarden menschen geschaezt, das sind fast 250 prozent.

die staedte sind also viel mehr als bloss mittelpunkt eines groesseren oder kleineren umlandes - sie sind heimat und arbeitsplatz fuer die mehrzahl aller menschen. die stadt ist zweifellos die lebensform und der lebensraum, denen die zukunft gehoert.

#### filmwettbewerb

in der vormittagssitzung des weltkongresses wurden anschliessend die preistraeger des filmwettbewerbs bekanntgegeben. von den 28 filmen, die aus 16 laendern eingereicht worden waren, hatte die jury acht in die engere auswahl gezogen:

den ersten preis und damit die von der stadt gestiftete wandertrophae erhielt der schweizer film ''die gruenen kinder'' von kurt gloor. der film stellt die fundamentale beziehung zwischen wohnen und entwicklung der menschlichen persoenlichkeit

in den vordergrund. der autor laesst es nicht mit der kritik an bestehenden zustaenden bewenden, sondern laesst die betroffenen menschen selbst reden und regt damit wesentlich zum nachdenken ueber die planung unserer zukuenftigen lebensqualitaet selbst an.

der zweite preis wurde dem hollaendischen streifen ''housing - independent living for the handicaped'' von jonne severijn, der dritte dem spanischen film ''habitat'' von j. baca pericot zuerkannt.

weilers beschloss die jury, den unter der redaktion von alois schoepf entstandenen film ''planquadrat'' des orf und den von eric stroemdahl (schweden) gemachten film ''a hell of a row'' anerkennungpreise zu verleihen.

1305

k o m m u n a l :

=====

## donauinsel kann unsere fischwaesser retten

wien, 19.8. (rk) ''wir leiden unter der staendigen austrocknung des bodens der lobau'', erklaerte oberforstrat hermann p r o s s i n a g g vom wiener stadtforstamt. ''die neue donauinsel kann unsere fischwaesser retten''.

die einst durch staendige ueberflutungen aeusserst ertragreichen fischgewaesser in der lobau drohen immer mehr zu verlanden. die paechter der fischgewaesser fuehren daher aus eigene kosten baggerungen durch. das bedeutet zwar besseres fischwasser, ist jedoch andererseits ein eingriff in die natur. auch die qualitaet der fischwaesser laesst zu wuenschen uebrig, denn im seichten wasser setzen sich unengen von stoffwechselprodukten ab. daher sollten auch fischwaesser von badegaesten gemieden werden. nur die erhoehung des wasserspiegels kann den lebensraum der fische vergroessern.

durch den bau der donauinsel und die schaffung des entlastungsgerinnes wird nicht nur der grundwasserspiegel - zur freude der schrebergaertner - sondern auch der wasserspiegel in den donaualtarmen wesentlich gehoben. ein erster schritt wurde bereits getan. das derzeit fertiggestellte, 1600 meter lange entlastungsgerinne entlang der hubertusdammstrasse wird schon eine erhoehung des wasserspiegels bringen. allerdings wird es noch eine weile dauern, bis sich das grundwasser des ueberfluterkanals seinen weg zu den fischgewaessern bahnt.

+++

k o m m u n a l :

=====

## neue primaraerzte in lainz

2 wien, 19.8. (rk) montag wurden im krankenhaus lainz von gesundheitsstadtrat prof. dr. alois s t a c h e r dozent dr. karl i r s i g l e r , als vorstand der 3. medizinischen abteilung, primarius dr. emil o g r i s als vorstand des institutes fuer nuklearmedizin und prof. dr. georg g a s s e r als vorstand der urologischen abteilung in ihre neuen aemter eingefuehrt.

dozent dr. karl irsigler tritt die nachfolge des toedlich verunglueckten primararztes dr. walter k o r b an. er promovierte 1958 in wien und war nach seiner fachausbildung an der 1. medizinischen universitaetsklinik wien (prof. deutsch) taetig. 1964 erhielt er die dozentur und betaetigte sich als autor der ''ernaehrungsfibel'', die vom ministerium fuer gesundheit und umweltschutz herausgegeben wurde. irsigler hat bisher schon mehr als 70 wissenschaftliche werke veroeffentlicht.

dr. emil ogris war im isotopenlabor der 2. universitaetsklinik taetig, kam 1969 in das krankenhaus lainz, wo er als oberarzt in der sonderabteilung fuer strahlentherapie arbeitete.

prof. dr. georg gasser war zuletzt vorstand der urologischen abteilung des krankenhauses der barmherzigen brueder in wien.

k o m m u n a l :

=====

strassenaufnahme in hernals und waehring

5 wien, 19.8. (rk) die genaue bestandsaufnahme der wiener strassenflaechen ist eine wichtige grundlage fuer die weitere verkehrspanung. 1968 wurde sie im 22. bezirk durchgefuehrt, anschliessend in den bezirken 1 bis 16 und 20 bis 23. nun genehmigte der gemeinderatsausschuss fuer stadtgestaltung und verkehr 890.000 schilling, mit denen die strassenaufnahme in hernals und in waehring durchgefuehrt wird.

1134

l o k a l :

=====

heissestes wochenende brachte keinen baederrekord

3 wien, 19.8. (rk) obwohl das heisseste wochenende dieses jahres den staedtischen sommerbaedern hochbetrieb brachte, war es doch kein rekordbadesonntag. die besucherzahlen reichen bei weitem nicht an die frueheren jahre heran. am sonntag wurden in den sommerbaedern insgesamt 57.657 badegaeste gezaehlt. der absolute rekord wird in der chronik der staedtischen baederdirektion jedoch am 24. juni 1962 verzeichnet: an diesem sonntag gab es 82.000 badegaeste (rufz). dabei ist noch zu beruecksichtigen, dass die zahl der staedtischen sommerbaeder seither groesser geworden ist.

dieser heisse badesonntag bedeutete auch nicht einmal jahresrekord. denn am sonntag, dem 4. august, wurden 60.000 badegaeste gezaehlt.

insgesamt wurden an diesem wochenende 116.068 badelustige registriert, die wochenbilanz der vergangenen woche: 247.746 badegaeste.

L o k a l :

=====

## warnung von koloniakuebel-trick

4 wien, 19.8. (rk) einen besonderen trick haben sich bisher unbekannte ausgedacht, um zu geld zu kommen. seit einigen tagen mehren sich die anfragen von hausbesorgern aus dem 2. und 9. bezirk bei der stadtreinigung, wann die neuen, koloniakuebeln kommen. dahinter steckt folgendes: ein mann besichtigt die koloniakuebel des hauses, stellt fest, dass der eine oder andere ausgetauscht werden muss und kassiert dann von der hausbesorgerin 35 schilling. ueberfluessig zu sagen, dass der mann nicht von der stadtreinigung kommt. es wurde anzeige erstattet.

1058

## neue verkehrsampeeln

6 wien, 19.8. (rk) fuer zwei neue ampelanlagen zur verkehrsregelung genehmigte der gemeinderatsausschuss fuer stadtgestaltung und verkehr 1,675,000 schilling. die anlagen werden auf den kreuzungen 3, salesianergasse - neulinggasse und 9, spitalgasse - sensengasse - lazarettgasse errichtet.

1135

k u l t u r :

=====

## walter pach zum siebzigsten geburtstag

wien, 19.8. (rk) am 22. august vollendet der komponist und orgelsolist prof. walter p a c h seinen 70. geburtstag.

pach, der in wien geboren wurde, erwarb sich seine musikalischen kenntnisse an der wiener musikakademie bei franz schmied und franz schuetz. 1923 uebernahm er das organistenamt der wiener votivkirche und wurde in den folgenden jahren durch seine orgelkonzerte, die vor allem durch sein improvisationstalent beruehmtheit erlangten, bekannt. von 1925 bis 1938 war pach neben dieser taetigkeit auch lehrer am wiener volkskonservatorium, von 1938 bis 1945 leitete er die orgelklasse des neugegruendeten konservatoriums der stadt wien. seit 1952 gehoert prof. pach als paedagoge fuer das konzertfach orgel der kirchenmusikabteilung der wiener musikakademie an. unter den von ihm ausgebildeten schuelern befinden sich so ausgezeichnete vertreter des faches wie hans haselboeck.

neben seiner konzert- und lehrttaetigkeit betaetigte sich pach vor allem auch als komponist: als schoepfer zahlreicher orgel-, klavier- und kammermusikkompositionen ist er der oeffentlichkeit bekannt und wurde er 1958 mit einem staatlichen foerderungspreis ausgezeichnet.

+++

k u l t u r :

=====

roman uhl zum gedenken

1 wien, 19.8. (rk) am kommenden freitag, dem 23. august, jaehrt sich der todestag des wiener archivars roman u h l zum 25. mal. uhl trat 1934 nach jahrelanger taetigkeit als freiberuflicher schriftsteller und gelehrter in den dienst des archives der stadt wien, wo er sich rasch als spezialist fuer wiener topographie und genealogie der wiener familien einen namen machte. von ihm stammt unter anderem der umfangreiche katalog fuer das haeuserbuch der stadt wien. seine forschungen zu den strassenbenennungen wiens fuehrten zu korrekturen in 1.500 faellen, in denen rossas ''strassenlexikon'' unkorrekte angaben gemacht hatte. besondere verdienste erwarb sich uhl um die aufhellung der familiengeschichte des dichters anton wildgans. roman uhl starb am 23. august 1949 in wien.

0906

Chief von Steiner 12 200/4911 (Korrespondenz)



Dienstag, 20. August 1974

Blatt 2028

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

- Kommunal:  
(rosa)            Gesundheit und Wohlbefinden in der Stadt  
Die Standln gehören zum Stadtbild  
Stadtsenat stimmt 4. Phase der Stabilisierungs-  
maßnahmen zu  
Weiterer Schwestern-Nachschub von den Philippinen  
eingetroffen
- Lokal:  
(orange)            Senkgrubenwagen werden "deodoriert"  
Zweimillionster Besucher auf der WIG erwartet  
Verunglückter O-Wagen war in Ordnung  
Katholische und protestantische Nordiren auf  
gemeinsamem Wien-Besuch
- Kultur:  
(gelb)            Die Promenadenkonzerte gehen zu Ende

Chef vom Dienst: 42 800/2971 (Durchwahl)

k o m m u n a l :

=====

gesundheit und wohlbefinden in der stadt

3 wien, 20.8. (rk) am staedtebau-weltkongress im wiener rathaus wurden mit einfuehrungsvortraegen die taetigkeit in den drei speziellen arbeitskreisen eingeleitet.

prof. dr. e. g r a n d j e a n von der technischen hochschule zuerich gab in seinem vortrag einen ueberblick ueber die probleme der gesundheit und des wohlbefindens in der stadt. galt frueher die stadt als grab der menschheit, weil die sterblichkeit viel hoeher war als auf dem lande, hat sich seit beginn dieses jahrhunderts die situation grundlegend veraendert: die lebenserwartung ist von 45 auf mehr als 70 jahre gestiegen. standen frueher als todesursache die infektionskrankheiten weitaus an der spitze, so sind es heute die herz- und kreislaeferkrankungen mit rund 50 prozent der todesfaelle. lebenserwartung und sterblichkeit sind aber nicht die einzigen und wichtigsten masstaebe zur beurteilung der gesundheit der menschen. die feststellung vieler psychiatern, dass in den letzten jahren eine deutliche zunahme psychischer stoerungen zu beobachten sei, ist von besonderer bedeutung. im vordergrund stehen psychosomatische krankheiten, alkoholismus, drogenabhaengigkeit, neurosen, jugendkriminalitaet und asoziales verhalten.

in welchem masse jedoch die siedlungsform an und fuer sich oder in abhaengigkeit soziooekonomischer bedingungen die gesundheit der stadbewohner beeinflusst, laesst sich heute noch nicht mit sicherheit sagen.

weniger die gesundheit im koerperlichen sinne als vielmehr das wohlbefinden - also die lebensqualitaet - wird seit zwei jahrzehnten zunehmend durch laerm, luftverunreinigung und vorwiegend sitzende lebensweise beeintraehtigt.

als wichtigste laermquelle in der stadt hat sich der strassenverkehr herausgestellt. er beeintraehtigt den schlaf, stoert die sprachverstaendlichkeit, beeintraehtigt die freizeittaetigkeiten, stoert den unterricht und beeintraehtigt die rekonvaleszenz. aus den bisherigen untersuchungen geht hervor, dass ein wohnquartier ./.

bei einem mittleren laermpegel am tag unter 50 dezibel und nachts unter 40 dezibel als ruhig empfunden wird. ueberschreitet der mittlere laermpegel am tag 50 db und nachts 45 db wird die laerm-belaestigung in der wohnung als uebermaessig und unzumutbar empfunden.

bauliche und planerische massnahmen zur laermbekaempfung sind unter anderem: umfahrungsstrassen mit mindestentfernung von 300 meter bei hindernisloser laermausbreitung, feste hindernisse in form von schutzwaenden, strassenueberdeckungen und tieffuehrungen, anpassung der gebaeudegrundrisse, hohe gebaeude sind laerman-faelliger, sie brauchen eine doppelt so weite entfernung von strassen als niedrige, asphaltbelaege bewirken geringere laerm-emissionen als betonstrassen, geschwindigkeitsbeschraenkungen bewirken laermabnahmen, baumbestaende und straeucher bewirken geringe laermdaemmung, nur 5 db bei einer breite von 50 meter. die aergsten luftverschmutzer sind raumheizung, treibstoffe fuer motorfahrzeuge und flugzeuge, industrie.

als wichtigste massnahmen schlaegt prof. grandjean vor: senkung des schwefelgehalts der heizoele, konsequente foerderung von fernheizwerken, massnahmen zur energieeinsparung (isolation der gebaeude, verzicht auf unnoetige klimaanlagen) bessere wartung der hausheizungen, luftreinigungsanlagen und hohe kamine bei industriellen emissionen, trennung von industriezonen von wohngebieten, gesetzte, die geeignet sind, die emissionen von motorfahrzeugen sowie industrieller anlagen wirksam zu reduzieren, konsequente foerderung des oeffentlichen verkehrs, autofreie innenstaedte, kreuzungsfreie strassen, bekaempfung von verkehrsstockungen, gross-zuegiger ausbau von umfahrungsstrassen.

schliesslich schlaegt prof. grandjean mehr bewegungsraum in den staedten vor - in form von parkanlagen, freien rasenflaechen, fusswegen, spiel- und sportplaetzen, schwimmbaedern und gross-zuegigen erholungsraeumen in unmittelbarer naehe der staedte.

#### schwierigkeiten der stadtentwicklungsplanung

auf dem staedtebau-weltkongress setzte sich in einem grund-saetzlichen einfuehrungsvortrag prof. dr. rudolf w u r z e r von der technischen hochschule wien mit der problematik der stadt-entwicklungsplanung auseinander. er stellte gleich eingangs fest,

dass die ausgangssituation in juengster zeit recht unuebersichtlich geworden ist.

wahrend im letzten jahrzehnt der uebergang von einer sektoralen zur integrierten planung trotz tiefgreifender konsequenzen relativ reibungslos vor sich gegangen ist, sind in juengster zeit einschneidende politische und soziooekonomische entwicklungen aufgetreten. sie duerften die noch im experimentierstadium befindliche stadtentwicklungsplanung grundlegend beeinflussen.

es sei zu beobachten, dass ein oft erstaunlicher glaube an die 'machbarkeit der zukunft' politik und verwaltung dazu veranlasst, weit in die zukunft reichende planungskonzepte auszuarbeiten. tatsaechlich koennten aber nur relativ wenige der langfristigen programme teilweise oder weitgehend realisiert werden. das fehlen oder der mangel von ziele bewirke anscheinend die flucht in die zukunft vor der realitaet der gegenwart.

weitere haben gerade in den letzten monaten oelkrise, gefaehrung des welthandels und inflation deutlich gezeigt, dass die dynamik des wirtschaftswachstums keinesfalls selbstverstaendlich ist, dass also in zukunft mit beschraenkten mitteln zumindest gleich gute ergebnisse erzielt werden muessen. man werde sich also an die moeglichkeiten der verwirklichung halten muessen - und nicht nur an forderungen orientieren koennen.

schliesslich darf nicht uebersehen werden, dass nicht nur der finanzielle sondern auch der politische spielraum der staedte eingeengt wird. durch immer mehr verbindliche regionale und ueberregionale planung wird die kommunale entwicklung - wie es massgebende kommunalpolitiker formulieren - in 'ein immer enger werdendes korsett staatlicher planung gepresst'.

als beispiel einer gegenwaertigen stadtentwicklungsplanung fuehrte der vortragende den diskussionsentwurf des stadtentwicklungsprogramms hannover 1974 bis 1985 an: 'aufgabe der stadtentwicklungsplanung ist es, unter beruecksichtigung der sozialen, wirtschaftlichen, finanziellen und kulturellen faktoren ein zielorientiertes handlungsprogramm aufzustellen und die zeitliche realisierung der einzelnen massnahmen anzugeben'. diese

definition deckt sich grundsatzlich mit zahlreichen anderen versuchen in anderen laendern.

in dem hannoveranischen programm werden unter anderen folgende ziele der stadtentwicklung angefuehrt:

abbau der benachteiligung bestimmter bevoelkerungsgruppen,  
umfassende verbesserung der stadtqualitaet,  
verstaerkte beteiligung der buerger an den entscheidungen,  
langfristige existenzsicherung der bewohner durch ein ausreichendes und vielfaeltiges angebot an krisenfesten arbeitsplaetzen,  
schaffung einer gemischten struktur moeglichst ertragsstarker unternehmungen,

wuensenswertes wachstum der bevoelkerung, erreichen des wachstums durch inlaendische zuwanderung,

besondere aufgeschlossenheit gegenueber neuartiger problemloesungen.

diese konkreten hauptziele werden noch durch teilziele fuer insgesamt 13 fachprogramme detailliert.

im zusammenhang mit diesem programm erklaerte der vortragende, dass es sehr schwierig ist, konkrete zielsysteme fuer die stadtentwicklungsplanung zu erarbeiten. in jeder stadt sind die verschiedensten interessen und gruppierungen vorhanden. sie haben ebenso verschiedene und meist kurzfristige ziele, die sie moeglichst rasch zu realisieren versuchen.

abschliessend wies der vortragende auf einen widerspruch zum problem ''wohnen in der stadt'' hin. das wohnen ist ein grundbeduerfnis des menschen, dessen ganze bedeutung erst langsam erkannt wird. wenn wohnen heisst, eine feste stelle im raum zu haben, an diese stelle hinzugehoeren und mit ihr verwurzelt zu sein, so steht dieses ''verwurzeltsein'' im widerspruch zu der ueberwiegend aus oekonomischen gruenden geforderten mobilitaet.

#### diskussion in drei arbeitskreisen

der staedtebau-weltkongress nahm dienstag in drei arbeitskreisen die spezialdiskussion ueber die themen ''soziale und wirtschaftliche chancen'', ''die stadt als lebensraum'' und ''wohnen in der stadt'' auf. in den arbeitskreisen werden bis freitag vormittag schlussfolgerungen und empfehlungen ausgearbeitet, die dann freitag nachmittag in einer plenartagung in einer resolution zusammengefasst vorgelegt werden. (forts.mgl.)

k o m m u n a l :

=====

die standln gehoeren zum stadtbild

5 wien, 20.8. (rk) zwei an und fuer sich unbedeutende geschaeftsstuecke loesten in der sitzung des wiener stadtsenates am dienstag ein einmuetiges bekenntnis zu den standln als belebung des wiener stadtbildes aus. dem stadtsenat lagen zwei berufungsabweisungen von wanderhaendlern vor, die um aufstellung eines strassenstandes ersucht hatten. auf grund von gutachten der verkehrspolizei und der abteilung fuer technische verkehrsangelegenheiten wurde dem stadtsenat die abweisung empfohlen. vizebuergemeisterin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r , die den vorsitz fuehrte, liess jedoch nach einer laengeren diskussion die beiden geschaeftsstuecke mit der auflage absetzen, zu ueberpruefen, ob eine zeitlich begrenzte bewilligung in erwaegung gezogen werden kann.

oevp-stadtrat dr. g o l l e r hatte zunaechst gemeint, die stadtverwaltung sollte hier nicht so strenge masstaebe anlagen. oevp-stadtrat n e u s s e r sekundierte, man solle nicht bloss auf grund von verkehrsgutachten die standln verbieten. vizebuergemeisterin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r betonte ausdruecklich, dass kein mitglied des stadtsenates gegen die belebung des stadtbildes durch verkaufsstandln sei, doch muesse man natuerlich auch die verkehrssicherheit im auge haben und eine gefaehrdung der fussgaenger vermeiden.

k o m m u n a l :

=====

stadtsenat stimmte 4. phase der stabilisierungsmassnahmen zu

7 wien, 20.8. (rk) einhellig stimmte dienstag der wiener stadtsenat der vierten phase der stabilisierungsmassnahmen zu, die fuer wien ein einfrieren von ertragsanteilen als bundesland in der hoehe von 235 millionen, als gemeinde in der hoehe von 145 millionen bedeutet. bekanntlich wurde eine bundeseinheitliche regelung getroffen, zehn prozent der ertragsanteile der laender in den monaten august bis dezember und sieben prozent der anteile fuer die gemeinden in der selben zeit durch den ankauf von kassenscheinen der nationalbank stillzulegen. wien trifft es also als land und gemeinde doppelt, betonte stadtrat franz n e k u l a als berichterstatter in vertretung von finanzstadtrat hans m a y r .

oewp-stadtrat dr. guenter g o l l e r stellte in diesem zusammenhang die frage, welche projekte nun durch die stabilisierungsmassnahmen nicht realisiert werden koennen. es wurde zugesagt, diese frage an den finanzstadtrat weiterzuleiten. doch kaeme fuer wien eine lineare kuerzung nicht in frage.

1233

k o m m u n a l :

=====

weiterer schwestern-nachschub von den philippinen eingetroffen

8 wien, 20.8. (rk) am flughafen wien-schwechat trafen diensttag  
40 diplomierte krankenschwestern aus manila ein. die philippininnen  
werden zunaechst fuer sechs wochen im personalwohnhaus des  
psychiatrischen krankenhauses baumgartner hoehe wohnen. waehrend  
dieser zeit werden die diplomschwestern aus dem fernen osten  
deutschunterricht erhalten und gleichzeitig auch gelegenheit bekomme  
n sich zu akklimatisieren.

in wiens staedtischen spitalern gibt es gegenwaertig bereits  
154 philippinische krankenschwestern. 100 davon stehen zur zeit  
in der rudolfstiftung und im elisabethspital im einsatz. die  
uebrigen werden voraussichtlich noch im laufe des herbstes im  
wilhelminen-spital und im akh mit ihrer arbeit beginnen. neben dem  
deutschunterricht erhalten die krankenschwestern aus manila  
aber auch gelegenheit durch medizinische fachvortraege und  
spezielle pflegekurse ihr wissen zu erweitern.

wie gesundheitsstadtrat univ.-prof. dr. alois s t a c h e r  
bereits ankuendigte, werden auf grund eines abkommens zwischen  
der stadt wien und dem philippinischen arbeitsministerium in  
den kommenden drei jahren insgesamt noch 600 philippinische  
krankenschwestern in den staedtischen krankenanstalten ihre arbeit  
aufnehmen. damit soll versucht werden, das derzeit bestehende  
manko an pflegepersonal auszugleichen.

l o k a l :

=====

senkgrubenwagen werden ''deodoriert''

1 wien, 20.8. (rk) in wien gibt es noch 31.000 senkgruben, die von der staedtischen kanalabteilung regelmaessig geraeumt werden. besonders bei heissem wetter bedeutet das fuer die umgebung eine unangenehme geruchsbelaestigung. damit nun die senkgrubenwagen nicht mehr stinken, wurde bei der staedtischen kanalabteilung eine ''aktion deodorant'' gestartet, und zwar zunaechst versuchsweise in den gebieten noerdlich der donau. durch die beifuegung von peroxyd, ein stark sauerstoffhaeltiges mittel, wird erreicht, dass der inhalt der senkgrubenwagen nicht mehr die nase ruempfen laesst.  
0909

zweimillionster besucher auf der wig erwartet

4 wien, 20.8. (rk) auf der wiener internationalen gartenschau wird zum wochenende bereits der zweimillionste besucher erwartet. voraussichtlich samstag vormittag wird der jubilaemsgast besonders begruesst und mit einem ehrengeschenk bedacht werden.  
1157

verunglueckter O-wagen war in ordnung

wien, 20.8. (rk) die untersuchung hat ergeben, dass der am freitag frueh entgleiste O-wagen technisch voellig in ordnung war. der lenker des wagens gab an, dass er kurz vor dem unfall ein unwohlsein verspuert hatte. das koennte die ursache dafuer gewesen sein, dass er das noetige bremsmanoever unterlassen hat.

+++

l o k a l :

=====

katholische und protestantische nordiren auf  
gemeinsamen wien-besuch

2 wien, 20.8. (rk) einen dreitaegigen studienurlaub werden 28 katholische und protestantische jugendliche aus der von buergerkriegsaehnlichen kaempfen zwischen katholiken und protestanten zerrissenen provinz ulster auf einladung von frau vizebuergemeister gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r diese woche in wien gemeinsam verbringen. die jugendlichen, die alle zwischen 17 und 20 jahre alt sind, kommen aus belfast. sie werden am 21. (mittwoch) in wien eintreffen und hier drei tage lang als gaeste der stadt wien gemeinsam ein kulturelles besichtigungsprogramm absolvieren. die 'oekomenische' jugendgruppe ist bereits seit vergangenen freitag in oesterreich und hat bisher als gast eines steirischen komitees, das sich den abbau der spannungen zwischen den einzelnen christlichen konfessionen zur aufgabe gemacht hat, verschiedene einrichtungen der stadt graz besichtigt.

0910

k u l t u r :

=====

die promenadenkonzerte gehen zu ende

6 wien, 20.8. (rk) die heurige sommersaison der bei wiener bevoelkerung und auslaendischen gaesten gleichermaßen beliebten promenadenkonzerte, die vom kulturamt der stadt wien veranstaltet werden, geht zu ende. auf dem programm der beiden letzten konzerte im volksgarten und im oberen belvederegarten steht zum ausklang volkstuemliche wienerische musik. im volksgarten wird das wiener hofburgorchester unter franz zelwecker am 22. august, um 17 uhr, das programm bestreiten, im oberen belvederegarten sorgt am 26. august ebenfalls um 17 uhr, das wiener konzertorchester unter der leitung von philipp ruff fuer den musikalischen kehraus.

1230



Mittwoch, 21. August 1974

Blatt 2039

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Vereinfachungen im Aktenlauf  
(rosa) Nachförderungen für Wohnbaudarlehen  
Städtebau-Weltkongreß: Bodenspekulation und flexible Planung  
Städtebau-Filmwettbewerb: Vorführung der prämierten Streifen

Lokal: Wieder Razzia gegen Glücksspielautomaten  
(orange)  
Chef vom Dienst 42 800/2971 Durchwahl

k o m m u n a l :

=====

## vereinfachungen im aktenlauf

1 wien, 21.8. (rk) schon in naechster zeit werden vereinfachungen im aktenlauf in kraft treten, kuendigte magistratsdirektor dr. rudolf e r t l im wiener stadtsenat an. damit nahm der magistratsdirektor zu einer kritik der oevp-stadtraete stellung, dass dem stadtsenat vor allem in den sommermonaten viele akten nach paragraph 98 zur beschlussfassung vorgelegt werden. das bedeutet, dass der stadtsenat ohne vorigen beschluss des zu-staendigen gemeinderatsausschusses einem geschaeftsstueck zustimmt, weil sonst aus termingruenden ein nachteil fuer die stadt wien erwachsen koennte. in manchen faellen musste ein solcher paragraph-98-beschluss auch wegen des langen aktenlaufes gefasst werden.

nun wird auf grund einer anordnung des magistratsdirektor die videndenliste gruendlich ueberprueft. ueberall dort, wo die vidende einer dienststelle nur dem beduerfnis nach information dient, werden die betreffenden dienststellen in hinkunft eine fotokopie des aktes erhalten. ausserdem wird durch einen erlass verfuegt, dass akten nur dann laengere zeit liegenbleiben duerfen, wenn ein besonderer grund vorliegt.

0910

k o m m u n a l :

=====

nachfoederungen fuer wohnbaudarlehen

2 wien, 21.8. (rk) die wiener landesregierung genehmigte am dienstag fuer bauvorhaben, die aus der wohnbaufoederung 1968 darlehen erhalten haben, nachfoederungen in der hoehe von 5,6 millionen schilling. es handelt sich dabei um objekte, die zwar fertiggestellt, aber noch nicht endabgerechnet sind. in solchen faellen werden nun nach einem beschluss des wohnbaufoederungsbeirates fuer die inzwischen eingetretenen baukostensteigerungen nachfoederungen gewaehrt.

0911

k o m m u n a l :

=====

staedtebau-weltkongress:

bodenspekulation und flexible planung

5 wien, 21.8. (rk) mittwoch wurden am staedtebau-weltkongress im wiener rathaus die beratungen in den drei arbeitskreisen mit der behandlung spezieller aspekte der stadtentwicklungsplanung fortgesetzt.

den ursachen der unzufriedenheit mit der heutigen planung und dem heutigen wohnungsbau versuchte professor dr. g.p. h o e f n a g e l s (niederlande) auf den grund zu gehen. er nannte folgende ursachen-komplexe: industrieller wohnungsbau, technokratie, bestimmte auffassungen von dem begriff arbeit, wie sie sich seit der industriellen revolution im 19. jahrhundert entwickelt haben. das fuehrte dazu, dass menschen, deren ungleichfoermigkeit nicht geleugnet werden kann, nach kategorien abgesondert werden: alte in altersheime, kinder in anstalten des kinderschutzes und schulen, psychiatrische patienten in psychiatrische anstalten, auslaender in auslaenderheime, invalide in invalidenheime... es bleibt uebrig eine gesellschaft von alterslosen schwerarbeitern. als alternative bot der vortragende eine alte form des wohnens und der wohnumgebung an. vermischung von altersgruppen, einkommensklassen, berufen sowie verschiedene groessen und arten von haeusern, wie diese schon vor jahrhunderten praktiziert wurde. dadurch entstuede eine flexible wohnsituation, die sich als variiertes system sozialer reaktionen bezeichnen laesst.

japan: gesetz gegen bodenspekulation

mit aehnlichen problemen wie die meisten industrielaender hat japan zu kaempfen. dies ging aus dem vortrag von prof. dr. t. o h b a (japan) hervor. er berichtete, dass die steigenden grundstueckspreise und die bodenspekulation ein grosses hindernis fuer den bau und die anpassung staedtischer einrichtungen im

rahmen der stadtplanung darstellen. plaene fuer urbanisierungsbezirke oder fuer die umgestaltung von urbanisierungsbezirken koennen nicht verwirklicht werden. das japanische parlament hat daher im mai 1974 ein flaechnutzungsgesetz erlassen. dieses gesetz geht davon aus, dass boden ein begrenztes gut ist und dass die nuetzung des bodens fuer das gemeinwohl, fuer den schutz der natur und fuer die erhaltung eines gesunden lebensraumes vorrang hat. das gesetz sieht staatliche eingriffe in den grundstuecksverkehr vor.

#### keine 'endgueltigen' plaene

in den verschiedensten diskussionsbeitraegen wurde immer wieder darauf hingewiesen, dass beim staedtebau die trennung von lebensbereichen - wie wohnungen und arbeitsplaetze - zu problemen gefuehrt hat. g. s i d e n b l a d h (schweden) wies auf die notwendigkeit hin, einen sinnvollen mittelweg zu finden, der den schutz der wohnbereiche sichert und zugleich die nachteile zu weitgehender trennung vermeidet. auf die rolle der planer bei der loesung dieses problems zu sprechen kommend, erklaerte der vortragende, dass es nicht damit getan sei, einen einmaligen 'endgueltigen' plan auszuarbeiten. die planer sollten die politischen koerperschaften in einem staendigen prozess zur entwicklung und verbesserung der gebauten umwelt beraten.

auch dipl.-ing. k l u g e (ddr) wies auf die negativen auswirkungen auf die gesellschaftliche entwicklung durch die scharfe trennung staedtischer bereiche fuer arbeiten, wohnen und erholen hin, wie sie in der charta von athen gefordert wurden. dort wo es moeglich ist, wird daher ein verflechten der genannten funktionen angestrebt. als grundproblem langfristiger planung bezeichnete der vortragende den schutz vor beziehungsweise die aufhebung von umweltschaeden. die loesung kann nur in zusammenarbeit von stadtplanung und schadensverursachern liegen. wirksame massnahmen erfordern jedoch sehr hohe aufwendungen, die nur in groesseren zeitraeumen realisiert werden koennen.

(forts. moegl.)

k o m m u n a l :

=====

staedtebau-filmwettbewerb: vorfuehrung der praemiierten streifen

8 wien, 21.8. (rk) im rahmen des staedtebau-weltkongresses im wiener rathaus werden donnerstag und freitag in den arbeitskreisen jene filme vorgefuehrt, die im rahmen des internationalen wettbewerbs praemiiert worden sind.

der schweizerische beitrag ''die gruenen kinder'', der mit dem ersten preis ausgezeichnet wurde, wird donnerstag um 15.55 uhr im kongressraum d gezeigt.

der mit dem zweiten preis bedachte niederlaendische film ''housing - independent living for the handicaped'' istn donnerstag um 11.15 uhr (raum e) und freitag um 10.20 uhr (raum e) zu sehen.

der drittplacierte, spanische streifen ''habitat'' ist donnerstag um 15.35 uhr (saal e) zu sehen.

der mit einem anerkennungspreis ausgezeichnete orf-film ''planquadrat'' wird donnerstag um 9 uhr und freitag um 9 uhr (saal d) vorgefuehrt und der ebenfalls mit einem anerkennungspreis bedachte schwedische streifen ''a hell of a row'' ist donnerstag um 10.20 uhr und freitag um 11.10 uhr (saal e) zu sehen.

1230

l o k a l :

=====

## wieder razzia gegen gluecksspielautomaten

6 wien, 21.8. (rk) seit 10.30 uhr fuehrt heute mittwoch die wiener polizei gemeinsam mit dem magistrat in bestimmten teilen wiens eine razzia gegen verbotene gluecksspielautomaten durch. damit wird die aktion, die am 3. juli im prater begonnen wurde, fortgesetzt.

im zuge der razzia sind insgesamt neun einsatzgruppen unterwegs, die in staendiger funkverbindung mit dem polizeipraesidium stehen. jede gruppe besteht aus zwei sicherheitswachebeamten, zwei kriminalbeamten und einem verwaltungsbeamten der stadt wien sowie einem schlosser. ebenfalls staendiger funkkontakt wird mit der magistratsabteilung 48 gehalten, die lkws bereitstellt, um beschlagnahmte gluecksspielautomaten sofort abzutransportieren.  
1130

## spielautomaten-razzia (forts)

9 wien, 21.8. (rk) am fruehen nachmittag hatten die einsatztruppen von polizei und magistrat ein drittel des vorgesehenen raziagebietes ueberprueft. in 30 lokalen wurden insgesamt 40 verbotene gluecksspielautomaten beschlagnahmt. die aktion verlaeuft bisher reibungslos ohne zwischenfaelle.

1401



Donnerstag, 22. August 1974

Blatt 2046

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: (rosa) Schieder kündigt an: Bäderkommission im Herbst  
Rascher Baufortschritt im Kraftwerk Donaustadt:  
Ein Kessel aus 100 Kilometer Heizrohren

Hitze verändert Stromverbrauch

Ersatz für Lärmwohnungen bereits im Herbst

Drei neue Kindergärten

Musik in die Fußgängerzonen

Städtebau-Weltkongreß: Probleme des sozialen  
Wohnungsbaus und der Stadterneuerung

Lokal: Wiener Ferienspiel: Ein großer Erfolg

(orange) Fremdenverkehr: Im Juli fast 6000 Übernachtungen mehr  
Spielautomaten-Razzia erfolgreich

Kultur: 1975: Makart-Ausstellung in der Hermesvilla  
(gelb)

Chef vom Dienst 42 800/2971 Durchwahl

k o m m u n a l :

=====

schiedler kuendigt an:

baederkommission im herbst

wien, 22.8. (rk) in einem gespraech am mittwoch vormittag mit dem vorsteher der wiener privatbaeder und einem vertreter der wiener handelskammer kuendigte stadtrat peter s c h i e d e r an, die situation aller baeder in wien und deren probleme durch eine expertenkommission im herbst pruefen zu lassen.

schiedler versprach darueber hinaus, in zukunft die priavtbaeder in die werbung fuer wiens baeder miteinzubeziehen, um die besitzer dieser baeder durch den wegfall von werbungsiniciativen finanziell zu entlasten.

weiter stellte der baederstadtrat eine genaue pruefung der situation der wiener priatbaeder in aussicht. konkrete massnahmen zur verbesserung der situation in den wiener baedern durch hilfe-stellung der stadtverwaltung koennten allerdings erst nach vor-liegen des ergebnisses ueberlegt werden. um eine attraktivierung vor allem der privatbaeder zu erreichen, muesste man zuerst genau wissen, was bei der bevoelkerung ankommt. eine untersuchung, die in naechster zeit in auftrag gegeben werden soll, wird die grund-lage dafuer liefern.

nach ansicht schieders muessten die freizeitflaechen der baeder vielfaeltiger genutzt werden. die zumeist baumbestandenem gruenflaechen boeten ueber den badebetrieb hinaus die moeglichkeit zu sinnvoller und angenehmer freizeitgestaltung. schiedler schweben kommunikationzentren vor, die nicht allein aufs baden beschraenkt bleiben.

im hinblick auf eine bevorstehende bundeseinheitliche regelung der badewasserqualitaet schlug der stadtrat vor, die stellungnahme des landes wien und der kammer zu koordinieren.

den vorschlag von landtagspraesident fritz h a h n im pressedienst seiner partei, statt des baederneubaues in wien baeder in niederoesterreich zu finanzieren, bezeichnete

stadtrat schieder als nicht zielfuehrend. in dem vorschlag, auf den baederneubau in wien zu verzichten und im gleichen atemzug ueber ausverkaufte baeder in der bundeshauptstadt zu klagen, stecke ein widerspruch, den niemand uebersehen koenne. er sei der meinung, dass kein wiener verstehen wuerde, wenn man von ihm verlangt, investitionen fuer den baederbau in wien zu streichen und ausschliesslich im umland baeder zu finanzieren. wie die vom landtagspraesident hahn zitierte ''baedermisere'' dadurch behoben werden soll, sei ihm raetselhaft.

+++

k o m m u n a l :

=====

rascher baufortschritt im kraftwerk donaustadt:

ein kessel aus 100 kilometer heizrohren

wien, 22.8. (rk) vom termingerechten baufortschritt im block zwei des kraftwerkes donaustadt ueberzeugten sich stadtrat franz nekula und stadwerke-generaldirektor dr. karl reisinger am mittwoch.

der block zwei in donaustadt muss im herbst 1975 fertig sein, um die stromversorgung im folgenden winter zu sichern. die bauarbeiten sind praktisch abgeschlossen, derzeit ist die montage des kesselhauses im gange. von einem ''kessel'' spricht man allerdings nur mehr aus gewohnheit. in wirklichkeit wird das wasser in einem system von rund 100 kilometer heizrohren zu dampf erhitzt. im kondensatorbereich werden ausserdem 80 kilometer messingrohre verlegt, dazu noch 120 kilometer steuer-, mess- und meldekabel. alle schweisstellen im rohrbereich werden roentgenisiert und genau ueberprueft.

der terminplan sieht vor, dass heuer im herbst die turbinenmontage beginnt. die einrichtungen des werkes wurden so weit wie moeglich in oesterreich gekauft. im ausland wurde bestellt, was in oesterreich nicht erzeugt wird. den weitesten weg haben dabei das hochdruck- und das mitteldruckgehaeuse zurueckzulegen, die aus japan kommen. sie werden per schiff nach hamburg gebracht und von dort mit der bahn nach wien. der transport dauert etwa zwei monate. schon fuer den block eins kamen diese teile aus japan. bei der zusammenstellung mit den anderen werksteilen, die aus weiz und aus der brd gekommen sind, ergab sich eine genauigkeit auf hundertstel millimeter.

im mai 1975 soll die kesselreinigung beginnen, im juli das leider laermende ''ausblasen'', mit dem die letzten verunreinigungen beseitigt werden. dann ist das werk fuer den probetrieb bereit.

+++

k o m m u n a l :

=====

## hitze veraendert stromverbrauch

2 wien, 22.8. (rk) die wiener e-werke registrieren eine unerwartete auswirkung der hitzewelle: statt der gewohnten verbrauchs- spitze am abend, wenn strassenbeleuchtung und fernsehapparate eingeschaltet sind, gibt es heuer erstmals eine vormittagsspitze zwischen 10 und 12 uhr. von montag bis freitag liegt die leistung um diese zeit ueber 600 megawatt und erreichte diese woche am dienstag mit 650 megawatt eine rekordhoehe. gegenueber dem vorjahr betraegt die steigerung etwa 10 prozent, liegt also betraechtlich ueber der durchschnittlichen steigerungsrate.

den grund fuer die vormittagsspitze kann man nur vermuten. allem anschein nach werden wegen der hitze am spaeteren vormittag alle verfuegbaren elektrogeraete zur kuehlung eingesetzt - ausser klimaanlagen auch ventilatoren und namentlich die kleinen heiz- und kuehlgeraete, die mit ihrem verbrauch von 2000 watt und wegen ihrer haeufigkeit stark ins gewicht fallen. exakte angaben dazu sind allerdings nicht moeglich, weil elektrogeraete mit einem verbrauch bis zu 2000 watt nicht meldepflichtig sind.

die unerwartete entwicklung zeigt wieder einmal, dass die e-werke auf viele eventualitaeten gefasst sein muessen, die durch vorausberechnungen auf der grundlage der erfahrungswerte nicht exakt erfassbar sind. die langfristige planung der wiener e-werke gewaehrleistet, dass auch die unerwartet auftretenden anforderungen bewaeltigt werden koennen. der block 1 im kraftwerk donaustadt, der voriges jahr in betrieb genommen wurde, ermoe- glicht die deckung der ueberraschenden sommerspitze trotz der in dieser jahreszeit ueblichen revisionsarbeiten an anderen kraft- werksanlagen.

0910

k o m m u n a l :

=====

ersatz fuer laermwohnungen bereits im herbst

3 wien, 22.8. (rk) bereits im kommenden herbst soll mit den mietern der wohnhaeuser in der geiselbergstrasse - an denen kuenftig die stadtautobahn vom arsenal zur praterbruecke in kuerzester entfernung vorbeigehen wird - wegen der bereitstellung von ersatzwohnungen verhandelt werden. dies bekraeftigte planungsstadtrat ing. fritz h o f m a n n nach seiner ersten ankuendigung im juni donnerstag in einem fernsehinterview.

bei der trassierung der stadtautobahn liess sich nicht vermeiden, dass die stadtautobahn im bereich der geiselbergstrasse im dritten bezirk knapp an einige wohnhaeuser herangefuehrt wird.

insgesamt duerften etwas mehr als einhundert familien von dieser trassenfuehrung betroffen sein. die meisten betroffenen wohnen in einem sechsstoeckigen wohnhaus der gemeinde wien. dieses gebaede soll, wenn die mieter die ersatzwohnungen annehmen, nicht mehr auf dauer bewohnt werden.

stadtrat ing. hofmann stellt sich vor, dass die kuenftige vermietung dieser wohnungen nur temporaer erfolgt, um niemanden allzulang der laermbelaestigung auszusetzen.

0912

drei neue kindergaerten

10 wien, 22.8. (rk) 38 millionen schilling genehmigte der wohnungsausschuss des gemeinderates am donnerstag fuer drei neue kindertagesheime. sie werden im auhof (14, zimbagasse - hofjaegerstrasse), in der grossfeldsiedlung (21, meistergasse - hlotzkygasse) und auf den trabrenngruenden (22, noerdlicher rennbahnweg) errichtet.

1230

k o m m u n a l :

=====

musik in die fussaengerzonen  
novellierung des veranstaltungsgesetzes wird vorbereitet

7 wien, 22.8. (rk) vizebuergenmeisterin gertrude  
f r o e h l i c h - s a n d n e r hat nun dem kulturamt der stadt  
wien den auftrag gegeben, die bestimmungen des derzeit geltenden  
wiener veranstaltungsgesetzes zu ueberpruefen. bekanntlich musste  
die wiener polizei auf grund dieses gesetzes einen jungen mann,  
der in der fussaengerzone kaerntner strasse gitarre gespielt  
hatte, bestrafen. es soll nun untersucht werden, ob die betreffenden  
gesetzlichen bestimmungen des veranstaltungsgesetzes im hinblick  
auf die angestrebte belebung der fussaengerzonen und anderer  
freizeittraeume novelliert werden koennen. zu diesem zweck wird das  
kulturamt der stadt wien in kuerze zu einem hearing einladen, an  
dem auch die vertreter der polizei und der wirtschaft teilnehmen  
sollen. eine eventuelle novelle zum veranstaltungsgesetz muesste  
vom wiener landtag beschlossen werden.

1005

k o m m u n a l :

=====

staedtebau-weltkongress: probleme des sozialen  
wohnungsbaus und der stadterneuerung

9 wien, 22.8. (rk) bei den beratungen auf dem staedtebau-weltkongress im wiener rathaus wurden in zahlreichen referaten die probleme des sozialen wohnungsbaus und der stadterneuerung behandelt.

ausgehend vom allgemein anerkannten ziel des sozialen wohnungsbaus, naemlich die beschaffung guter und billiger wohnungen fuer diejenigen, die selbst nicht in der lage sind, fuer sozial annehmbare wohnverhaeltnisse zu sorgen, beschaeftigte sich architekt n. s a l i c a t h (daenemark) mit mehreren aspekten. er wies darauf hin, dass es mit fortschreitender sozialer entwicklung nicht wuensenswert ist, bevoelkerungsgruppen mit maessigem einkommen in ghettos zu konzentrieren. eines der ziele ist daher, wohnmoeglichkeiten fuer einen breitgefaecherten bevoelkerungskreis zu schaffen. daraus ergibt sich, dass sich die art der oeffentlichen hilfe fuer die verschiedensten einkommensgruppen aendert. die tendenz geht vom sozialen wohnungsbau im herkoemmlichen sinne zum gemeinnuetzigen wohnungsbau. die frage ist, wie weit man unter wirtschaftlichen und politischen gesichtspunkten in dieser hinsicht gehen kann. die steigende inflation hat insgesamt die finanziellen probleme des sozialen wohnungsbaus und seiner bewohner erschwert. die finanzierungsprobleme sind in wirklichkeit ein aspekt der grundlegenden frage: bis zu welchem ausmass will die gesellschaft gleiche bedingungen fuer die unterschiedlichen bevoelkerungsgruppen auf diesem lebenswichtigen gebiet schaffen?

auch direktor h. g e r a r d (frankreich) beschaeftigte sich mit den immer hoeheren finanziellen belastungen im sozialen wohnungsbau. im bezug auf die bodenbeschaffung hat das freie spiel des marktes, der von knappheit gepraeagt ist, erschreckend ungerechte folgen, dass naemlich der mietzins von den aermsten mitgliedern der bevoelkerung getragen wird. zur zeit werden untersuchungen in verschiedene richtungen angestellt: es koennen auf

dem bodenmarkt massnahmen ergriffen werden, um die besitzer zu veranlassen, ihr gelaende freizugeben. das eigentumsrecht, das urspruenglich auf eine laendliche gesellschaft zugeschnitten war, den erfodernissen einer staedtischen gesellschaft anzupassen. ein erfolgversprechender weg scheint die losloesung des rechts auf bodennutzung vom eigentumsrecht zu sein, etwa indem der besitzer gegen eine jaehrliche zinszahlung sein recht auf bodennutzung der gemeinschaft uebertraegt. schliesslich koennte man - zumindest in der theorie - das recht auf eigentum bezueglich des grund und bodens in einer staedtischen umgebung neu ueberdenken und verfuegen, dass alles staedtische land der gemeinschaft uebertragen wird.

#### desolater althausbestand

ueber die probleme der stadterneuerung in westberlin sprach dr. k. s c h r o e d e r (brd). er wies darauf hin, dass berlin infolge der dynamischen entwicklung waehrend der gruenderzeit zwischen 1850 und dem ersten weltkrieg im verhaeltnis zu vergleichbaren grosstaedten einen besonders hohen altwohnungsbestand hat. bei einer bevoelkerung von rund 2,15 millionen einwohnern hat westberlin einen bestand von 1,050.000 wohnungen. in dieser zahl sind 127.000 altwohnungen ohne bad und toilette enthalten und etwa 450.000 wohnungen ohne zentralheizung. nicht nur der bauliche zustand, die mangelhafte belichtung, belueftung und sanitaere ausstattung, die belaestigung durch gewerbe und verkehr - auch der hohe fehlbestand an gemeinbedarfseinrichtungen erlauben nicht hier von menschenwuerdigen wohnungen zu sprechen. seit 1963 wird die planung und durchfuehrung der stadterneuerung fuer gebiete im innerstaedtischen bereich im rahmen des 1. stadterneuerungsprogramms mit insgesamt rund 56.000 sanierungsbeduerftigen wohnungen vorangetrieben. waehrend der verwirklichung dieses programms muessen die ziele staendig neu ueberdacht und geplant werden, da sich mit dem bewusstwerden des wohnens als lebensqualitaet die anforderungen an die gemeinbedarfseinrichtungen staendig aendern.

mit dem kosten-nutzen-faktor bei der stadterneuerung setzte sich prof. n. l i c h f i e l d (grossbritannien) auseinander. ausgangspunkt ist das ziel einer stadterneuerung, das man im rahmen einer gesamten stadtentwicklungsplanung erreichen will.

ein gebiet mit veralteten wohnungen kann kuenftig eine spezielle oder mehrere neue bestimmungen erhalten. ist es als wohnviertel gedacht, kann die unterbringung der alten bewohner in neuen wohnungen mit neuen dichten geplant sein. oder eine sanierung der wohnungen fuer eine gleiche anzahl von bewohnern. oder die sanierung des gebietes fuer bewohner verschiedener einkommensklassen, wobei die bisherigen bewohner auf andere gebiete umsiedeln. das gebiet kann aber auch eine ganz andere bestimmung erhalten: als geschaefts- oder bueroviertel, fuer schulen und universitaeten, fuer die anlage von strassen und plaetzen. jede diese alternativen bringt deutlich unterscheidbare folgen fuer die bisherigen bewohner. aber selbst bei der alternative mit den kleinsten veraenderungen - naemlich sanierung fuer die bisherigen bewohner - erhebt sich die frage, ob der groessere nutzen die hoeheren kosten aufwiegt, die die bisherigen bewohner zu tragen haben. das andere extrem, naemlich die umsiedlung aller bewohner, erfordert neue siedlungen, neue wohnungen, neue verbindungswege zum staedtischen zentrum - und die sprengung der bisherigen gemeinschaft. auf jeden fall ist es daher notwendig, die planungsabsichten mit einer sozialen kosten-nutzen-analyse zu pruefen. dabei soll diese analyse mit der gesamten stadtentwicklungsplanung - oder regionalplanung - konfrontiert werden.

L o k a l :

=====

## wiener ferienspiel: ein grosser erfolg

5 wien, 22.8. (rk) als durchschlagender erfolg erwies sich das wiener ferienspiel auch heuer. obwohl im Landesjugendreferat noch lange nicht alle abgegebenen teilnehmerkarten eingetroffen sind, zeigt sich bereits deutlich, dass die zahl der kinder mit abgegebenen vollen teilnehmerkarten die vorjahreszahlen ueberschreiten wird. allein in den ersten drei tagen nach beendigung des ferienspiels sind im wiener Landesjugendreferat schon fast 5.000 teilnehmerkarten eingetroffen. nach vorsichtigen schaeetzungen duerften im rahmen des heurigen sommerferienspiels zwischen 80.000 und 100.000 spielmarken ausgegeben worden sein.

als besondere knueller erwiesen sich neben den schon aus dem vorjahr bekannten spitzenreitern schwimmbaeder und staedtische buechereien, deren vorjahresfrequenz ebenfalls ueberschritten worden sein duerfte (1973: 35.000 bzw. 30.000 ausgegebene spielmarken), die neuen ferienspielprogrammunkte planetarium (5.700 ausgegebene marken) und wig 74 (11.000 spielmarken). auch die ebenfalls neuen musikveranstaltungen fanden grossen anklang: hier wurden 1.300 marken ausgegeben. dass das ziel, die kinder zum eigenen musizieren anzuregen, erreicht wurde, zeigt auch die zahl der bestellten verbilligten musikinstrumente: bisher wurden 250 bestellungen entgegengenommen. mehr als 1.000 kinder entschlossen sich auch zum ankauf eines verbilligten buches. von den bereits 'bewaehrten' programmpunkten erfreuten sich heuer besonders das kasperltheater (mehr als 4.000 ausgegebene marken) und die malaktion (2.300 ausgegebene marken) grosser beliebtheit.

zwei der ebenfalls sehr beliebten programmpunkte des wiener ferienspiels 1974 bleiben auch ueber dessen ende hinaus noch 'in betrieb': die fahrt zum spiel wird bis ende august weiterhin durchgefuehrt, die sportplaetze der offenen tuer bleiben bis ende september geoeffnet.

alle jene kinder, die ihre vollgeklebten spielpaesse abgegeben haben, werden zusammen mit einer begleitperson von vizebuenger-

22. august 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 2057

meisterin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r mit einem  
brief zur teilnahme an der abschlussveranstaltung des heurigen  
ferienspiels, einem bunten nachmittag am 4. september, um 15 uhr,  
in der halle d der wiener stadthalle eingeladen. dort werden  
neben einem reichen musikalisch-humoristischen programm auch die  
durch vorhergehende oeffentliche ziehung unter notarieller auf-  
sicht ausgewaehlten 50 ferienspielteilnehmer bekanntgegeben,  
denen das landesjugendreferat ihre wuensch-dir-was-preise erfuehlt.  
0918

l o k a l :

=====

fremdenverkehr:

im juli fast sechstausend uebernachtungen mehr

6 wien, 22.8. (rk) 5.817 naechtigungen mehr als im vergleichszeitraum des vorjahres melden die gewerblichen beherbergungsbetriebe wiens fuer den juli 1974. diese angesichts der lage in anderen fremdenverkehrsgebieten oesterreichs geradezu sensationelle steigerung der naechtigungszahlen geht auf ein starkes steigen der naechtigungsfrequenz durch gaeste aus der bundesrepublik deutschland, der schweiz und liechtenstein vor allem aber auch aus den anderen oesterreichischen bundeslaendern zurueck. bei den gaesten aus der bundesrepublik deutschland (ohne berlin) wurden heuer im monat juli in gewerblichen herbergsbetrieben 20.397 mehr naechtigungen registriert als im juli 1973, bei den gaesten aus der schweiz und liechtenstein waren es beachtliche 6.108 mehr. bei den inlaendischen wien-besuchern konnte ebenfalls eine steigerung um 5.817 naechtigungen gegenueber dem vergleichsmonat des vorjahres festgestellt werden.

am staerksten zurueckgegangen ist die zahl der naechtigungen im juli 1974 gegenueber dem juli 1973 bei den gaesten aus den vereinigten staaten von amerika (24.935 weniger), womit sich der europaweite trend der rueckklaefigen naechtigungszahlen bei den gaesten aus den usa leider auch in wien bestaetigt. die naechtigungszahlen spiegeln auch die gesamtbesuchstendenz: insgesamt besuchten heuer 152.685 fremde im juli 1974 wien, das sind um 5.485 mehr als im juli 1973. die hoechste steigerungsrate weisen auch hier neben den inlaendischen gaesten (um 1.991 mehr als im vergleichszeitraum des vorjahres) die bundesrepublik deutschland (7.618 mehr ankuenfte) und die schweiz inklusive liechtenstein auf (1.810 mehr) auf. aus den usa kamen im juli 1974 7.369 weniger gaeste nach wien als im vergleichszeitraum 1973.

l o k a l :

=====

## spielautomaten-razzia erfolgreich

wien, 22.8. (rk) im zuge der mittwoch durchgefuehrten razzia gegen verbotene gluecksspielautomaten konnten die einsatzgruppen von polizei und magistrat der stadt wien in 84 lokalen im 4. und 10. bezirk 115 apparate sicherstellen. es wurde ausserdem ein geldbetrag von 69.611 schilling beschlagnahmt. die sichergestellten apparate wurden in das depot des magistrates der stadt wien in der burggasse gebracht, der beschlagnahmte geldbetrag bei der stadthauptkasse hinterlegt. die aktion war um zirka 17.30 uhr beendet.

+++

k u l t u r :

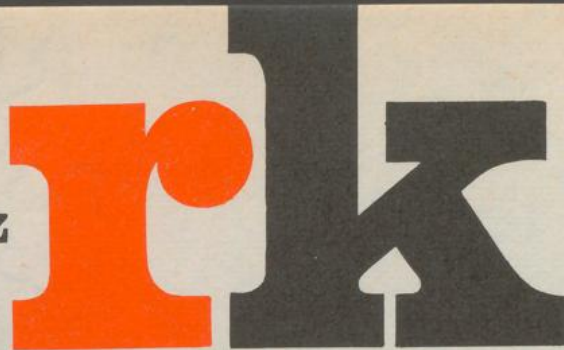
=====

1975: makart-ausstellung in der hermesvilla

4 wien, 22.8. (rk) dem meister prunkvoller allegorischer und historischer gemaelde hans makart ist eine ausstellung gewidmet, die das kulturamt der stadt wien in zusammenarbeit mit dem bundesministerium fuer unterricht und dem land salzburg 1975 veranstalten wird. die ausstellung, der in einer zeit der beginnenden in- und auslaendischen makartrenaissance besondere bedeutung zukommt, wird von 16. april bis 29. juni 1975 in der hermesvilla im lainzer tiergarten zu sehen sein, anschliessend uebersiedelt die exposition nach salzburg.

die vorbereitungen fuer die exposition laufen bereits auf vollen touren. die hermesvilla in lainz, die die ausstellung beherbergen wird, wird derzeit generalueberholt, so dass sie sich bis zum ausstellungsbeginn in neuem kleid praesentieren kann. das bundesministerium fuer wissenschaft und forschung hat sich aus anlass der geplanten ausstellung bereit erkluert, die restaurierung von makarts beruehmten gemaelde "venedig huldigt catarina cornaro" zu uebernehmen, das nach ende der exposition als dauerleihgabe im besitz der stadt wien verbleiben wird.

0914



Freitag, 23. August 1974

Blatt 2061

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:

(rosa)

Ein Fernwärmering für Wien

U-Bahn-Bau: "Maulwurf" als nächtlicher Ruhestörer  
am Stephansplatz

Städtebau-Weltkongreß: Absage an die Charta von  
Athen

Lokal:

(orange)

Kommende Woche: Hunderste Gastarbeitersendung  
Ab Herbst vier Sendungen wöchentlich

Donaufahrten für ältere Wiener

Verkehrsmaßnahmen in der kommenden Woche:  
Linie 62 wieder durchgehend

Betrunkener Motorführer - fristlose Entlassung

Chef vom Dienst 42 800/2971 Durchwahl

k o m m u n a l :

=====

## ein fernwaermering fuer wien

1 wien, 23.8. (rk) ein fernwaermering mit den schwerpunkten fernheizwerk spittelau, kraftwerk simmering und fernwaermewerk arsenal soll in den naechsten jahren verwirklicht werden. wie stadtrat franz n e k u l a der ''rathaus-korrespondenz'' mitteilte, konnte in verhandlungen zwischen dem bund und der stadt wien auf politischer ebene bereits grundsaeztliche uebereinstimmung erzielt werden. jetzt werden von beamten die details geklaert. die stadt wien wuerde vom bund die anlagen im arsenal pachten, der bund wuerde zusagen fuer die abnahme von fernwaerme geben.

mit diesem projekt sollen vorerst die reserven im fernheizwerk spittelau genuetzt werden, die fuer das neue allgemeine krankenhaus bereitgestellt sind. das sind 100 gigakalorien.

bis 1978 wird im kraftwerk simmering ein block mit 370 megawatt gebaut, der eine waerme-kraft-kupplung enthalten wird. diese anlage soll dann die waermelieferung uebernehmen, wenn die spittelauer reserve fuer das allgemeinen krankenhaus gebraucht wird.

der fernwaermering wien soll vor allem gebaeude in den innenbezirken beliefern. die saubere fernwaerme wird alte heizungen ersetzen, die mit oel oder festen brennstoffen betrieben werden und sehr stark zur luftverunreinigung beitragen. der fernwaermering wird also ein sehr wesentlicher faktor zur verbesserung der umweltbedingungen in der stadt sein.

0909

k o m m u n a l :

=====

u-bahn-bau: 'maulwurf' als naechtlicher ruhestoeren  
am stephansplatz

2 wien, 23.8. (rk) im bereich der u-bahn-baustelle stephansplatz muessen in naechster zeit arbeiten durchgefuehrt werden, die aus termingruenden tag und nacht dauern: die sogenannte schildmaschine - der 'maulwurf', der den stationstunnel vor dem stephansdom graebt - muss montiert und geschweisst werden.

fuer diese montagearbeiten, die eine gewisse laermbelaestigung fuer die anrainer bringen wird, wurde einvernehmlich mit der bezirksvertretung fuer den 1. bezirk und der kammer der gewerblichen wirtschaft die zeit von montag, 26. august, bis sonntag, 29. september, festgelegt.

die baufirma wurde von der staedtischen bauleitung ausdruecklich angewiesen, waehrend der nachtstunden jede unnoetige laerm-entwicklung zu vermeiden.

wie stadtrat ing. fritz h o f m a n n der 'rathaus-korrespondenz' mitteilt, sind die bauarbeiten in diesem bereich in eine entscheidende phase getreten. soll der termin fuer die betriebsaufnahme anfang 1978 eingehalten werden, kann der schildvortrieb nicht verzoegert werden. ein gewisser grad an belaestigungen der bewohner dieser gegend kann leider nicht ausgeschaltet werden.

die bewohner des betroffenen gebietes wurden im verlauf dieser woche mittels einer flugschrift ueber die bevorstehenden arbeiten informiert. sollte es in einzelfaellen zu einer uebermaessigen laermbelaestigung kommen, koennen sich die betroffenen an herrn ing. neubauer, unter der telefonnummer 66 16 95, durchwahl klappe 29, direkt wenden. er wird sich bemuehen, unzuikoemlichkeiten nach moeglichkeit abzustellen.

0912

L o k a l :

=====

kommende woche:

hunderste gastarbeitersendung  
ab herbst vier sendungen woechentlich

3 wien, 23.8. (rk) kommenden donnerstag, den 29. august, wird das landesstudio wien die 100. rundfunksendung fuer jugoslawische gastarbeiter ausstrahlen. die gestaltung der sendung - premiere war im vorigen herbst - erfolgt in zusammenarbeit mit dem wiener zuwandererfonds. jeweils diensttag und donnerstag werden von 18.50 bis 18.55 uhr in serbokroatischer sprache die neuesten nachrichten und wichtige hinweise gebracht.

da das interesse fuer die informationssendung bei den jugoslawischen arbeitnehmern ueberaus gross ist, planen orf und zuwandererfonds im herbst eine ausweitung. voraussichtlich ab 7. oktober wird es woechentlich vier rundfunksendungen in serbokroatischer sprache geben und zwar montag, diensttag, donnerstag und freitag, jeweils von 19.45 bis 19.50 uhr.

0914

=

l o k a l :

=====

## donaufahrten fuer aeltere wiener

4 wien, 23.8. (rk) die bereits seit dem jahr 1959 von der stadt wien durchgefuehrten schiffahrten fuer pfleglinge der wiener pflegeheime werden auch heuer stattfinden. kommende woche, am 27. und 30. august, wird gesundheits- und sozialstadtrat univ.-prof. dr. alois s t a c h e r die ausflugsschiffe mit insgesamt 750 personen verabschieden.

die veranstaltung, die sich stets grosser beliebttheit bei den teilnehmern erfreut, wird auch diesmal wieder ein umfangreiches programm fuer die unterhaltung der schiffsgaeste bieten. in duernstein wird ein kinderchor der musikschule der stadt duernstein die passagiere begruessen. eine bordkapelle und mehrere kuenstler garantieren ueberdies waehrend der gesamten fahrt fuer gute laune und froehlichkeit.

die abfahrt der festlich geschmueecten schiffe erfolgt jeweils um 7.30 uhr von der ddsg-station praterkai.

0916

L o k a l :

=====

verkehrsmaßnahmen in der kommenden woche:

Linie 62 wieder durchgehend

5 wien, 23.8. (rk) da der kanalbau in der hetzendorfer strasse fertig ist, kann die strassenbahnlinie 62 ab dienstag, den 27. august wieder durchgehend zwischen oper und lainz verkehren. der autobusverkehr, der als ueberbrueckungshilfe eingerichtet wurde, kann eingestellt werden.

die erneuerung und vergroesserung des kanals in der hetzendorfer strasse wurde im februar begonnen. im anschluss daran wurden auch gleich neue wasserrohre verlegt und der strassenbelag erneuert. alle arbeiten wurden fristgerecht durchgefuehrt. mit der wiederaufnahme des durchgehenden verkehrs gibt es auch eine wesentliche verbesserung. der bisher eingleisige streckenteil im bereich hetzendorfer strasse kann nun zweigleisig befahren werden.

an der kreuzung maroltingergasse - rankgasse im 16. bezirk wird ab montag kommender woche eine neue verkehrssampel in betrieb sein.

0918

## betrunkenener motorfuehrer - fristlose entlassung

6 wien, 23.8. (rk) die direktion der wiener verkehrsbetriebe hat nach bekanntwerden des untersuchungsergebnisses ueber den motorfuehrer, der den unfall auf der linie 0 verschuldet hat, die konsequenzen gezogen. rudolf h u m m e l wird fristlos entlassen. bekanntlich hat der befund des gerichtsmedizinischen instituts ergeben, dass der motorfuehrer 1,8 promille alkohol im blut gehabt hat.

0920

k o m m u n a l :

=====

staedtebau-weltkongress: absage an die charta von athen

8 wien, 23.8. (rk) eine eindeutige absage an die charta von athen, die eine strikte trennung von wohn-, industrie- und erholungsgebieten in den staedten in den dreissigerjahren proklamiert hatte, wurde freitag mittag in einer pressekonferenz unter vorsitz von planungsstadtrat ing. fritz h o f m a n n erteilt, in der die drei oesterreichischen vorsitzenden des staedtebau-weltkongresses ueber die ergebnisse in drei arbeitskreisen vor journalisten berichteten.

stadtrat ing. hofmann wies bei dieser gelegenheit besonders darauf hin, dass stadtplanung nur in zusammenarbeit aller einschlaegiger disziplinen moeglich ist. in den berichten der drei vorsitzenden der arbeitskreise kam eindeutig zum ausdruck, dass fuer eine gesunde und wirkungsvolle stadtentwicklungsplanung die mitwirkung der buerger erforderlich ist. allerdings - so wurde mehrfach betont - koennten sogenannte buergerinitiativen, die mitunter ueber besondere publikationsmoeglichkeiten verfuegen, nur dann ernsthaft anerkannt werden, wenn ihre ziele in einklang mit den gesamtinteressen - und nicht nur mit jenen einer erfolgreichen minderheit - gebracht werden koennen.

professor dr. s t r o t z k a berichtete von den empfehlungen seines arbeitskreises 'wohnen in der stadt'. grundsaeztlich ist darin enthalten, dass das wohnungsproblem nicht nur oekonomisch und raeumlich betrachtet werden duerfe, sondern soziale, gesundheitliche und psychologische aspekte beruecksichtigen muesse. der soziale wohnungsbau sei heute und in der zukunft notwendig - nicht nur als korrektiv fuer den freien wohnungsmarkt, sondern als voraussetzung fuer neue wohnbauentwicklungen. das eigentumsrecht an boden muesse so geregelt werden, dass eine planung fuer die beduerfnisse des menschen moeglich ist. die monotonie des sozialen wohnbaus der letzten jahrzehnte muesse einer typenvielfalt, variabel und flexibel, weichen. zur wohnungsfoerderung wurde festgestellt: objektfoerderung ist zwar ein besseres stimulanzen fuer die schaffung neuer wohnungen, eine subjektfoerderung vermindert jedoch die

gefahr der segregation. beide formen muessten kombiniert verwendet werden.

professor dr. n o v o t n y als oesterreichischer vorsitzender des arbeitskreises "die stadt als lebensraum" warnte vor einer schematischen anwendung einer kosten-nutzen-analyse. die verschiedensten sozialen faktoren - unausgesprochen etwa sprengung bisheriger lebensgemeinschaften - koennten nicht finanziell eingeschaezt und beurteilt werden. die probleme der stadterneuerung und der stadterweiterung, die in diesen arbeitskreis fielen, erfordern eine grundsaeztliche loesung der bodenbeschaffung unter ausschaltung der spekulaton. extreme ansichten, die bis zur enteignung reichten, wurden auf dem kongress behandelt.

professor dr. h e i s s als oesterreichischer vorsitzender des arbeitskreises "soziale und wirtschaftliche chancen" stellte als wesentlichen effekt des kongresses den gedankenaustausch dar. eigene meinungen der verschiedensten experten seien erschuettert worden. ein "frischgeackertes, noch dampfender boden" sei vorhanden. grundsaeztlich sei mehr integration erforderlich. wohl sei es moeglich, mittels wissenschaftlicher untersuchungen fuer die entscheidungen ein annaehrendes bild zu liefern, doch muesse dabei ein spielraum fuer das unvorhersehbare einbezogen werden.

was die partizipation der buerger betreffe, so koenne sie nicht die gewaehlte volksvertretung ersetzen. sie muesse eine ergaenzung sein fuer jene faelle, wo die volksvertretung nicht funktioniert. an den buergerinitiativen sollten die volksvertreter teilhaben und nicht davon ueberrannt werden. als eine wichtige funktion des planers nannte der referent die ausarbeitung von alternativen, die von der bevoelkerung verstanden werden koennen - und nicht im kauderwelsch der fachleute abgefasst sind.



Samstag, 24. August 1974

Blatt 2069

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Schützenhaus am Donaukanal wird renoviert  
(rosa) Renovierungen im Psychiatrischen Krankenhaus.

Lokal: Neuer Netzplan der Verkehrsbetriebe  
(orange)

Kultur: Burgschauspieler Stefan Skodler zum 65. Geburtstag  
(gelb)

Chef vom Dienst 42 800/2971 Durchwahl

k o m m u n a l :

=====

## schuetzenhaus am donaukanal wird renoviert

1 wien, 24.8. (rk) das sogenannte schuetzenhaus am linken ufer des donaukanals, ein werk otto w a g n e r s , wird vom bautenministerium renoviert. haus und grund gehoeren zu zwei dritteln der stadt wien, zu einem drittel dem bund. der liegenschaftsausschuss des gemeinderates hat nun beschlossen, dass wien seinen anteil dem bund schenkt.

das schuetzenhaus wurde 1908 als betriebsgebaeude der kaiserbadschleuse erbaut und gilt als besonders schoenes beispiel fuer den stil otto wagners. zuletzt wurden das gebaeude und das 650 quadratmeter grosse grundstueck von der abteilung des stadtgartenamts, die fuer die gruenflaechen am donaukanal zustaeendig ist, benuetzt. das stadtgartenamt benoetigt es nicht mehr. das haus, das in schlechtem baulichen zustand ist, steht derzeit leer. bautenminister m o s e r hat nach einer besichtigung entschieden, dass das bauwerk renoviert werden soll, die kosten dafuer werden auf 5 millionen schilling geschaetzt. nach der renovierung soll im schuetzenhaus eine dienststelle des bundesamtes fuer eich- und vermessungswesen untergebracht werden.

+++

k o m m u n a l :

=====

renovierungen im psychiatrischen krankenhaus

2 wien, 24.8. (rk) im psychiatrischen krankenhaus baumgartner hoehe muessen erneuerungsarbeiten an der heizung, der lueftung und in der kueche durchgefuehrt werden. der wohnungsausschuss des gemeinderates bewilligte dafuer 2,5 millionen schilling.

+++

24. august 1974

'rathaus-korrespondenz''

blatt 2072

l o k a l :

=====

### neuer netzplan der verkehrsbetriebe

3 wien, 24.8. (rk) die wiener verkehrsbetriebe haben einen neuen liniennetzplan herausgegeben, der die letzten veraenderungen - wie die verlaengerung der strassenbahnlinie 167 und der autobuslinie 15 oder die neuen liniensignale der autobuslinien - bereits enthaelt. auf den plan findet man auch die wichtigsten angaben ueber die betriebszeiten aller linien, tarifbestimmungen und hinweise auf wiener sehenswuerdigkeiten. der neue netzplan ist in der 'rathaus-information' und bei den betriebseigenen vorverkaufsstellen der wiener verkehrsbetriebe gratis erhaeltlich.

+++

k u l t u r :

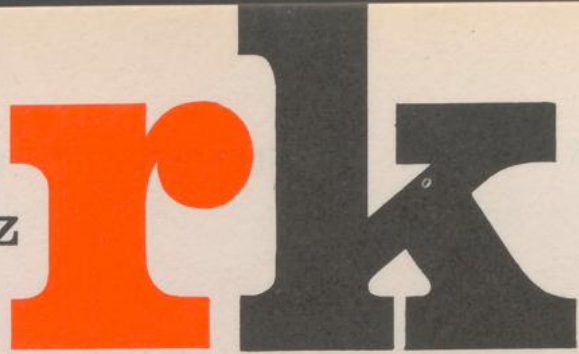
=====

burgschauspieler stefan skodler zum 65. geburtstag

4 wien, 24.8. (rk) sein 65. lebensjahr vollendet burgschauspieler stefan s k o d l e r am 26. august.

skodler wurde in neudorf bei parndorf geboren, wuchs aber in wien auf, wo er schon fruehzeitig verbindung zur buehne bekam. seine schauspielerische karriere startete er allerdings in der schweiz. anschliessend folgten verpflichtungen an das staats-theater kassel, nach breslau und nach berlin. seit 1944 wirkt skodler am wiener burgtheater, wo er sich sowohl als darsteller in klassischen stuecken als auch in modernen dramen einen namen machte. seine schauspielerischen faehigkeiten konnte er auch beim film unter beweis stellen. 1971 wurde skodler zum kammer-schauspieler ernannt.

+++



Montag, 26. August 1974

Blatt 2074

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Neues Wohnbaumodell in Floridsdorf: Lärmfreie  
(rosa) Wohnungen an Schnellstraße  
E-Werke: Heizölvorrat für 120 Tage  
Ein Kraftwerk ohne Personal

Lokal: Es "herbstelt" in den Bädern  
(orange) Tankwagenunfall: 300 Liter Heizöl ausgeflossen

Kultur: Dr. Karl Boehm zum 80. Geburtstag  
(gelb) "Bücherherzog" - 60. Geburtstag

Chef vom Dienst 42 800/Durchwahl 2971

k o m m u n a l :

=====

neues wohnbaumodell in floridsdorf:

laermfreie wohnung an schnellstrasse

1 wien, 26.8. (rk) an der mautner markhof-gasse in floridsdorf entsteht ein neues modell des staedtischen wohnbaues: trotz der lage der beiden haeuser an einer schnellstrasse werden die wohnungen laermfrei sein. ueberdies werden sie auch die dahinter liegenden wohnbauten gegen den verkehrslaerm abschirmen.

der schutz gegen den laerm erfolgt in erster linie durch ein neues grundkonzept: zur strasse hin befinden sich in den wohnhaeusern die gaenge, nur in den eckwohnungen ausserdem noch abstellkammern. zusammen mit den in den letzten jahren verbesserten schallisolierungen wird damit erreicht, dass der strassenlaerm in den wohnungen trotz der geringen entfernung nicht mehr zu hoeren ist.

auf dem grundstueck zwischen prager strasse, mautner markhof-gasse, peitlgasse und gerichtsgasse befanden sich frueher die mauthnersche und die st. georgs-brauerei. nach dem krieg wurden entlang der gerichtsgasse von der sozialbau genossenschaftsbauten errichtet. im winkel zwischen mautner markhof-gasse und peitlgasse liegt ein kleines brunnenschutzgebiet. die beiden brunnen der einstigen brauereien liefern noch immer ausgezeichnetes trinkwasser ans leitungsnetz und werden deshalb erhalten bleiben.

ein bunker aus dem krieg, der sich inmitten der wohnbauten befindet, kann leider nicht entfernt werden. bei der prager strasse steht ein noch gut erhaltenes einstiges wohn- und wirtschaftsgebäude. es wird derzeit geprueft, ob es als jugendzentrum adaptiert werden kann.

die lage des grundstueckes, ganz nahe dem floridsdorfer zentrum, ist so hochwertig, dass die verbauung der restlichen flaechen geboten schien. bedenken gab es nur wegen des laerms: die mauthner markhof-gasse dient in verlaengerung der nordbruecke als schnellstrasse, die prager strasse ist ebenfalls sehr stark befahren und schliesslich ist auch der betriebsbahnhof der strassenbahn ein

laermerreger. die vorarbeiten des magistrats und ein gutachten des architekten dipl.-ing. franz h a i d e n haben nun eine loesung gebracht, der auf antrag von stadtrat ing. fritz h o f m a n n der stadtsenat zugestimmt hat.

die beiden haeuser werden rund 150 wohnungen enthalten. auf der seite, die der strasse abgewandt ist, hat jede wohnung eine loggia, die unteren stockwerke sind terrassenartig gegliedert. im erdgeschoss befinden sich pkw-einstellplaetze, ausserdem das untere geschoss von zweigeschossigen wohnungen, sogenannten maisonetten, an die kleine gartenflaechen angeschlossen sind. die beiden haeuser oeffnen sich schalenfoermig in den innenraum des grundstueckes, der als gruenflaechen gestaltet wird. der wertvolle baumbestand kann mit ausnahme eines baumes erhalten werden.

auf dem letzten restteil des grundstueckes, im bereich peitlgasse - gerichtsgasse, errichtet das bautenministerium zwei versuchsbauten im proktor-system, einer neuen ziegel-fertigteilbauweise, die erprobt werden soll. diese haeuser enthalten 72 wohnungen.

die begruente innenflaechen zwischen den wohnbauten wird vom fahrzeugverkehr voellig frei gehalten. durch zwei fusswege wird sie allgemein zuganglich sein. damit entsteht eine neue erhologungs-oase nahe dem floridsdorfer zentrum.

k o m m u n a l :

=====

e-werke: heizoelvorrat fuer 120 tage

2 wien, 26.8. (rk) auf dem gelaende des kraftwerkes donaustadt bauen die wiener e-werke derzeit einen weiteren behaelter fuer 32.000 tonnen heizoel. die gesamte lagerkapazitaet der wiener e-werke wird damit, wie stadtrat franz n e k u l a der ''rathaus-korrespondenz'' mitteilte, auf rund 300.000 tonnen erhoeht. damit koennte selbst bei einem totalausfall von heizoel- und erdgaslieferungen die stromversorgung fuer 120 tage in vollem umfang gewaehrleistet werden. die empfehlung der ewg, vorratslager fuer drei monate anzulegen, wird damit von den wiener e-werken um ein drittel uebertroffen.

wie wichtig diese langfristige vorratspolitik ist, zeigte sich bei der engeriekrise ende vergangenen jahres. die wiener stadtwerke konnten damals auf die vertraglich zugesicherte lieferung von 40.000 tonnen heizoel voruebergehend verzichten. dieses heizoel kam der uebrigen wirtschaft zugute, die keine solche vorratspolitik betrieben hat.

0918

k o m m u n a l :

=====

ein kraftwerk ohne personal

wien, 26. 8. (rk) das gasturbinen-kraftwerk leopoldau, mit 100 megawatt das groesste dieser art in der welt, wird kein staendiges personal haben. die anlage wird, wie stadtrat franz n e k u l a der ''rathaus-korrespondenz'' mitteilte, vom kraftwerk donaustadt aus ferngesteuert. es wird lediglich taeglich eine ueberpruefung der einrichtungen durchgefuehrt werden.

das gasturbinen-kraftwerk, das noch heuer fertiggestellt werden soll, wird zur deckung von bedarfsspitzen und als reserve fuer den fall einer stoerung der uebrigen stromversorgung eingesetzt werden. da es in 10 minuten zur vollen leistung gebracht werden kann, bei einem schnellstart sogar in fuef minuten, koennen stoerungen weit rascher behoben werden als mit dem einsatz eines dampfkraftwerkes, das 90 minuten oder noch laenger braucht, um die volle leistung zu erreichen.

+++

L o k a l :

=====

es 'herbstelt' in den baedern

4 wien, 26.8. (rk) die hitzeperiode ist vorueber, der herbst steht auch vor den toren der wiener sommerbaeder: trotz relativ schoenem wetter kamen am wochenende wenig leute in die staedtischen baeder. samstag wurden insgesamt 17.000 besucher gezaehlt, sonntag rund 21.000. an beiden tagen wurden im gaensehaeufel die meisten badegaeste registriert.

das gaensehaeufel verzeichnete samstag 3.848 badegaeste, sonntag waren es 5.600, im staedtischen strandbad alte donau wurden samstag 1.300 und sonntag 3.000 badelustige gezaehlt, im laaer berg-bad waren samstag 2.200 badegaeste erschienen, sonntag 3.300. das theresienbad besuchten samstag 1.026 gaeste, sonntag 1.200, im ottakringer bad wurden samstag 2.664 badegaeste gezaehlt, sonntag 3.000 und im schafbergbad samstag 1.941 und sonntag 2.000.

1112

L o k a l :

=====

tankwagenunfall: 300 liter heizoel ausgeflossen

5 wien, 26.8. (rk) auf der zufahrtsstrasse zum alberner hafen, wien 11, kam es montag vormittag zu einem tankwagenunfall. das mit heizoel beladene fahrzeug prallte gegen einen baum und stuerzte ueber eine boeschung auf einen wiesengrund. der fahrzeuglenker war eingeklemmt und musste von der feuerwehr befreit werden. aus den beschaedigten treibstofftanks floss oel aus. die beschaedigten tanks wurden von der feuerwehr abgepumpt, doch konnte nicht verhindert werden, dass zirka 300 liter heizoel auf der wiese ausgeflossen.

1225

26. august 1974

"Rathaus-Korrespondenz"

blatt 2081

k u l t u r :

=====

dr. karl boehm zum 80. geburtstag

3 wien, 26.8. (rk) seinen 80. geburtstag wird dr. karl boehm, wohl der am meisten mit dem wiener musikleben verbundene unter den zeitgenoessischen grossen maestri des taktstockes, am 28. august begehen.

geboren wurde der spaeter weltberuehmte dirigent in graz, die familientradition bestimmte ihn zum nachfolger seines vaters im rechtsanwaltsberuf. doch schon waehrend des auferlegten jusstudiums, das er erfolgreich absolvierte, besuchte er nebenbei das konservatorium, zuerst in graz, spaeter in wien, wo mandyczewsky sein theorielehrer war. nach dem ende des ersten weltkrieges entschloss er sich endgueltig fuer die dirigentenlaufbahn: sein weg fuehrte ihn zuerst zurueck in die geburtsstadt graz, an das dortige opernhaus. 1921 entdeckte ihn hier bruno walter und holte ihn nach muenchen, wo er bis 1927 blieb. 1927 ernannte ihn darmstadt zum generalmusikdirektor, 1931 uebertrug ihm hamburg die leitung seines opernhauses. ueber die dresdener oper, wo er der nachfolger fritz busch' wurde, kehrte er 1943 als direktor der wiener staatsoper in die heimat zurueck.

nach dem zweiten weltkrieg gastierte boehm einige zeit sehr viel im ausland, 1950 bis 1954 war er sogar co-direktor des teatro colon in buenos aires fuer das deutschsprachige repertoire. 1955 uebernahm er die leitung des neueroeffneten hauses am ring, aber seine nicht unterbrochene internationale gastspieltaetigkeit fuehrte bereits 1956 zum neuerlichen ausscheiden aus dieser funktion. neben seinem internationalen wirken und seiner taetigkeit kann boehm vor allem auch auf eine ueber dreissigjaehrige verbundenheit mit salzburg zurueckblicken, deren ergebnis mozart- und strauss-opernauffuehrungen von unnachahmlicher intensitaet waren. doch der mozartspezialist boehm war auch dem zeitgenoessischen musikschaffen aufgeschlossen: unter seiner stabfuehrung

erlebte etwa salzburg eine erregende auffuehrung von alban bergs wozzek.

neben vielen in- und auslaendischen ehrungen dankten auch stadt und land wien dem generalmusikdirektor fuer seine verdienste um das musikalische leben: prof. dr. karl boehm ist traeger des ehrenrings der stadt wien und des grossen goldenen ehrenzeichens fuer verdienste um das land wien.

1050

k u l t u r :

=====

## 'buecherherzog' - 60. geburtstag

wien, 26.8. (rk) am 27. august vollendet kommercialrat wilhelm h e r z o g , den wienern als ''buecherherzog'' ein begriff geworden, seinen 60. geburtstag. wilhelm herzog wurde 1914 in wien geboren. seine ausbildung als buchhaendler erwarb er in wien und leipzig, spaeter wurde er leiter der urania-buchhandlung des ''volksbildungshauses wiener urania'' und mitarbeiter der staedtischen buecherein in wien. anschliessend etablierte er sich als selbstaendiger buchhaendler und ist heute inhaber der buchhandlung ''buecherherzog'' und der ''galeri-herzog''. kmzl.rat herzog hat sich vor allem um die foerderung avangardistischer literatur grosse verdienste erworben und ist auch auf dem sektor der kunstfoerderung hervorgetreten.

+++



Dienstag, 27. August 1974

Blatt 2084

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal:  
(rosa)

"Fahrt ins Grüne": Mehr als 30.000 Teilnehmer  
Hausbesorger bekommen mehr Geld

Kultur:  
(gelb)

Theater an der Wien: Ab Herbst eigene Sitze  
für Rollstuhlbenützer  
Programmänderung im Palais Schwarzenberg

Wirtschaft:  
(blau)

Pipeline-Ring für Kraftwerk Donaustadt

Chef vom Dienst 42 800/Durchwahl 2971

27. august 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 2085

k o m m u n a l :

=====

''fahrt ins gruene'':

mehr als 30.000 teilnehmer

1 wien, 27.8. (rk) die von der stadt wien im vorjahr erstmals durchgefuehrte aktion ''fahrt ins gruene'' war auch heuer wieder ein voller erfolg. bis zum ende der aktion am 30. august wird mit einer gesamtteilnehmerzahl von mehr als 30.000 personen gerechnet. im vorjahr waren es insgesamt 25.000 teilnehmer. dies bedeutet, dass heuer taeglich durchschnittlich 600 bis 700 bewohner der innenbezirke 1, 4, 5, 6, 7, 8 und 9 an dieser kostenlosen ausflugsaktion teilnahmen.

durch diese aktion wurde vor allem aelteren und zum teil schon gebrechlicheren bewohnern gruenflaechenaermerer bezirke ermoeglicht, erholungsgebiete am stadtrand aufzusuchen. ein eigener autobusdienst fuehrte die teilnehmer von montag bis freitag zu den erholungsplaetzen im gruenen. ausflugsziele waren dabei der donaupark, haeuserl am roan, haeuserl am stoan, laxenburg, der lainzer tiergarten, leopoldsberg und die burg liechtenstein sowie die seegrotte in moedling.

0905

k o m m u n a l :

=====

theater an hausbesorger bekommen mehr geld

4 wien, 27.8. (rk) das ''sperrsechserl'' wird teurer. im landesgesetzblatt fuer wien, das am 26. august erschien, ist eine verordnung des landeshauptmannes von wien enthalten, durch die die festsetzung des entgeltes des materialkostenersatzes und des sperrgeldes fuer hausbesorger neu geregelt wird. diese neuregelung tritt am 1. september in kraft. das ''sperrsechserl'' betraegt nun vor mitternacht 20 schilling (bisher 15 s), nach mitternacht 25 schilling (bisher 20 s). die erhoehung des monatlichen entgeltes betraegt zwischen 27 und 30 prozent, der materialkostenersatz wird durch einen zuschlag zum monatsentgelt in der hoehe von 15 prozent festgesetzt.

0920

k u l t u r :

=====

theater an der wien: ab herbst eigene sitze fuer rollstuhlbenuetzer

3 wien, 27.8. (rk) ab der spielsaison 1974/75 wird das theater an der wien ueber eigene plaetze fuer rollstuhlbenuetzer verfuegen. auf anregung von vizebuergermeisterin und kulturstadtraetin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r in ihrer funktion als praesidentin des theater an der wien-aufsichtsrates hat in den letzten tagen eine aus vertretern der feuerwehr, der polizei und der magistratsabteilung 35 bestehende kommission an ort und stelle die gegebenheiten ueberprueft. in der spielpause bis ende oktober wird nun der umbau stattfinden: durch die entfernung von mehreren parterresitzen in der letzten reihe und das durchbrechen von zwei mauern werden zwei spezialplaetze fuer rollstuhlbesitzer geschaffen werden, die auch den feuerpolizeilichen notwendigkeiten entsprechen. premiere hat die neue einrichtung zusammen mit dem musical ''gigi'' am 24. oktober.

das theater an der wien ist damit das erste wiener theater mit einer solchen spezialeinrichtung, denn auch in den bundes-theatern konnten rollstuhlbenuetzer bisher hoechstens auf teuren logenplaetzen untergebracht werden.

0909

k u l t u r :

=====

## programmaenderung im palais schwarzenberg

5 wien, 27.8. (rk) das wiener blockfloetenensemble wird am 30. august anstelle des urspruenglich angekuendigten kontrabass-abends ludwig streicher im kuppelsaal des palais schwarzenberg, das um 20 uhr beginnende konzert bestreiten. das 1972 gegruedete ensemble, das unter der leitung von hans maria k n e i h s steht, bestreitet ein repertoire, das sich von frueherer renaissance-musik bis zu werken der moderne erstreckt. karten an der vorverkaufskassa im wiener rathaus (eingang lichtenfelsgasse), an der abendkassa und in allen kartenbueros.

1145

w i r t s c h a f t :

=====

## pipeline-ring fuer kraftwerk donaustadt

2 wien, 27.8. (rk) um den betrieb des kraftwerkes donaustadt und damit die versorgung der haushalte und der wirtschaft mit elektrizitaet noch besser zu sichern, planen die wiener e-werke den bau einer heizuel-pipeline vom kraftwerk donaustadt zum oelhafen lobau. bereits 1967 wurde eine pipeline von der oemv in schwechat zum kraftwerk simmering gebaut, die dann nach donaustadt verlaengert wurde. dieser bau war eine pioniertat. es gab damals noch keine pipeline fuer schweeroel in mitteleuropa. die damals einzige europaeische leitung dieser art, die sich in italien befand, funktionierte nur mangelhaft, waehrend sich diese leitung der wiener e-werke von anfang an bewaehrte.

inzwischen hat die oemv eine solche leitung zwischen ihrer raffinerie und dem oelhafen gebaut. mit der pipeline vom kraftwerk zum hafen wuerde eine ringleitung entstehen. damit waere die versorgung des kraftwerkes auch dann gesichert, wenn eine der beiden leitungen aus irgendeinem grund ausfallen sollte.

0907



Mittwoch, 28. August 1974

Blatt 2090

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Lokal:

(orange)

Schottentor: Tramway wieder unterirdisch

Kulturamt schenkt Dinosaurier

Ferienspielabschluß mit buntem Programm und  
Preisverteilung in der Stadthalle

Wieder ein hundertjähriger Mann in Wien

Kultur:

(gelb)

"Preisträgerkonzert" im Palais Auersperg

Sigmund Freud-Gasse für Wien

Chef vom Dienst 42 800/2971 Durchwahl

L o k a l :

=====

schottentor: tramway wieder unterirdisch

1 wien, 28.8. (rk) die strassenbahnlinien 38, 41 und 42 werden ab dienstag kommender woche wieder die unterirdische endstation am schottentor benuetzen: die arbeiten fuer die decke des kuenftigen u-bahn-tunnels unterhalb der strassenbahnrampe beziehungsweise des unterirdischen bauwerkes sind programmemaess abgeschlossen worden, sodass die umstellung des strassenbahnverkehrs in der nacht von montag auf dienstag vorgenommen werden kann. damit tritt auch eine entlastung fuer den individualverkehr ein, weil die strassenbahnzuege waehrend der beiden sommermonate bekanntlich im zuge schwarzschanerstrasse - universitaetsstrasse oberirdisch die endstation beim schottentor anfahren mussten.

0920

L o k a l :

=====

## kulturamt schenkt dinosaurier

2 wien, 28.8. (rk) noch haben praeparatoren und wissenschaftler alle haende voll zu tun, um die riesenknochen eines zweieinhalb meter langen und 180 millionen jahre alten schwimmsauriers zu praeparieren. doch schon in wenigen wochen wird das urtier die reise nach wien antreten und im naturhistorischen museum einen wuerdigen platz einnehmen.

da mit dinosauriern nicht wie mit meerschweinchen gehandelt wird, bedarf es eines besonderen 'riechers' der fachleute von museen, um solche stuecke zu erwerben. nun, die herren des wiener naturhistorischen museums haben dieses prachtexemplar in der bundesrepublik deutschland aufgespuert.

dr. heinz k o l l m a n n vom naturhistorischen museum erklaerte dazu 'wien aktuell':

'um solche exemplare fuer unsere museen zu erwerben, kann man nur persoenliche beziehungen spielen lassen. unsere herren haben diesen schwimmsaurier bei einem steinbruchbesitzer entdeckt. doch wohl oder uebel stellte sich schon bald die frage der finanzierung. das museum stiess einen hilfeschrei aus und schliesslich ist das kulturamt der stadt wien in dankenswerter weise eingesprungen'.

im gemeinderat wurde der antrag gestellt, die mittel fuer den erwerb des sauriers zur verfuegung zu stellen. 400.000 schilling wurden dafuer bewilligt.

der schwimmsaurier, neueste erwerbung des kulturamtes der stadt wien, stammt aus dem unteren jura in wuerttemberg. dort wurde er kuerzlich in einem steinbruch gefunden.

in holzmaden, etwa 30 kilometer von stuttgart entfernt, gab es frueher mehrere steinbrueche. einer ist noch in betrieb. da man in dieser gegend schon viele urgeschichtliche funde, wie fossile fische, krokodile und kleintiere gefunden hat, witterte der steinbruchbesitzer ein geschaeft. er gab seinen steinbrucharbeitern den auftrag, an jenen stellen seines steinbruches, wo

urgeschichtliche funde zu tage traten, nur noch haendisch zu arbeiten. anfangs ruempften die ''steinbrecher von holzmaden'' die nase, denn sie sahen die akkordloehne davonschwimmen. jetzt aber fuehlen sie sich selbst schon als halbe wissenschaftler und freuen sich ueber jeden neuen ''knochen''.

0925

l o k a l :

=====

ferienspielabschluss mit buntem programm und preisverteilung  
in der stadthalle

3 wien, 28.8. (rk) mit einem bunten nachmittagsprogramm, dessen hoehepunkt die bekanntgabe der 50 durch los ermittelten gewinner von wuensch-dir-was-preisen sein wird, geht das heurige wiener ferienspiel am kommenden mittwoch, dem 4. september, in der halle d der wiener stadthalle zu ende. vizebuergenmeisterin gertrude froehlich-sandner laedt dazu alle kinder, die ihre ferienspielteilnehmerkarte, mit der noetigen markenzahl beklebt, rechtzeitig im wiener landesjugendreferat abgegeben haben, mit einer begleitperson ein.

im vorigen jahr leisteten an die 6.000 kinder dieser auf- forderung folge. da heuer die gesamtteilnehmer am ferienspiel groesser war, duerfte es auch einen noch groesseren ansturm auf die schlussveranstaltung geben. zur unterhaltung der kinder werden unter anderem die kinderblasmusikkapelle 'die tschany-buam', die 2 collinis mit ihrem kakadu-dressurakt, das tanzenden zebra aurelis, ein musicalclown, ein gentlemanjongleur und ein zauberer beitragen. die 50 gewinner, denen das landesjugendreferat ihre 'wuensche' erfuellen wird, werden in gegenwart von vizebuergen- meister sandner in einer ziehung unter notarieller aufsicht am 3. september im landesjugendreferat ermittelt.

L o k a l :

=====

wieder ein hundertjaehriger mann in wien

7 wien, 28.8. (rk) zwei wiener werden diese woche hundert jahre alt: mittwoch feiert nach laengerer zeit wieder einmal ein mann, herr michael s c h m i d h u b e r aus dem dritten bezirk, stroh-gasse 31, den 100. geburtstag. bezirksvorsteher jakob b e r g e r ueberbrachte dem ehemaligen oberadjunkten - er stammt aus niederoesterreich, ist verwitwet und hat eine tochter - die gruesse der stadtverwaltung.

donnerstag wird frau laura e t t i aus wien 1, fichtegasse 2a, hundert jahre alt. sie wurde in wien geboren und ist verwitwet. von ihren beiden kindern ist eine tochter am leben. bezirksvorsteher-stellvertreter franz d r e x l e r wird frau etti im namen der stadtverwaltung gratulieren.

in der bundeshauptstadt feierten heuer zwoelf frauen aber nur vier maenner den 100. geburtstag. ausserdem leben derzeit in unserer stadt 28 wienerinnen und vier wiener, die mehr als hundert jahre alt sind.

1138

k u l t u r :

=====

## 'preistraegerkonzert' im palais auersperg

4 wien, 28.8. (rk) drei junge kuenstler, die sich bei internationalen wettbewerben in ihrer sparte preise holen konnten, werden am kommenden montag (2. september) im palais auersperg einen konzertabend im rahmen der vom kulturamt der stadt wien veranstalteten sommerlichen palaiskonzerte bestreiten. alle drei preistraeger treten das erste mal bei einem palaiskonzert auf.

der weibliche 'star' des abends ist die junge ungarische sopranistin adrienne csengery, die vor allem durch ihre gastspiele mit dem ensemble der budapester oper auch im westen bekannt wurde. adrienne csengery holte sich heuer beim internationalen gesangwettbewerb in paris den dritten preis.

erster und zweiter preistraeger in einer person ist der aus bukarest stammende bassist gheorghe crasnaru, der derzeit hauptsaechlich an der rumaenischen staatsoper taetig ist. crasnaru gewann 1970 den 1. preis im internationalen george 'enescu-wettbewerb', 1972 den 2. preis beim internationalen bach-fest in leipzig und beim internationalen gesangwettbewerb in hertogenbosch.

der dritte im bunde ist der aus muenchen stammende derzeitige solo-hornist der berliner philharmoniker, norbert hauptmann, der 1969 den ersten preis beim internationalen musikkwettbewerb der rundfunkanstalten machte.

zur begleitung des wieners prof. gottfried marcus werden die drei preistraeger ein aus werken von mozart, schumann, rossini, mussorgsky, hugo wolf und paul dukas bestehendes programm vortragen.

karten fuer die um 20 uhr beginnende veranstaltung bei der vorverkaufskassa im wiener rathaus (eingang lichtenfelsgasse), an der abendkassa und in allen kartenbueros.

k u l t u r :

=====

## sigmund freud-gasse fuer wien

6 wien, 28.8. (rk) der neunte wiener gemeindebezirk bekommt eine sigmund freud-gasse. diese absicht hat vizebuergermeisterin und kulturstadtraetin gertrude f r o e h l i c h - s a n d n e r in einem brief an die generalsekretaerin der freudgesellschaft, dr. ella lingens, mitgeteilt. in frage kommen wird fuer diese benennung eine der neuen verkehrsflaechen die bei der verbauung des heutigen areals ''franz joseph-bahnhof'' entstehen werden. die umbenennung schon vorhandener verkehrsflaechen im 9. bezirk wuerde zu komplikationen fuehren.

kulturstadtraetin froehlich-sandner wies in ihrem brief nachdruecklich darauf hin, dass die stadt wien schon knapp nach kriegsende den wunsch hegte, die verbundenheit des 9. bezirkes mit dem leben und schaffen freuds durch eine entsprechende namensgebung zu unterstreichen. so wurde damals eine der ersten hier gebauten oeffentlichen wohnhausanlagen sigmund freud-hof genannt.

vizebuergermeisterin froehlich-sandner bot der freud-gesellschaft ausserdem ihre volle unterstuetzung an, sollte sich diese fuer die schaffung eines dem schaffenden sigmund freuds gewidmeten lehrstuhles an der universitaet wien engagieren.

1010

Donnerstag, 29. August 1974

Blatt 2098

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Dr. Karl Reisinger - zehn Jahre Generaldirektor  
(rosa) der Wiener Stadtwerke  
Mütterschule für Gastarbeiterinnen

Kommunal/  
Wirtschaft: Fünf-Jahres-Budget für Wien  
(rosa/blau)

Lokal: 21.353 Taferlklassler in Wien  
(orange) Mühlwasser statt Hirscheninsel

Kultur: Sensationelle Funde in Unter-Laa  
(gelb)

Chef vom Dienst 42 800/Durchwahl 2971

k o m m u n a l :

=====

## fuenf-jahres-budget fuer wien

1 wien, 29.8. (rk) das budget der stadt wien erhaelt eine neue form: mit dem voranschlag fuer das jahr 1975 wird dem gemeinderat im dezember auch eine rahmenplanung fuer insgesamt fuenf jahre vorliegen. damit wird die mittelfristige finanzplanung verwirklicht, deren einfuehrung finanzstadtrat hans m a y r nach der uebernahme dieses amtes im letzten november angekuendigt hat.

finanzstadtrat mayr erklaerte gegenueber der 'rathaus-korrespondenz', dass die vorschau auf fuenf jahre nicht nur fuer die arbeit der stadtverwaltung, sondern fuer die gesamte wirtschaft von bedeutung ist. die stadt ist der groesste investor im wiener raum. die mittelfristige finanzplanung liefert der wirtschaft eine orientierungshilfe fuer ihre eigene investitionstaetigkeit.

natuerlich kann eine fuenfjaehrige budgetplanung nicht so exakt sein wie eine einjaehrige. die mittelfristige planung wird eine gleitende sein, das heisst, dass sie jedes jahr fuer die folgenden fuenf jahre modifiziert wird. diese anpassungen werden nichts daran aendern, dass die grundzuege der taetigkeit der stadtverwaltung fuer einen laengeren zeitraum als bisher festgelegt werden.

in der praxis wird also in zukunft das budget der stadt wien aus drei teilen bestehen: erstens dem verbindlichen voranschlag fuer das folgende jahr, zweitens der in den grundzuegen feststehenden, aber der entwicklung anzupassenden planung fuer die naechsten drei jahre und schliesslich der ergaenzung mit dem fuenften planungsjahr.

die mittelfristige budgetplanung hat nicht nur fuer die grossprojekte bedeutung, deren durchfuehrung sich ueber einen laengeren zeitraum erstreckt und deren wirtschaftlichkeit wesentlich vom system der finanzierung abhaengt. sie stellt auch alle anderen arbeiten auf eine solidere grundlage, nicht zuletzt deshalb, weil es moeglich ist, fuer einen laengeren zeitraum die folgekosten abzuschuetzen, die sich aus investitionen beim personal- und sachaufwand ergeben.

k o m m u n a l :

=====

dr. karl reisinger - zehn jahre generaldirektor  
der wiener stadtwerke

2 wien, 29.8. (rk) der generaldirektor der wiener stadtwerke  
dr. karl r e i s i n g e r ist am 1. september 1974 zehn jahre  
in dieser funktion taetig.

generaldirektor dr. reisinger trat 1949 als rechtskundiger  
beamter in den dienst der stadt wien ein. nachdem er ab 1. oktober  
1962 als leiter der magistratsabteilung 4 taetig gewesen war,  
wurde er auf grund seiner ueberragenden initiativen dienstleistung  
sowie seiner organisatorischen faehigkeiten mit wirkung vom  
1. september 1964 zum generaldirektor der wiener stadtwerke be-  
stellt. mit entschliessung des herrn bundespraesidenten vom  
21. november 1973 wurde generaldirektor dr. reisinger das grosse  
goldene ehrenzeichen fuer verdienste um die republik oesterreich  
verliehen.

dr. reisinger steht an der spitze der groessten stadtwerke  
oesterreichs. in dieser funktion ist er fuer die energiever-  
sorgung sowie die erbringung des erforderlichen befoerderung-  
angebotes der oeffentlichen verkehrsmittel in wien verantwortlich.  
hiezue kommt noch die erbringung der notwendigen aufgaben des  
bestattungswesens in wien. durch seine profunden kenntnisse und  
die umfassenden erfahrungen insbesondere auf rechtlichem und  
wirtschaftlichem gebiet hat dr. reisinger die ihm gestellten auf-  
gaben in vorbildlicher weise geloest. besondere verdienste hat  
er sich durch den ausbau der erzeugungs- und verteilungsanlagen  
der elektrizitaetswerke sowie der gaswerke erworben. als markante  
beispiele waeren in diesem zusammenhang der ausbau des kraftwerkes  
simming und der bau des kraftwerkes donaustadt zu erwaehnen.  
die gaswerke fuehren derzeit die umstellung von stadtgas auf erd-  
gas durch, was im hinblick darauf, dass wien das dichteste gas-  
netz der welt besitzt, eine gewaltige organisatorische leistung  
darstellt. im bereich der verkehrsbetriebe sind die bestrebungen

dr. reisingers vor allem darauf ausgerichtet, die bei nahverkehrsunternehmungen gegebenen finanziellen probleme durch ein grosszuegiges erneuerungs- und rationalisierungsprogramm zu loesen. der bau der neuen zentralwerkstaette ist hier primaer zu nennen. besonders hervorzuheben ist der entscheidende einsatz von generaldirektor dr. reisinger fuer die beschaffung der primaerenergie, sowohl in verhandlungen mit der mineraloelverwaltung, wie auch mit den grossen erdgasproduzenten. dr. reisinger leistet damit persoendlich einen hervorragenden beitrag zur sicherung der energievorsorgung wiens. neben den oben erwahnten aufgaben sieht es dr. reisinger seit dem antritt seiner funktion als generaldirektor als seine hauptaufgabe an, die koordination der aufgaben der teilunternehmungen im sinne des gesamtunternehmens optimal zu loesen. durch seine leistung hat er entscheidend zur rationalisierung eines der groessten unternehmen oesterreichs beigetragen und wesentlichen anteil daran, dass die wiener stadtwerke ein nach modernsten gesichtspunkten ausgerichtetes kommunalunternehmen sind.

0922

k o m m u n a l :

=====

## muetterschule fuer gastarbeiterinnen

3 wien, 29.8. (rk) das angebot der stadt wien fuer die in der bundeshauptstadt lebenden jugoslawischen gastarbeiterfamilien wird ab kommender woche um eine sehr wesentliche einrichtung erweitert werden: donnerstag, den 5. september, wird im 17. bezirk, in der rhigasgasse 4 eine schule fuer werdende muetter eroeffnet. die vortraege werden an jedem donnerstag von 16 bis 19 uhr in serbo-kroatischer sprache abgehalten. im rahmen der informationsabende werden unter anderem kinderfachaerzte und fuersorgerinnen sprechen. ebenso ist der vortrag eines vertreeters des arbeitsamtes vorgesehen, der die werdende muetter ueber die ihnen zustehenden sozialrechtlichen ansprueche informieren wird.

darueber hinaus stehen bereits seit einiger zeit drei spezielle mutterberatungsstellen im 9. bezirk, sobieskigasse 30, montag von 14 bis 16 uhr, im 10. bezirk, gudrunstrasse 128, mittwoch von 14.30 bis 16.30 uhr und im 17. bezirk, rhigasgasse 4, donnerstag von 14 bis 16 uhr, fuer serbokroatisch sprechende muetter zur verfuegung. in saemtlichen beratungsstellen gibt es ein sprachkundiges aertzeteam und eine sozialberaterin, die auskuenfte und ratschlaege erteilen.

0924

l o k a l :

=====

## 21.353 taferlklassler in wien

5 wien, 29.8. (rk) 21.353 taferlklassler werden in 694 schul-  
klassen naechste woche ihre schulkarriere beginnen. 20.668 kinder  
starten in einer volksschule, 685 in sonderschulen.

insgesamt werden im schuljahr 1974/75 128.044 schueler die  
414 wiener allgemeinbildenden pflichtschulen besuchen. 68.347  
schueler werden an einer volksschule, 37.795 an einer hauptschule,  
7.905 an einer sonderschule, 2.688 an einem politechnischen Lehr-  
gang und 11.309 an privatschulen lernen.

zum schulbeginn 1974 koennen auch fuenf schulneubauten, und  
zwar der erste bauteil des 40-klassigen schulneubaues per albin  
hansson-ost 2 a, der erste bauteil der volks- und hauptschule in  
wien 11, hoefftgasse, der zweite bauteil des schulneubaues in  
wien 21, grossfeldsiedlung 1 a, der erste bauteil des schul-  
neubaues 21, grossfeldsiedlung 3 a und der erste bauteil der volks-  
und hauptschule in wien 22, meissnergasse in betrieb genommen werden.  
im voranschlag 1974 ist fuer die fortsetzung beziehungsweise  
fertigstellung von schulneubauten ein betrag von 192 millionen  
schilling vorgesehen. mit den im jahre 1974 fertiggestellten schul-  
neubauten hat die stadt wien seit dem ende des zweiten weltkrieges  
in ganz wien 91 schulneubauten errichtet.

fuer die erhaltung der schulgebauede, fuer den umbau von  
zentralheizungen und fuer sonstige notwendige groessere herstel-  
lungen werden im jahre 1974 von der staedtischen schulverwaltung  
rund 94,5 millionen schilling aufgewendet. im laufenden jahr  
werden an zehn schulgebaueden generaladaptierungen durchgefuehrt,  
vier schulgebauede werden ausgemalt.

ueber den neubau und die erhaltung von schulgebaueden hinaus  
sorgt die staedtische schulverwaltung auch fuer die bereitstellung  
von klassenlesestoff, schreib- und zeichenrequisiten, textilien  
fuer den handarbeitsunterricht sowie schulpauschalien fuer kleinere

29. august 1974

''rathaus-korrespondenz''

blatt 2104

anschaffungen. diese materialien erhalten auch die wiener allgemein-  
bildenden privatschulen mit oeffentlichkeitsrecht. im schuljahr  
1974/75 werden unter anderem 2,9 millionen hefte, 5,4 millionen  
zeichenblaetter, 590.000 bleistifte, 160.000 federn, 158.000  
straehne-,strick- und haekelgarne und ueber 65.000 meter stoff  
ausgefolgt werden.

0930

k u l t u r :

=====

## sensationelle funde in unter-laa

4 wien, 29.8. (rk) sensationelle funde kamen bei der im heurigen sommer in der sankt johann-kirche in unter-laa durchgefuehrten grabung zum vorschein. neben drei monumentalen roemischen pfeilern und mehreren grabstaetten beeindruckten vor allem die mehr als 70 zentimeter starken im fuer den baustil der spaeten antike und des mittelalters typischen fischgraetmuster angelegten mauern.

wie der leiter der ausgrabungen, der archaeologe dr. ortolf h a r l vom museum der stadt wien bestaetigt, besitzt wien nirgends - auch nicht in den roemischen resten in der innenstadt - antike mauern von solcher monumentalitaet. die staerke der mauern und der roemischen pfeiler lassen den schluss zu, dass sich ueber dem raum der heutigen kirche noch ein zweites geschoss befunden haben koennte.

die vollkommen isolierte lage der kirche laesst vermutungen zu, dass hier bereits in der antike ein heiligtum bestanden haben koennte, an das das christliche mittelalter bewusst anknuepfte und das, wie baureste beweisen, in der karolingischen renaissance seine zweite bluete erlebte. nach dieser hypothese haetten wir es hier mit einer der aeltesten wenn nicht aeltesten kirche wiens zu tun.

die grabungen noerdlich der kirche und von bauern auf den suedlich anschliessenden feldern gemachte funde und beobachtungen lassen weiter den schluss zu, dass das roemische heiligtum, das sich hier befunden haben koennte, mittelpunkt einer ganzen siedlung gewesen ist. die ziegelsignaturen weisen darauf hin, dass es sich um eine zivile siedlung, eine art miniatur-carnuntum gehandelt haben muss.

w i r t s c h a f t :

=====

fuenf-jahres-budget fuer wien

1 wien, 29.8. (rk) das budget der stadt wien erhaelt eine neue form: mit dem voranschlag fuer das jahr 1975 wird dem gemeinderat im dezember auch eine rahmenplanung fuer insgesamt fuenf jahre vorliegen. damit wird die mittelfristige finanzplanung verwirklicht, deren einfuehrung finanzstadtrat hans m a y r nach der uebernahme dieses amtes im letzten november angekuendigt hat.

finanzstadtrat mayr erklaerte gegenueber der ''rathaus-korrespondenz'', dass die vorschau auf fuenf jahre nicht nur fuer die arbeit der stadtverwaltung, sondern fuer die gesamte wirtschaft von bedeutung ist. die stadt ist der groesste investor im wiener raum. die mittelfristige finanzplanung liefert der wirtschaft eine orientierungshilfe fuer ihre eigene investitionstaetigkeit.

natuerlich kann eine fuenfjaehrige budgetplanung nicht so exakt sein wie eine einjaehrige. die mittelfristige planung wird eine gleitende sein, das heisst, dass sie jedes jahr fuer die folgenden fuenf jahre modifiziert wird. diese anpassungen werden nichts daran aendern, dass die grundzuege der taetigkeit der stadtverwaltung fuer einen laengeren zeitraum als bisher festgelegt werden.

in der praxis wird also in zukunft das budget der stadt wien aus drei teilen bestehen: erstens dem verbindlichen voranschlag fuer das folgende jahr, zweitens der in den grundzuegen feststehenden, aber der entwicklung anzupassenden planung fuer die naechsten drei jahre und schliesslich der ergaenzung mit dem fuenften planungsjahr.

die mittelfristige budgetplanung hat nicht nur fuer die grossprojekte bedeutung, deren durchfuehrung sich ueber einen laengeren zeitraum erstreckt und deren wirtschaftlichkeit wesentlich vom system der finanzierung abhaengt. sie stellt auch alle anderen arbeiten auf eine solidere grundlage, nicht zuletzt deshalb, weil es moeglich ist, fuer einen laengeren zeitraum die folgekosten abzuschuetzen, die sich aus investitionen beim personal- und sachaufwand ergeben.

l o k a l :

=====

wien bietet an:

muehlwasser statt hirscheninsel

6 wien, 29.8. (rk) die gemeinde wien ist bereit, den naturisten ein neues gelaende von 54.000 quadratmeter zur verfuegung zu stellen, teilte planungsstadtrat ing. fritz h o f m a n n auf befragen der 'rathaus-korrespondenz' mit. voraussetzung dafuer ist allerdings ein zusammenwirken der verschiedenen freikoerperkulturvereinigungen, die derzeit im bereich der hirscheninsel zu hause sind. dieses gebiet wird im zusammenhang mit dem hochwasser-schutzprojekt fuer die freikoerperkulturanhaenger nicht mehr zur verfuegung stehen. die stadt wien bietet nun als ersatz grundflaechen beim muehlwasser oestlich der lobaugasse an. falls es gelingt, noch weitere grundstuecke zu erwerben, besteht auch die moeglichkeit einer vergroesserung dieses territoriums. ausserdem beabsichtigt die stadtverwaltung, in diesem gebiet ausbaggerungen vorzunehmen und badeseen anzulegen.

1407



Freitag, 30. August 1974

Blatt 2108

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Kommunal: Behindertenhilfe wird koordiniert und verbessert  
 (rosa) Weitere Aufwertung der Verwaltung in den Bezirken:  
 Vollziehung des Baumschutzgesetzes in ihrer  
 Kompetenz  
 300 Wiener Landeslehrer angelobt

Lokal: Der vierte temporäre Markt wird eröffnet  
 (orange) Autobuslinie 66 A zu neuen Wohnbauten und  
 Schulzentrum  
 Wieder Wasser in U-Bahn-Baugrube  
 Wieder Öltreiben im Donaukanal  
 Unfall am Spielplatz beim Rathaus

Kultur: Stadtbibliothek wieder eröffnet  
 (gelb)

Chef vom Dienst 42 800/Durchwahl 2971

k o m m u n a l :

=====

behindertenhilfe wird koordiniert und verbessert

1 wien, 30.8. (rk) oesterreichs behindertenbetreuung wird gegenwaertig einer genauen pruefung unterzogen. im rahmen des oesterreichischen komitees fuer sozialarbeit wurde vor kurzem ein eigener arbeitskreis fuer behindertenhilfe geschaffen, dem vertreter oeffentlicher und privater koerperschaften und organisationen aus den bundeslaendern angeh hoeren. aufgabe des arbeitskreises ist es, zunaechst saemtliche einrichtungen der behindertenhilfe in oesterreich zu erfassen, beziehungsweise zu pruefen, inwieweit eine koordinierung dieser einrichtungen moeglich ist. ebenso sollen die derzeitigen moeglichkeiten der medizinischen und beruflichen rehabilitation und der behindertenhilfe fuer nicht rehabilitierbare ueberprueft und verbesserungen ausgearbeitet werden.

kommenden mittwoch und donnerstag (4. und 5. september) findet unter dem vorsitz von landtagsabgeordnetem franz g a w l i k die erste arbeitssitzung des arbeitskreises fuer behindertenhilfe statt, an der auch gesundheits- und sozialstadtrat univ.-prof. dr. alois s t a c h e r teilnehmen wird. unter anderen werden univ.-dozent dr. m. s a l z e r (orthopaedische universitaetsklinik) und dr. ludwig a m b r o z i vom behindertenzentrum der stadt wien zum thema 'grunds a e t z e u n d z i e l e fuer die rehabilitation von koerperbehinderten' sprechen.

0912

k o m m u n a l :

=====

weitere aufwertung der verwaltung in den bezirken:

vollziehung des baumschutzgesetzes in ihrer kompetenz

7 wien, 30.8. (rk) eine weitere aufwertung erfuhren die bezirksvertretungen durch den vollzug des baumschutzgesetzes: dieses gesetz, das seit einigen wochen in kraft ist, wird in erster instanz von den magistratischen bezirksaemtern vollzogen. in allen fragen dieses gesetzes sind die rechtskundigen beamten der bezirksaemter zustaendig. einzige ausnahme: die vorschreibung der ausgleichsabgaben. sie wird von der magistratsabteilung 4, finanzen, behandelt.

die magistratischen bezirksaemter wurden angewiesen, fuer die vollziehung des baumschutzgesetzes eine baumkartei zu erstellen, die nach den adressen und, wenn keine vorhanden sind, nach den einlagezahlen zu fuehren sind.

wer daher um die bewilligung zur entfernung von baeumen ansuchen will, muss sich an das zustaendige bezirksamt wenden. auch in jenen faellen, wo vermutet wird, dass das baumschutzgesetz verletzt wurde oder die absicht besteht, es zu ignorieren, ist das bezirksamt fuer informationen zustaendig.

alle bewilligungsansuchen sind dem bezirksvorsteher zur stellungnahme vorzulegen. gleichzeitig wird der akt dem zustaendigen gartenbezirk der ma 42, stadtgartenamt, zur erstellung eines gutachtens zugeschickt. sind baurechtliche und bautechnische fragen zu beurteilen, muss eine stellungnahme der zustaendigen dienststelle der baupolizei eingeholt werden. die behoerde prueft in jedem fall durch sachverstaendige, ob eine ersatzpflanzung auf jenem grundstueck, wo baeume gefaellt werden sollen, moeglich ist.

das stadtgartenamt und der forstbetrieb der stadt wien haben die aufgabe, die ersatzpflanzungen und den bestand dieser pflanzungen kontinuierlich zu ueberwachen.

ein weiteres detail ist fuer alle leute interessant, die im stadtgebiet von wien um baubewilligung ansuchen. bei jedem ansuchen hat der bauwerber nach der neuen rechtslage anzugeben, ob sich durch das gebaeude auswirkungen auf den baumbestand ergeben.

k o m m u n a l :

=====

## 300 wiener Landeslehrer angelobt

9 wien, 30.8. (rk) 300 neue wiener Landeslehrer werden heuer mit ihrer Lehrtaetigkeit beginnen: im festsaal des wiener rathauses nahm stadtrat hans mayr freitag in anwesenheit zahlreicher ehrengaeste, unter ihnen Landesamtsdirektor dr. rudolf ertl und stadtschulratspraesident hofrat dr. hermann schnell, die feierliche angelobung der jungen paedagogen vor.

in seiner ansprache wies stadtrat mayr auf die veraenderte funktion der schule in der heutigen gesellschaft hin: die schule soll nicht mehr die treuen und braven staatsbuenger, die ''untertanen von morgen'', sondern individualisten erziehen und persoenlichkeiten formen. zur erfuellung dieser aufgaben stellt die stadt wien dem schulwesen heuer 2,1 milliarden schilling zur verfuegung.

stadtschulratspraesident hofrat dr. schnell betonte die fuehrende rolle wiens bei den schulversuchen. bereits im jahr 1962 habe man in der bundeshauptstadt versuchsweise vorschulklassen eingerichtet, ausserdem fuehrte wien als erstes bundesland den schulversuch ''integrierte gesamtschule'' durch.

L o k a l :

=====

der vierte temporaere markt wird eroeffnet

2 wien, 30.8. (rk) wien erhaelt seinen vierten temporaeren markt ab samstag, dem 14. september, in der quadenstrasse ecke maschlgasse im 22. bezirk. der neue temporaere markt wird jeweils mittwoch von 14 bis 19 uhr und samstag von 7 bis 12 uhr den bewohnern der naeheren umgebung guenstige und preiswerte einkaufsmoeglichkeiten bieten.

temporaere maerkte gibt es derzeit in der per albin hansson-siedlung, in der thuernlhofstrasse in simmering und in der bernoullistrasse im 22. bezirk.

0913

autobuslinie 66 a zu neuen wohnbauten und schulzentrum

3 wien, 30.8. (rk) zur besseren verkehrerschliessung der neuen wohngebiete und des schulzentrums im raum rudolf zeller-gasse ist es notwendig geworden, die autobuslinie 66 a zwischen erlaaer strasse und liesing geaendert zu fuehren.

es fahren daher ab montag, dem 2. september (schulbeginn) die autobusse der linie 66 a in der fahrtrichtung nach liesing ueber erlaaer strasse - levasseurgasse - atzgersdorfer/kirchenplatz - endresstrasse - rudolf zeller-gasse - schartlgasse - dirmhirngasse - breitenfurter strasse zum liesinger platz.

in der fahrtrichtung zur raxstrasse fahren die autobusse ueber breitenfurter strasse - dirmhirngasse - rudolf waissenhorn-gasse - rudolf zeller-gasse - endresstrasse - atzgersdorf/kirchenplatz - levasseurgasse zur erlaaer strasse.

die genauen abfahrtszeiten sind aus den an allen haltestellen angebrachten fahrplaenen ersichtlich.

0915

L o k a l :

=====

## wieder wasser in u-bahn-baugrube

wien, 30.8. (rk) donnerstag gegen 10 uhr kam es im bereich der u-bahn-baustelle schwedenplatz wieder zu einem diesmal aber geringfuegigen wassereinbruch. durch ein leck in einer der schlitzwaende drang in etwa acht meter tiefe in die baugrube auf der halbinsel grundwasser ein. die schadenstelle wurde soweit abgedichtet, dass das wasser mühelos abgepumpt werden kann. bereits in der ersten julihälfte war es an einer anderen stelle auf der halbinsel zu einem wassereinbruch gekommen, der damals zu einer ueberflutung der gesamten baugrube gefuehrt hatte. dieser schaden ist laengst behoben.

die ursache beider wassereinbrueche ist nicht zuletzt in den ueberaus schwierigen bodenverhaeltnissen am schwedenplatz zu suchen. bekanntlich muessen die anlagen der u-bahn hier im bereich einer riesigen schwimmsandlinse geschaffen werden. dieser sand entwickelt genau jene boesartigen eigenschaften, die man vor beginn des baugeschehens befuerchtet und auch entsprechend in der ausschreibung deklariert hatte. so mutmassen die techniker, dass sich kleinere sandmengen bei den fugen der schlitzwandelemente gleichsam eingeschmuggelt haben und nun dem druck des grundwassers ausserhalb der baugrube nicht mehr standhalten und ausgespuelt werden, so dass es zu undichtheiten in der wand kommt.

+++

L o k a l :

=====

wieder oeltreiben im donaukanal

6 wien, 30.8. (rk) nachdem erst vor knapp drei wochen oel-  
alarm gegeben werden musste, weil auf dem donaukanal groessere  
mengen treiboels auftraten, ist seit freitag vormittag die  
feuerwehr abermals im oeleinsatz: die herkunft des oels, das auf  
dem wasser eine groessere zusammenhaengende flaeche bildet,  
ist noch unbekannt. unterhalb der rotundenbruecke ist die feuer-  
wehr damit beschaeftigt, mittels schlaengelleitungen das oel  
zusammenzufassen, zu binden und abzuschoepfen. gleichzeitig bemueht  
man sich, das eindringen von oel in den kuehlwassereinfluss zum  
simmeringer e-werk zu verhindern. vor dem winterhafen wurde  
wache bezogen, um ebenfalls das oel vor dem einfliessen rechtzeitig  
abzufangen. die kanalisations-abteilung des magistrats ist in-  
dessen dabei, die herkunft des oels festzustellen.

bei dem oeltreiben vor etwa drei wochen war oel aus einem  
oelabscheider einer nahrungsmittelfabrik in wien-favoriten un-  
beabsichtigt in das kanalnetz und von dort in den donaukanal  
gelangt.

(forts. moegl.)

1106

l o k a l :

=====

unfall am spielplatz beim rathaus

8 wien, 30.8. (rk) auf dem spielplatz beim rathaus ereignete sich donnerstag abend ein unfall, bei dem ein kind, die sechs-jaehrige sonja l i p p a r t verletzt wurde. das maedchen hatte im feuerwehrauto, das auf dem spielplatz aufgestellt ist, gespielt und wurde durch einen nagel an der hand verletzt. andere kinder hatten die sitzbank des autos demoliert und die mit naegel befestigten bretter gelockert.

stadtrat s c h i e d e r gab nach dem unfall sofort anweisung, das feuerwehrauto zu entfernen. kuenftig werden ausgerangierte feuerwehrautos nur mehr auf jenen spielplaetzen aufgestellt, die den ganzen tag unter kontrolle stehen.

um die sicherheit auf dem spielplatz beim rathaus zu erhoehen, wurde weiters eine zweite reihe von blumenkisten aufgestellt und damit die abgrenzung gegen die verkehrsflaeche verbreitert.

1212

rathaus-korrespondenz

k u l t u r :

=====

stadtbibliothek wieder geoeffnet

5 wien, 30.8. (rk) seit dieser woche ist die wiener stadtbibliothek wieder geoeffnet. sie wird ihren 'alten stammgaesten' und neuen benuetzern nun wieder von montag bis freitag von 9 bis 18.30 uhr zur verfuegung stehen. die besuchersfrequenz bereits der ersten stunden bewies nicht nur, dass die wiedereroeffnung von vielen bibliotheksbenuetzern bereits erwartet wurde, sondern auch, wie verschiedenartige leserwuensche die stadtbibliothek zu erfuellen imstande ist: die ersten drei besucher waren der an entsprechender fachliteratur interessierte medizinstudent ibrahim karram, prof. mag. leopold spitzer von der hochschule fuer musik und darstellende kunst mit dem wunsch nach literatur von und um rainer maria rilke und der 'schubert-fachmann' und ehemalige bundesbahn-zentralinspektor ignaz weinmann.

1025

BRUNNEN

(orange)

Die erste Lesung  
 in der Bibliothek  
 am 30. August 1974

Die erste Lesung am 30. August 1974



Samstag, 31. August 1974

Blatt 2117

Heute in der "Rathaus-Korrespondenz":

Lokal: Wien erhält Lobbaumuseum  
(orange) In den Elternschulungskursen des Wiener Jugend-  
amtes sind noch Plätze frei

Chef vom Dienst 42 800/Durchwahl 2971

l o k a l :

=====

## wien erhaelt lobaumuseum

1 wien, 31.8. (rk) wien erhaelt ein lobaumuseum inmitten der groessten erholungslandschaft der bundeshauptstadt. die stadtverwaltung stellt dem verband fuer umweltschutz einige raeume im erdgeschoss eines gebaeudes in der naehe des forsthauses lobau zur verfuegung. das kuenftige museum wird allerdings nur zu fuss erreichbar sein. auf der zufahrtsstrasse herrscht fahrverbot. das lobaumuseum soll die geschichte und die entwicklung dieser naturlandschaft zeigen und interessierten ueber die pflanzen und tierwelt in dieser urspruenglichen landschaft auskunft geben. verschiedenste exponate werden vor allem auf die eigenart der fauna und flora hinweisen. der verband fuer umweltschutz, der seinerzeit die aktion 'rettet die lobau' gestartet hatte, arbeitet zurzeit an der gestaltung der ausstellungsraeume.

+++

l o k a l :

=====

in den elternschulungskursen des wiener jugendamtes  
sind noch plaetze frei

2 wien, 31.8. (rk) bis mitte september koennen sich eltern mit  
erziehungsschwierigkeiten noch zur teilnahme an den im kommenden  
herbst beginnenden elternschulungskursen des wiener jugendamtes  
anmelden. in diesen kursen - ein kurs wird insgesamt acht doppel-  
stunden umfassen, die jeweils mittwoch von 17.30 bis 19 uhr  
stattfinden - soll den eltern das theoretische wissen ueber das  
entstehen von erziehungsproblemen vermittelt werden, sie sollen  
aber auch angeleitet werden, dieses wissen in die praxis umzusetzen.  
fuer die kurse - der erste beginnt voraussichtlich anfang oktober -  
koennen anmeldungen bis mitte september erfolgen. anmeldungen  
koennen taeglich von 8 bis 15 uhr im psychologischen dienst des  
jugendamtes der stadt wien, 1090 wien, lustkandlgasse 50, persoen-  
lich, schriftlich oder telefonisch unter der nummer 34 65 35,  
klappe 267 durchwahl, vorgenommen werden.

+++



60984 81800

